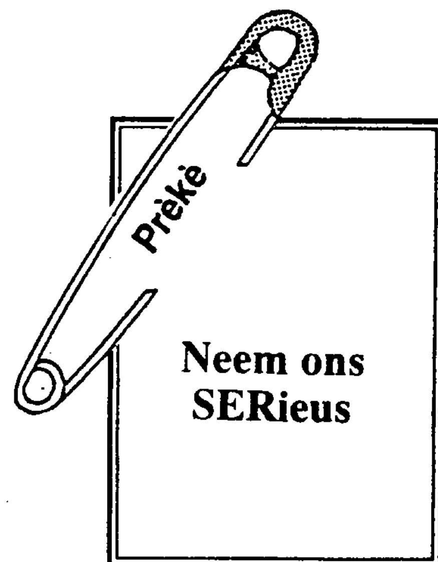


DUDLEY LUCIA
...Den Haag...

110E JAARGANG — NO.: 195 WOENSDAG 8 SEPTEMBER 1993

AMIGOE



Neem ons SERieus

Akkoord Zuid-Afrika en VN over vluchtelingen

De Klerk en ANC eens over de overgangsraad

JOHANNESBURG - De Zuid-Afrikaanse regering en het Afrikaans Nationaal congres (ANC) hebben dinsdag een compromis bereikt over een Uitvoerende overgangsraad die Zuid-Afrika naar de eerste democratische verkiezingen op 27 april 1994 moet leiden. Dit is dinsdag vernomen uit kringen rond het meerpartijenoverleg in het Wereldhandelscentrum in Johannesburg. Zuid-Afrika en de VN-Vluchtelingen-organisatie zijn het eens geworden over de repatriering van Mozambikaanse vluchtelingen vanuit Zuid-Afrika.

De partijen zouden volgens het Zuidafrikaanse persbureau SAPA overeenstemming hebben bereikt over onder meer de gezamenlijke controle op het leger en de politie in Zuid-Afrika. Dit vormde tot nu toe het belangrijkste struikelblok tussen het ANC en de blanke minderheidsregering van president F.W. de Klerk. Het ANC bleef evenwel hardnekkig aan dit punt vasthouden, omdat volgens de organisatie politie en leger en hun aanhangers in extreem-rechtse blanke partijen de grootste bedreiging in het land vormen. Het compromis dat na maanden van harde onderhandelingen tot stand kwam maakt het mogelijk dat alle 24 partijen die aan het overleg meedoen het belangrijke wetsontwerp over het overgangsorgaan kunnen aannemen.

ONMIDDELLIJK

Volgens ANC-voorzitter Thabo Mbeki kan het wetsontwerp onmiddellijk worden goedgekeurd en volgende week aan het parlement worden voorgelegd. Mbeki voorspelde tevens de spoedige opheffing van de internationale sancties tegen Zuid-Afrika.

De Uitvoerende overgangsraad bekijkt tijdens de verkiezingscampagnes de belangrijkste overheidskwesties om te voorkomen dat de regerende Nationale partij misbruik maakt van haar positie. Via dit orgaan krijgt de zwarte bevolking voor de eerste keer zeggenschap in het landsbestuur. Het orgaan bestaat uit zeven onderraden die toezicht houden op de ministeries. Zij hebben het recht om alle vergaderingen bij te wonen en worden tevens geïnformeerd over legeractiviteiten.

Het grootste succes dat de onderhandelende partijen tot nu toe hebben bereikt is het besluit om de controle over de media uit handen van de staat te halen. Voorts hebben de partijen besloten een onafhankelijke mediacommissie in het leven te roepen voor onder meer de organisatie van referenda.

De regering van Zuid-Afrika en het Hoge commissariaat voor de Vluchtelingen van de VN (UNHCR) hebben een akkoord bereikt over de vrijwillige repatriering van circa driehonderdduizend Mozambikanen. De overeenkomst die dinsdag na jaren onderhandelen in Pretoria is ondertekend biedt de vluchtelingenorganisatie tevens de mogelijkheid om zich te bekommeren om de duizenden andere vluchtelingen in Zuid-Afrika en hun bijstand te verlenen bij de terugkeer naar hun vaderland. **Beide partijen spraken van een historisch akkoord.**

De UNHCR voerde sinds 1986 overleg met de Zuidafrikaanse regering met als doel toegang te krijgen tot alle vluchtelingengroepen in Zuid-Afrika. De rol van de VN-organisatie was sinds de ondertekening van een gemeenschappelijke verklaring op 4 september 1991 beperkt tot hulp aan Zuidafrikaanse burgers die naar huis wilden.

Het VN-commissariaat organiseert momenteel de terugkeer van Mozambikaanse vluchtelingen uit onder meer Tanzania, Malawi, Zimbabwe, Swaziland en Zambia. De repatriering van Mozambikanen uit Zuid-Afrika, de grootste vluchtelingengroep van het land, zal in 1994 van start gaan. De terugkeer van circa anderhalf miljoen vluchtelingen naar Mozambique werd mogelijk na ondertekening in oktober 1992 van een vredesakkoord tussen de Marxistische regering en de verzetsbeweging Renamo. Met deze omvangrijke operatie, die ongeveer drie jaar in beslag gaat nemen, is circa tweehonderd miljoen dollar gemoeid.

De zwarte verzetsleider Nelson Mandela heeft woensdag opgeroepen de economische boycot van Zuid-Afrika voor eind september te staken. "Het ANC heeft besloten dat de boycot voor het einde van de maand opgeheven zou moeten zijn", aldus de leider van het Afrikaans nationaal congres. Mandela deed zijn oproep tijdens een bezoek aan de regio rond Kaapstad.

Hof bevestigt eerste vonnis:

Goeloe krijgt geen beslag op Port Marie

WILLEMSTAD — Het Hof heeft gisteren het vonnis van de rechter in eerste aanleg bevestigd: Alex Goeloe, die als 'bemiddelaar' optrad voor Port Marie-eigenaar Tom Jansen, mag op de 593 hectare grote plantage Port Marie geen beslag leggen.

Medio vorig jaar zou Goeloe voor Jansen zodanige contacten met de overheid leggen, dat Jansen binnen korte tijd toestemming zou krijgen voor het verkavelen van zijn plantage. Goeloe handelde ook daadwerkelijk, ondermeer met het uitdelen van hapjes aan het BC en de redactie van La Prensa, maar harde resultaten leverde zijn bemiddeling niet op.

Voor diens bemiddeling betaalde Jansen aan Goeloe 10 duizend gulden. Maar Goeloe stelde daarop dat hij recht had op een hoger bemiddelingspercentage: "1 tot en met 5 procent of hoger" van de verkoopwaarde van de plantage. Ofwel 740 duizend gulden gage.

Dat weigerde Jansen.

Vervolgens wilde Goeloe in april van dit jaar beslag laten leggen op de gronden. De vordering was, vanwege renteberekening, inmiddels gestegen tot 940 duizend gulden. De rechter in eerste aanleg oordeelde echter dat het beslagrequest en de getoonde producties onvoldoende aannemelijk maakten dat Goeloe aanspraak kon maken op een dergelijk hoge vordering. In mei vroeg Goeloe weer om beslag, echter zonder nieuwe feiten daarvoor aan te dragen, zodat ook dit verzoek werd afgewezen.

Goeloe ging daarop in beroep. Het Hof bevestigde gisteren echter de beschikking van de eerste rechter en wees het verzoek tot beslaglegging af. Of Goeloe nu een bodemprocedure start, is niet bekend. Voorlopige getuigenverhoren hebben al wel enige maanden geleden plaatsgevonden. Tom Jansen, in reactie op de uitspraak: "Ik had niet anders verwacht. Maar ja, wat gaat hij nu weer doen?"

Surinaamse politicus verblijft in Nederland:

Arty Jessurun opgepakt wegens smeergeldaffaire

DEN HAAG - De politie in Den Haag heeft dinsdag de 46-jarige Surinaamse politicus/arts/zakenman Arti Jessurun aangehouden in een woning in Utrecht wegens betrokkenheid bij de Surinaamse smeergeldaffaire. Jessurun wordt verdacht van deelname aan een criminele organisatie, valsheid in geschriften, omkoping, heling en het in ontvangst nemen van smeergelden. Dit hebben betrouwbare bronnen bevestigd.

Half augustus legde Jessurun zijn politieke functies neer omdat sommigen hem betrokkenheid bij de smeergeldaffaire verweten. Hij verklaarde toen dat hij overtuigd is van zijn eigen onschuld. De kinderarts was ondervoorzitter van de creoolse NPS, de partij van president Venetiaan, en lid van de staatsraad, het hoogste adviescollege van de Surinaamse regering.

In totaal heeft de politie nu vijf aanhoudingen verricht. Begin juni arresteerde de politie twee Nederlandse directeuren van im- en exportbedrijven die worden verdacht van omkoping van diverse topambtenaren in Suriname om zo orders te bemachtigen. Het zou om miljoenen smeergeld gaan. Eind juli werden nog eens twee tussenpersonen gearresteerd.

Wie in Suriname precies betrokken is bij de smeergeldaffaire is niet bekend. Genoemd worden onder meer de voormalige directeur van de Centrale bank H. Goedschalk, de penningmeester van de Hindoestaanse partij VHP D. Sardjoe, de ouddirecteur van de SLM A. Mungra en de oud-directeur van het Centraal inkoopbureau Suriname (CIS) G. Chierkoet. Tegen de laatste twee loopt vanuit Nederland zeker een gerechtelijk vooronderzoek.

Nederlandse bus verongelukt: vijf doden in Frankrijk

LYON - Bij een ongeluk met een Nederlandse toeringcar bij Lyon zijn woensdagochtend vroeg vijf inzittenden om het leven gekomen en 43 mensen gewond geraakt.

De bus was onderweg van het Spaanse Lloret de Mar naar Nederland toen de chauffeur rond half zes ter hoogte van het Franse Villefranche-sur-Saone de macht over het stuur verloor. De bus schoot door de middenberm en kantelde. De toedracht van het ongeluk was aan het einde van woensdagochtend nog niet zeker. De chauffeur van de toeringcar zou in zware regen de macht over het voertuig hebben verloren.

■ *SIAULIAI - Paus Johannes Paulus II bracht een bezoek aan de Berg van de kruisen, een van de meest bezochte pelgrimsplaatsen in Litouwen. De kruisen herinneren aan de slachtoffers van de voorbije dictatuur.*

Paus op de Berg van de kruisen



Geen fabriek explosieven

WILLEMSTAD — Volgens nog niet officieel bevestigde berichten zou het bestuurscollege vanmorgen hebben besloten af te zien van toestemming voor de bouw van een explosievenfabriek op Curaçao. Welke argumenten werden aangehaald voor afwijzing, konvanmorgen evenmin worden achterhaald.

De mogelijke komst van de fabriek veroorzaakte begin augustus de nodige opschudding, zowel vanwege de herkomst van de explosiestoffen en de bestemming van het eindproduct, als vanwege de veiligheids- en milieuaspecten. Daarnaast zou de overheid voor de infrastructuur moeten zorgen zonder dat daar enige inkomsten van belang tegenover zouden komen te staan, terwijl de werkgelegenheid in relatie tot de in beslag te nemen ruimte verwaarloosbaar zou zijn.

Amnesty: Irak houdt nog Koeweiti's vast

DEN HAAG - Amnesty International (AI) heeft de Iraakse regering verzocht opheldering te verschaffen over het lot van honderden mensen die sinds de invasie van Koeweit in 1990 zijn verdwenen en vermoedelijk in Irak worden vastgehouden. Dat heeft de mensenrechtenorganisatie AI verklaard in een rapport dat woensdag is gepubliceerd.

Amnesty roept Irak op honderden Koeweiti's en inwoners uit andere landen onmiddellijk en onvoorwaardelijk vrij te laten die sinds de Golfoorlog door Irak worden vastgehouden. Volgens de organisatie hebben de gedetineerden al die tijd geen contact gehad met de buitenwereld. Vermoed wordt dat velen aan martelingen bloot staan. Nadat Irak in 1991 uit Koeweit verdreven werd, heeft het zevenduizend krijgsgevangenen en burgers gerepatrieerd. Bagdad verklaarde toen dat alle gevangenen overeenkomstig het vredesbestand met de Verenigde Naties (VN) zijn vrijgelaten.

Nadien liet Irak echter nog zeker 59 gedetineerden vrij. Door deze tegenstelling tussen wat Bagdad zegt en doet, rijst bij Amnesty het vermoeden dat nog meer mensen in Irak gevangen zitten. Volgens Koeweitse bronnen houdt Irak nog steeds 650 mensen vast

Donderdag 189 Hamas-ballingen terug naar Israël

MARJ AZ-ZOHOUR - Van de vierhonderd leden van de moslim-fundamentalistische Hamas-beweging die door Israël naar zuid-Libanon zijn verbannen, zullen 189 donderdag terugkeren naar Israël.

Dit heeft de woordvoerder van de gedeporteerden, Abdul Aziz Al-Rantisi, bekendgemaakt. De uitgewezen Palestijnen, die inmiddels negen maanden in tentenkampen in een stuk niemandsland in Libanon verblijven, werden door het Internationale Rode Kruis van het Israëlische voornemen op de hoogte gebracht.

Nederland doet president geen harde hulp-toezeggingen

Stadhuis Port au Prince bezet door tegenstanders van Aristide

PORT-AU-PRINCE - Gewapende burgers hebben sinds dinsdag het gemeentehuis van de Haïtiaanse hoofdstad Port-au-Prince bezet. Zij verzetten zich tegen de terugkeer van de gekozen burgemeester Evans Paul. Hij zou zijn ambt weer gaan bekleden in het kader van het herstel van de democratie in Haïti. Inmiddels heeft president Aristide in Den Haag geen enkele toezegging voor hulp gekregen tijdens zijn recente bezoek.

Via een particulier radiostation lieten de bezetters van het stadhuis weten geen boodschap te hebben aan de afspraken die deze zomer in New York zijn gemaakt tussen de verbannen president Jean-Bertrand Aristide en de militairen, die de macht in Haïti hebben nadat zij twee jaar geleden een coup pleegden. "Wij erkennen Paul niet. Evenmin de regering van Robert Malval, die regering is een buitenlandse."

De ceremoniële herinstallatie van Paul, die voor dinsdag gepland stond, is uitgesteld. De burgemeester heeft zijn aanhangers opgeroepen kalm te blijven.

INFORMATIEF

Het gesprek dat de Haïtiaanse president, Jean-Bertrand Aristide, dinsdag, bij zijn bezoek aan Nederland, heeft gehad met premier Ruud Lubbers en de minister van Buitenlandse zaken Peter Kooijmans hebben geen directe resultaten opgeleverd. "Het onderhoud had een informatief karakter. Er zijn afspraken noch concrete besluiten genomen," aldus een woordvoerder van de Nederlandse minister-president.

Aristide was op uitnodiging van het Haïti-platform, een Nederlands samenwerkingsverband van allerlei niet-gouvernementele organisaties een dag in Nederland. De Haïtiaanse president voerde ook een gesprek met leden van de commissie Buitenland van de Tweede Kamer. Volgens vice-voorzitter Maarten van Traa wil Aristide vooral een structurele ontwikkelingsrelatie met Nederland en hoopt hij dat Den Haag kan bijdragen aan de steun voor het herstel van de democratie in zijn land. "Nederland zou bij voorbeeld een rol kunnen spelen bij de hervorming van de Haïtiaanse politie, zoals dit in VN-verband is afgesproken", aldus Van Traa. De PvdA-politicus verwacht dat op korte termijn met het kabinet gesproken zal worden over de Nederlands bijdrage aan de ontwikkeling van Haïti.

Vrede. Geweldloosheid. Solidariteit. Het zijn woorden die president Jean-Bertrand Aristide veelvuldig gebruikt wanneer hij op een persconferentie in Den Haag de naaste toekomst van zijn land schetst. Na een gedwongen ballingschap van twee jaar, als gevolg van een militaire staatsgreep, keert de kleine priester-president op 30 oktober terug naar Haïti waar hij met internationale steun opnieuw zal proberen een rechtsstaat tot stand te brengen. HIj hoopt dat zijn terugkeer vreedzaam verloopt en dat hij ook de kans krijgt in een rustige sfeer zijn land weer te gaan dienen als president.

Hof: Rabin moet zich ontdoen van Shass-ministers

JERUZALEM - Het hooggerechtshof in Israel heeft woensdag bepaald dat premier Yitzhak Rabin zijn minister van Binnenlandse zaken, Arie Deri, moet ontslaan.

Deri, leider van de ultra-orthodoxe Shass-partij, wordt ervan verdacht geld te hebben verduisterd. Het hof vroeg eveneens om het vertrek van vice-minister Rafael Pinhassi van Cultuur, die ook lid van Shass is. Met de beslissing van het hof komt de coalitieregering van Rabin in gevaar. Als de Shass (zes zetels in het parlement) zich terugtrekt, heeft Rabin nog de steun van 61 van de 120 leden van de Knesset.



■ *WILLEMSTAD - Leslie Bradshaw en mevr. T. Fricke-Verkhoven van de werkgroep 'Handel verstandig', hebben onlangs in gezelschap van Charles de Windt, projectleider van de stichting voor leermiddelen, een bezoek gebracht aan onderwijsminister Sixto Wallé. Daarbij werd aan de minister een aantal exemplaren overhandigd van de nieuwe methode handelsonderwijs voor het tweede leerjaar mavo. Op de foto v.l.n.r.: L.Bradshaw, mevr. Fricke-Werkhoven, minister Wallé en Ch. de Windt.*

'Belasting dienstmeisje aftrekbaar maken'

Intern verdeelde SER geeft tips aan Rozendal

WILLEMSTAD — De Sociaal Economische Raad blijkt intern verdeeld te zijn geweest over het advies dat gegeven moest worden over de verhoging van de minimumlonen. De meningsverschillen traden niet alleen aan de dag tussen vertegenwoordigers van werknemers en werkgevers, maar ook tussen vertegenwoordigers van werkgevers onderling en vooral tussen de eilandgebieden. Het advies aan minister Frank Rozendal van Arbeid en Sociale Zaken maakt daar gewag van.

SER-leden van Bonaire wezen unaniem de verhogingsvoorstellen van de minister af en stonden op handhaving van de huidige minima. De plaatselijke sociale partners vonden het overigens onbehoorlijk dat het BC geen enkel overleg voerde alvorens de minister een BC-advies te geven. Op Curaçao waren de onafhankelijke leden en de Kamer van Koophandel akkoord. Maar de VBC stond op handhaving en de vakbonden wilden dat de minima hoger zouden worden en met terugwerkende kracht aangepast. Op Sint Maarten zeiden de bonden oké, maar zeiden de werkgevers en het onafhankelijk lid nee.

Met de invoering van een minimumloon voor jongeren ging de meerderheid van de SER akkoord. Daarbij werd aangetekend dat jongeren van 16 en 17 echter zoveel mogelijk uit het arbeidsproces gehouden moeten worden. Want als ze kiezen voor werken stoppen ze met het zich op school voorbereiden op betere kansen in de maatschappij.

De Raad gaf de minister nog meer mee. De SER is erg bezorgd over het uitblijven van de invoering van de wet op de fiscale verzelfstandiging van gehuwde vrouwen. De SER vraagt ook extra aandacht voor het probleem van de dienstmeisjes. Huishoudelijk personeel heeft dan nu een erkende werkweek van maximaal 45 uur, maar daarmee is nog niet gezegd dat er een juiste honorering is.

Om klachten de voorkomen van werkgevers, is het volgens de SER goed om enerzijds huishoudelijk werk per uur te beschouwen, zodat minder draagkrachtige werkgevers de hulp minder uren hoeven te laten werken. Anderzijds lijkt het de SER een idee om kosten voor huishoudelijk personeel in particuliere dienst fiscaal aftrekbaar te maken. Ook wordt het volgens de SER hoog tijd dat de immigratiedienst serieus automatiseert, dat verblijfsvergunningen beter gecontroleerd worden en dat behandelingsprocedures van verblijfsaanvragen worden versneld. De SER wil zelfs zo ver gaan dat als een aanvraag niet binnen een bepaalde tijd behandeld wordt, bij voorbeeld drie maanden, de verblijfsvergunning automatisch toegekend wordt.

ONDERZOEK

In verband met de verdere stijging van de minimumlonen zegt de SER dat het goed is als de overheid nader onderzoek doet naar de koopkrachtverhoudingen tussen de eilanden, naar de draagkracht van elk eiland en de ondernemers die de lonen moeten opbrengen en naar het sociaal aanvaardbaar bestaansminimum per eilandgebied.

De vakbonden hadden in verband met het laatste gezegd dat men 1300 gulden per maand nodig heeft om als arbeider normaal te kunnen leven. Aan die budgetberekening is door andere partijen niet al te veel aandacht besteed omdat werkgevers vonden dat arbeiders harder moeten werken en minder vaak ziek moeten zijn als ze meer loon krijgen. Bovendien was men er niet uit of 1300 gulden geldt voor een alleenstaande arbeider of dat het geldt als totaal gezinsinkomen.

De minima zijn sinds 1984 er 27,2 procent aan koopkracht op achteruit gegaan. De economische groei vorig jaar was 2,5 procent.

De verdeeldheid bij de SER is op zich niet ongewoon. In de SER zitten vertegenwoordigers van onder meer bonden en werkgevers met soms uiteenlopende visies op economische vraagstukken. Hoe meer tijd er is om tot een advies te komen hoe groter de mogelijkheid van een compromis. Lopen de meningen binnen de SER uiteen dan worden steeds de afwijkende meningen kort weergegeven ten behoeve van de Raad van Ministers.

SER wijst Rozendal op minachting

WILLEMSTAD — In beleefde woorden heeft de Sociaal Economische Raad minister Frank Rozendaal er op gewezen dat het geen stijl is de SER te vragen binnen (volgens de SER) welgeteld negen werkdagen een advies klaar te hebben over een zo gewichtig onderwerp als de herziening van de minimumlonen.

De SER kreeg de brief op de dag van schrijven, 1 juli, trommelde de leden op voor de vergadering van 8 juli en stelde het advies definitief vast op 15 juli. Het advies ging uiteindelijk 22 juli de deur uit naar Fort Amsterdam.

Het onder tijdsdruk zetten van de SER is niet gezond voor goed overleg tussen de belangengroepen die in de raad zitten. De SER vindt dat een verzoek tot haastwerk een geringschatting is van het adviesorgaan dat tracht gedegen en overwogen raad te geven.

Infocampagne referendum start pas na goedkeuring eilandsverordening

WILLEMSTAD — De referendumcommissie is druk bezig met het voorbereidingsgedeelte van de referendumcampagne. Over zo'n anderhalve week moet de commissie klaar zijn met de organisatorische infrastructuur: het uitwerken van de campagne-opzet en het vervaardigen van voorlichtingsmateriaal. De campagne kan pas starten, nadat de eilandsraad de concept-eilandsverordening voor het houden van een referendum heeft aangenomen. Hoewel de datum nog niet precies vaststaat, zal die op of rond 20 september moeten plaatsvinden. De voorlichtingscampagne duurt acht weken en zal uit vier achtereenvolgende delen bestaan.

In de verschillende stadia van de informatiecampagne zal gebruik worden gemaakt van uiteenlopende middelen. Omdat de voorbereidingstijd voor de referendumcommissie erg kort is, komt de nadruk te liggen op middelen die een zo breed mogelijk publiek bereiken en die in betrekkelijk korte tijd tegen zo laag mogelijke kosten kunnen worden geproduceerd. Zo komen er advertenties in de dagbladen, reclamespots op televisie, informatiefolders en affiches.

Inmiddels zijn al verschillende bureaus benaderd die ervaring hebben met het maken van publieksinformatie. Het zijn Dovale Associates, Kode Advertising en Intermediate. De bedoeling is, dat zij de krachten bundelen. De bureaus zijn al klaar voor het naar buiten brengen van de eerste publicaties, aldus voorzitter van de referendumcommissie Dito Abbad.

De commissie is thans bezig uit te zoeken welke mensen zullen worden benaderd om de verschillende opties en de gevolgen daarvan toe te lichten voor de publieksdiscussies. Die mensen moeten uit alle relevante sectoren komen: politiek, bedrijfsleven, vakbonden en andere maatschappelijke groeperingen.

De campagne van de referendumcommissie moet niet worden verward met de campagnes die politieke partijen, belangengroepen en anderen voeren of gaan voeren. In het eerste stadium van de campagne van de referendumcommissie wordt uitgelegd wat een referendum is en wat de betekenis van het referendum is als democratisch middel ter bepaling van de staatkundige toekomst van Curaçao. In het tweede stadium wordt de burger voorgelicht over alle belangrijke aspecten van de verschillende opties en wordt hij aangemoedigd om deel te nemen in de discussies over de staatkundige toekomst.

De campagne van de officieel ingestelde referendumcommissie zal vooral een stimulerend karakter hebben. De commissie: "Het zijn uiteindelijk de burgers zelf die het hele proces van meningsvorming en publieke discussie moeten dragen. Politieke partijen en maatschappelijke groeperingen kunnen het proces ondersteunen door hun standpunten kenbaar te maken en te onderbouwen."

Onder meer door het organiseren van openbare discussiebijeenkomsten, wordt de publieke discussie in het derde stadium gestimuleerd. In dit stadium worden de voorlichting over de betekenis van het referendum en de verschillende opties voortgezet. In het vierde stadium zal de burger worden aangemoedigd te gaan stemmen, terwijl de publieke discussie verder voortgang vindt.

Omdat de doelgroep -de stemgerechtigde inwoner van Curaçao- zeer heterogeen is samengesteld, moet in de campagne ook rekening gehouden worden met de verschillende talen, achtergronden, uiteenlopende werk- en sociale omstandigheden, opleidingsniveaus, welvaartspeil en interesses van de stemgerechtigden. Doel van de voorlichtingscampagne is, dat de burger beseft dat er uitsluitend niet komen over de staatkundige toekomst van Curaçao en dat hij of zij daarin als burger -en als deel van het volk- een doorslaggevende rol speelt.

Terughoudendheid Nederland over opties referendum

WILLEMSTAD — Nederland moet nu uiterste terughoudendheid betrachten over de verschillende opties van het referendum. Dat zegt desgevraagd Lammert de Jong van het KabNA op Curaçao.

Hij vindt dat de referendumcommissie er heel verstandig aan heeft gedaan om de vraagstelling uit de politiek te houden. "Dat betekent dus dat de commissieleden niet eerst aan Nederland hebben gevraagd, wat men daar vindt van de optie 'Curaçao een provincie van Nederland'".

De Jong geeft wel aan dat de uitslag van het referendum zwaar zal meetellen in de gesprekken die tijdens de Toekomstconferentie in december worden gehouden.

"PNP moet maar ook eens wakker worden"

MAN wil vergaderen over gezondheidszorg en GGD

WILLEMSTAD — De MAN gaat een eilandsraadsvergadering aanvragen over het beleid inzake de gezondheidszorg. De partij stelt vragen bij de reorganisatie en het beleid van de GGD, de begroting en de privatisering van de gezondheidsverzekering.

Mayra Coffie (MAN) vertelt dat de eilandsraad tot nog toe, acht maanden na aantreding, niets gehoord heeft over de voortgang van de reorganisatie bij de GGD. Er is volgens haar een stappenplan geweest, dat te laat kwam, en niemand zou nu weten wat het beleid is.

Zij waarschuwt de coalitiepartij PNP. "Die moet ook maar eens wakker worden, anders zijn zij mede verantwoordelijk voor een slecht gezondheidsbeleid".

Ook over de kosten van de gezondheidszorg heeft de partij vragen. Coffie vertelt dat de gedeputeerde van Volksgezondheid Bentoera diverse posten op de begroting heeft verlaagd, zonder dat er controlemechanismen tegenover staan. Zo staat er in 1993 10 miljoen gulden op de post medische verstrekkingen, tegenover 11.6 miljoen in 1992. Dat zijn de begrote kosten. Wat er werkelijk in 1992 is uitgegeven is nog niet bekend.

Voor ziekenhuisopnames staat voor 1993 30 miljoen begroot, ruim 5 miljoen minder dan in 1992. "Maar er is geen GGD-arts meer die de verrichtingen controleert, of het aantal ligdagen".

Als sociaal-democratische partij vindt de MAN dat als de middelen minder worden, niet de zorg minder mag worden. Zoals het er nu voorstaat, wordt het Nieuw Beleid volgens Coffie in negatieve zin gevoeld door uitsluitend de gezondheidszorg en de sociale zorg. Privatiseringen en stopzetten van de subsidies moeten daar de kosten verlagen.

Overheid wil 35 miljoen besparen

Nieuw Beleid verplicht burger tot verzekering voor ziektekosten

WILLEMSTAD — We moeten af van het idee dat gezondheidszorg een winkel zou zijn zonder kassa. Het Nieuw Beleid wil het ongebreidelde *shoppen* aan banden leggen. Dat wil de overheid onder meer bereiken door een verzekeringsplicht voor de burger in te stellen. Een breed pakket aan maatregelen kan, onder meer middels een algemene ziektekostenverzekering, een besparing van zo'n 35 miljoen gulden opleveren.

Over de periode 1987 tot en met 1991 steeg de druk van de kosten van de gezondheidszorg op de begroting aanzienlijk: van ruim 90 naar 120 miljoen gulden. In 1991 drukte de gezondheidszorg met een aandeel van 19 procent van de totale kosten zwaar op de begroting. De grootste geldverslinders zijn de ziekenhuiszorg en de kosten van geneesmiddelen.

Om de kosten te drukken voorziet het Nieuw Beleid van de overheid in een aantal maatregelen dat een eind moet maken aan de open-eind-financiering. Het ontbreken van een plafond heeft de kosten de pan uit doen rijzen en die komen door de opzet van het huidige systeem vrijwel geheel ten laste van de overheid.

Daar wil het Bestuurscollege van af. Ook hier predikt zij de boodschap van de 'Nieuwe Zakelijkheid': wie meer en beter wil moet daarvoor betalen. Daar wil - en kan - de overheid niet langer voor opdraaien. "Teveel wordt binnen de huidige praktijk geleund op de overheid die haar sociale functie wil waarmaken ten koste van een adsurd hoog rechtstreeks beslag op overheidsgeld; te gemakkelijk en te lang heeft de overheid zich dit laten aanleunen."

Een adequate zorgverzekering voor iedereen, rekening houdend met maatschappelijke randvoorwaarden en de draagkracht van de markt, heet het formeel.

Concreet houdt het stappenplan in dat er een wettelijke verplichting zal komen dat niet-werkenden worden meeverzekerd op de ziektekostenpolis van de kostwinner.

Nu komt een groot deel van de niet-werkende gezinsleden nog rechtstreeks voor rekening van de overheid middels het PP-kaarten systeem. Voor de overblijvende PP-kaartenhouders zal de overheid aan een verzekeraar met de meest gunstige offerte een ziektekostenpremie betalen. Voor echt zwakken, zoals gehandicapten en ouden van dagen wordt een solidariteitsverzekering geïntroduceerd.

Dit alles zal gebeuren in het wettelijk kader van een vrij verzekeringsrecht, dat inhoudt dat álle ziektekostenverzekeraars de nieuwe polissen mogen aanbieden. Hier geldt: wie het beste en het goedkoopst aanbiedt verwerft de contracten. Overigens wordt naast de verzekeringsplicht voor de burger tevens een acceptatieplicht voor verzekeraars ingesteld.

Het wettelijk kader voor deze stappen wil de overheid reeds volgende jaar geschapen hebben. Daarvoor moeten de noodzakelijke wetswijzigingen nog einde van dit jaar de Eilandsraad en de Staten passeren.

Politie schiet verdachte neer

WILLEMSTAD — Een politie-agent heeft afgelopen nacht een vluchtende verdachte in rug en hals geschoten. Het voorval gebeurde in de omgeving van de Siouxweg in Rio Canario, nadat de politie was gealarmeerd voor een inbraak. De verdachte man werd door de patrouille achtervolgd en, toen hij herhaalde bevelen om te blijven staan negeerde, met een gericht schot tot overgave gedwongen.

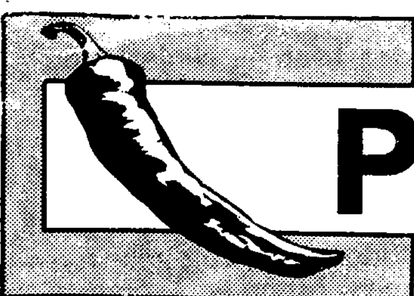
De surveillancedienst van Rio Canario spoedde zich rond 5 uur vannacht naar de plek des onheils waar, volgens omwonenden, een man gekleed in zwart tenue met twee zakken in zijn handen het perceel was afgerend. De patrouille trof de man even later op de fiets aan in de Siouxweg. Hij werd verzocht te stoppen, maar in plaats daarvan stapte hij af, gooide de twee zakken, vermoedelijk gestolen, levensmiddelen weg en nam de benen. De politie-agent die hem achtervolgde loste in eerste instantie een waarschuwingsschot, maar nadat de verdachte ook daar geen gehoor aan gaf schoot hij gericht.

De man werd afgevoerd naar het ziekenhuis waar hij een operatie heeft ondergaan. Zijn toestand is ernstig maar wel stabiel. De recherche stelt nu een onderzoek in.

AMIGOE
FAXNUMMER
Redactie:
674744

Zonder postbusnummer retour afzender

WILLEMSTAD — Met ingang van 16 september worden alle poststukken zonder postbusnummer naar de afzender teruggezonden of op het vermelde adres bezorgd. Met deze resolute houding reageert de afdeling Bestelling Briefpost van de Postdienst op de vele correspondentie zonder postbusnummer die de laatste tijd wordt afgegeven.



'Ik wil geen analyse maken van wat corruptie is, mijheer Capriles, maar elke dag kun je het tegenkomen. Voorbeelden te over. De dokter geeft je een recept voor dertig tabletten, de botica geeft je er twintig, de SVB betaalt voor dertig. Overheidsdiensten die meer innen dan wat zij daarvoor presteren. De belastingontvanger die je onder druk zet om schulden te betalen die allang betaald zijn. Winkeliers die je kleding verkopen die al na een keer wassen verbleekt of krimpt en die je dus niet meer kunt gebruiken. Duur gekocht fruit dat toch van binnen bedorven is door bevriezing of ontdooiing. Producten die worden verkocht terwijl de verkoopdatum allang verstreken is. Etcetera."

Aldus een verontruste burger die aan de stichting Maatschappij en Politie vraagt wat voorzitter Lio Capriles nou precies bedoelt met de code van ethiek die het bedrijfsleven zou moeten ondertekenen.

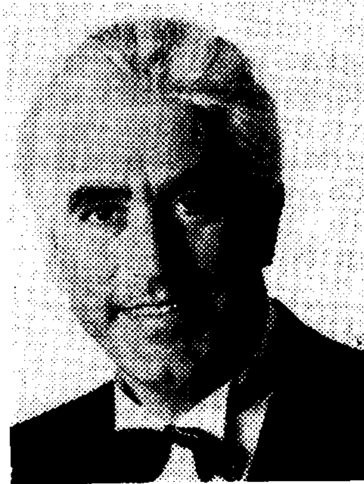
Oudercommissie Kolegio Erasmo viert overleving

WILLEMSTAD — Op 15 september viert de oudercommissie van het Kolegio Erasmo "de overleving van de moeilijke beginperiode" van het zes jaar jonge humanistische onderwijs.

De viering krijgt de vorm van een Ban Topa van de oudercommissie met alle ouders die zijn blijven geloven in de school. Op de bijeenkomst kan men zich bezinnen over de humanistische filosofie als basis van de school en zullen ook de activiteiten voor dit jaar verduidelijkt worden.

Benefietconcert

In verband met het 50 -jarig bestaan van de dierentuin wordt een concert gegeven in het Curaçao Caribbean Hotel met optreden van:



LIBEA - TOM PRESTI en MARCO BAKKER

Aanvang: 20.00 uur Prijs: Naf. 25,-
Plaats: Willemstad Room van het Curaçao Caribbean Hotel

Kaarten verkrijgbaar bij: Curaçao Caribbean Hotel
Radio Paradise in het I.T.C.
Amigoe te Scherpenheuvel

Dit concert is mogelijk gemaakt mede dankzij de medewerking van:
K.L.M. - Curaçao Caribbean Hotel
Radio Paradise en Uw krant Amigoe

"Nederland grijpt nu al in"

Gijsbertha: criminaliteit grotere zorg dan staatkundige toekomst

WILLEMSTAD —Voordat de Petroleum Werknemers Federatie Curaçao (PWFC, 7500 leden) een stemadvies gaat uitbrengen inzake het staatkundig referendum, dat in november zal worden gehouden, wil voorzitter Doy Gijsbertha uitgebreid voorgelicht worden. De PWFC-voorman constateert onder zijn leden niet alleen veel onwetendheid over de autonome status, maar stelt tevens vast dat zij eerst de werkloosheid en criminaliteit opgelost willen zien. Dan pas is de staatkundige toekomst aan de orde.

De inhoud en de consequenties van de vier mogelijke alternatieven die het referendum biedt zijn nog in nevelen gehuld, meent hij. In haar voorstel aan het Bestuurscollege heeft de referendumcommissie vier mogelijkheden voor de toekomst geschetst: handhaving van de Antillen, autonome status, deel van Nederland en onafhankelijkheid. Gijsbertha zal zich binnenkort uitgebreid laten voorlichten door de commissie over de betekenis van deze opties.

De voorzitter toont zich niet alleen bezorgd over de onduidelijkheid van de opties die in het referendum worden geboden; hij bespeurt dat de bevolking zich toenemend afwendt van de politiek. "Men is minder geïnteresseerd in wat er zich op politiek niveau afspeelt. We zagen al eerder dat het aantal niet-stemmers groeiende is. Wat gebeurt als een meerderheid het laat afweten op 19 november?"

Persoonlijk ziet Gijsbertha heil in een 'complete autonomie in de geest van het Statuut gecombineerd met meer samenwerking op het gebied van justitie en het sociaal-economisch vlak zowel met Nederland als met de andere eilanden'.

In het verleden is teveel macht gegeven aan de overige Antilliaanse eilanden en die willen de Curaçaose politici nu terug middels meer autonomie, schat de PWFC-voorzitter in.

Opvallend vindt hij in de bilaterale gesprekken dat Nederland hamert op de deugdelijkheid van het bestuur en dat Lubbers en Hirsch Ballin zich heel wat minder druk maken over de staatkundige structuur. Dat eerste is niet helemaal terecht, meent Gijsbertha. "Nederland had al veel eerder de vinger aan de pols moeten houden. Ze hebben het uit de hand laten lopen."

Dat wordt onverkort ingehaald, hoewel dat niet met zoveel woorden wordt gezegd, vervolgt hij. "Er wordt nu al op diverse fronten ingegrepen." Zo zou de Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) flink vertegenwoordigd zijn op Curaçao. "Nederland beschikt over alle informatie die zij nodig heeft." Gijsbertha vermoedt zelfs de hand van Holland in de stoelendans bij de PNP, waar een nieuwe Statenvoorzitter en een nieuwe minister van Financiën aantraden. Het is duidelijk dat Nederland aanhikt tegen een Curaçaose regering die uit alle macht haar macht wil behouden, vervolgt hij.

Referendum leeft al

WILLEMSTAD — De maatschappelijke discussie over de vier opties van het referendum is eigenlijk al van start gegaan en heeft de officiële voorlichtingscampagne van de referendumcommissie niet afgewacht. Op de faxmachines van de verschillende media beginnen de verklaringen, persberichten en stellingnames langzaam binnen te stromen: die is voor dit, de ander voor dat.

Voorzitter van de referendumcommissie, Dito Abbad, vindt het een goed teken "dat er zo wijd gereageerd wordt. Het betekent dat het referendum al begint te leven." Wel voegt hij daar aan toe: "Maar de feitelijke informatie moet natuurlijk nog komen."

Referendumopties:

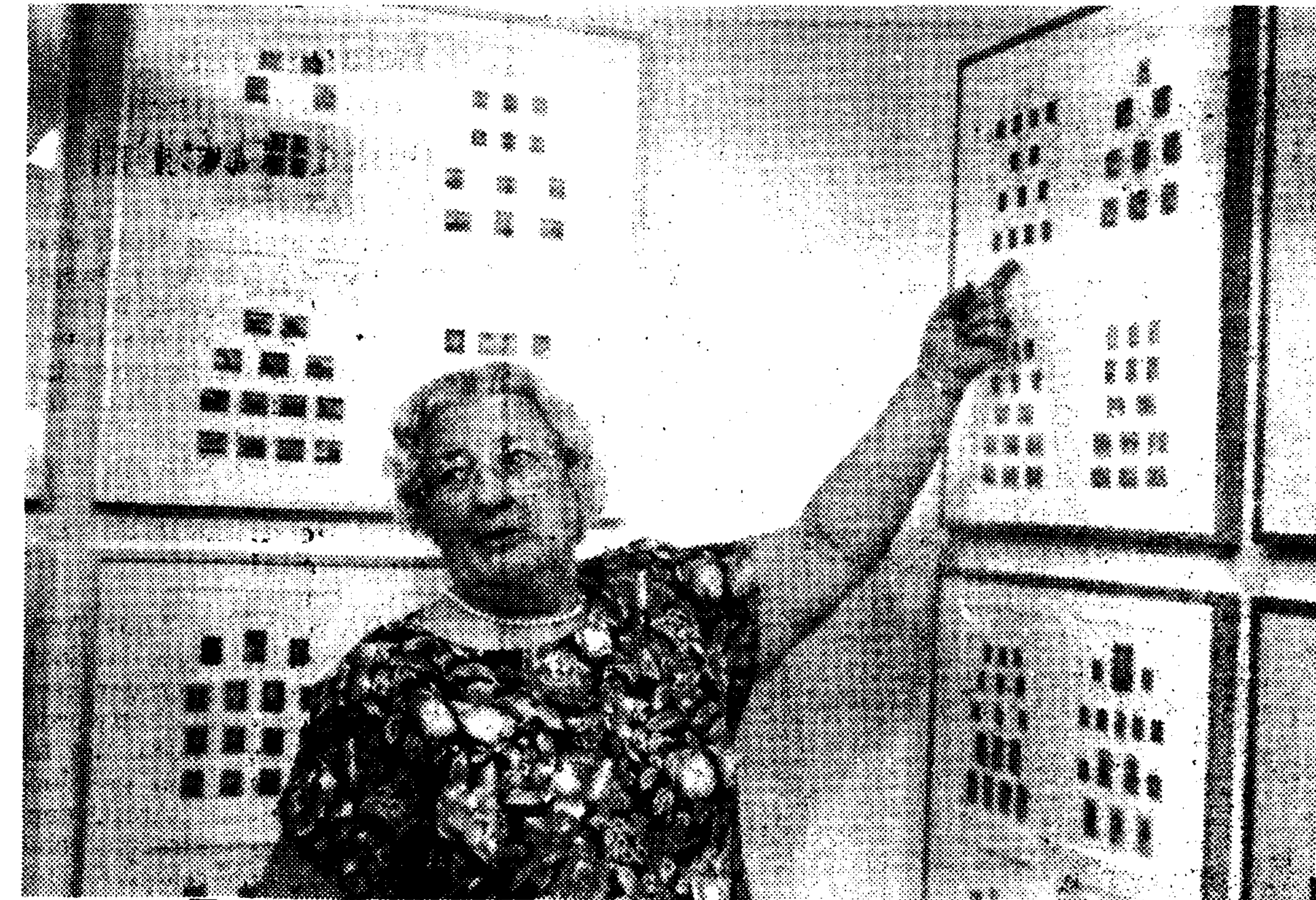
PNP fel tegen optie C: 'Tegen strijd Doktoor'

WILLEMSTAD — De PNP is fel gekant tegen optie C van het referendum: de mogelijkheid dat Curacao deel gaat uitmaken van Nederland. "Dat zou de uitverkoop zijn van de strijd die Doktoor da Costa Gomez heeft gestreden voor de autonomie van de Antillen," zo bracht Wilfred Lodowica gisteren in het wekelijkse radiopraatje van de PNP naar voren.

"We kunnen niet meer teruggaan naar een situatie van veertig jaar geleden, aldus Lodowica. "Nooit en te nimmer zal een volk accepteren dat het achteruit zal gaan, alleen de strijd naar voren is wat zij wil."

De logische volgende stap, na het Statuut van '54, is dan ook een Curaçao als autonoom land in het Koninkrijk, met de taken zoals die in het Statuut al waren toegekend aan de Antillen en "met ons volkslied, onze vlag, ons volk, onze verantwoordelijkheid en onze rechten".

"Nooit en te nimmer zal dit volk zijn volkslied en vlag opgeven om tweederangs burgers te worden van welk ander land dan ook. Wij zullen het volk blijven voorlichten over het referendum opdat het volk aan niemand wordt verkocht", aldus Lodowica.



■*Op de foto: mevr. Tiny Merkies, bestuurslid van de Curaçaose Postzegelvereniging.*

Expositie Postzegelmuseum belicht Tweede Wereldoorlog

'WILLEMSTAD — 'Opdat wij niet vergeten'. Dat is de titel van de wisseltentoonstelling die vanaf vandaag in het Postzegelmuseum hangt. De expositie handelt over de Tweede Wereldoorlog en toont postzegels die vanaf de opkomst van Hitler in 1933 tot de bevrijding zijn gedrukt. De opening werd verricht door mevrouw C. Merkies-Knuvers van de Postzegelclub.

Volgend jaar is het een halve eeuw geleden dat de geallieerden Normandië binnenvielen en een begin werd gemaakt met de bevrijding van Europa. Aanleiding voor de leden van de postzegelvereniging om op dat thema in te haken. Mevrouw Merkies ontwierp de tentoonstelling samen met frater Regis Van Kerkoele.

Alle facetten van de oorlog komen aan bod waaronder: de opkomst van nazi-Duitsland, de aansluiting van Italië, de inlijving van Tjechoslowakije, het begin van de oorlog en het verzet. Op de postzegels wordt dat verwoord door portretten van onder anderen Hitler, Mussolini, Churchill en Roosevelt en afbeeldingen van vliegtuigen, boten en tanks.

In een geïnspireerde openingstoespraak, die onder andere werd bijgewoond door de voorzitter van het museumbestuur en postdirecteur R.H.Galmeijer, vatte zij aan de hand van zegels de oorlogsgeschiedenis in een notedop samen. „Wie de vitrines in de juiste volgorde bekijkt, krijgt een indruk van de ontwikkelingen die zich achtereenvolgens hebben afgespeeld", meent zij. Daarom is de expositie volgens haar met name educatief voor de hoogste klassen van het lager onderwijs en voor leerlingen van de middelbare school.

De postzegels komen uit alle delen van de wereld. De Curaçaose Postzegelclub is aangesloten bij de Union Postal Universal, de wereldpostvereniging, en krijgt een exemplaar van elke nieuwe zegel die wordt uitgegeven. Zo ligt in het Postzegelmuseum zelfs een kopie van een in Duitsland gedrukte herinneringszegel over de strijd in het Nederlandse Putten.

Zes maanden werd er aan de samenstelling van de expositie gewerkt. Inmiddels is men achter de schermen al weer bezig met het volgende onderwerp: de ruimtevaart. De huidige tentoonstelling duurt tot eind februari.

Culturele avond IPK

WILLEMSTAD — Schrijfster Maria Diwan opent donderdag 9 september om 20 uur de culturele avond die de Inisiativa Partikular Korsou (IPK) in het leven heeft geroepen naar aanleiding van de week van het Particulier Initiatief. De bijeenkomst wordt gehouden in het gebouw van de IPK aan de Consciëntiesteeg in Otrabanda.

CGTC wil optie 'bij Nederland' eruit

"Autonomie is station op weg naar onafhankelijkheid"

WILLEMSTAD — De voorzitter van de Algemene Centrale voor Werknemers CGTC Oscar Semerel vindt dat de referendumoptie 'deel van Nederland' kan worden vervangen door de vraag of de bevolking van Curaçao een samenwerkingsverband met Bonaire aan wil gaan.

[illegible] om de vraag of Curaçao deel wil gaan uitmaken van Nederland aan de opties in het novemberreferendum toe te voegen, lapt hij aan zijn laars. "Dat is hetzelfde als aan de Venezolanen vragen of ze deel van Spanje willen uitmaken." Nee, het is naar de mening van de CGTC-voorzitter uit den boze dat 'we terug gaan naar het koloniale tijdperk'.

Vorig jaar organiseerde de Vakbondscentrale, die ruim 6000 leden telt en onder meer horeca-, bank- en transportpersoneel vertegenwoordigt, een aantal lezingen over de staatkundige toekomst. Daarin konden drie wensen beluisterd worden: behoud van de Antillen, autonome status en een samenwerkingsverband tussen Curaçao en Bonaire. Semerel: "Ik heb niet een keer gehoord dat men een provincie van Nederland wil worden."

Belangrijkste argument [illegible] optie te schrappen is volgens de voorzitter dat Curaçao sinds 1954 op weg is naar onafhankelijkheid. Hoewel dat stapje voor stapje moet gebeuren en de autonomie een tussenstation is op weg naar het einddoel, zou het absurd zijn om opeens van het traject af te buigen en 'terug te gaan naar af'.

Semerel noemt bovendien twee grote bezwaren die kleven aan het deel gaan uitmaken van Nederland. "We zullen allerlei belastingen moeten gaan betalen: voor de hond, voor de televisie, voor het vuilnisophalen." Tevens is hij weinig verguld met de ontwikkelingen in Europa, en Nederland in het bijzonder, op het gebied van de tolerantie jegens zwarten en kleurlingen. "Die worden eruit gegooid." Ook de groeiende populariteit van de Centrumdemocraat Janmaat zit hem niet lekker.

Na 1954 zijn vele topfuncties bekleed geworden door lokale mensen. Voor die tijd waren bij voorbeeld alle accountants en advocaten Nederlanders. "Dat willen we toch niet terugdraaien?." De autonomie heeft Curaçao goed gedaan en de angst om het spoor van Suriname op te gaan is ongegrond, meent de vakbondsleider. Hij wijst op Barbados en de Bahamas als voorbeelden waar de autonomie wél lukt.

Ten laatste wijst Semerel op zijn voorvaderen. "Die hebben het fundament van de autonomie gelegd en daar gaan wij nu op bouwen."

Statenleden ontmoeten vaste commissie Tweede Kamer

Lucia: 'Schrappen van art. 62 moet eerst door Nederlandse parlement'

WILLEMSTAD/DEN HAAG — "De bal ligt bij het Nederlandse parlement en de Staten van de Nederlandse Antillen kunnen voorlopig alleen werkeloos toezien." Zo stelde Statenvoorzitter Dudley Lucia vanmorgen voor de vaste commissie voor Antilliaanse/Arubaanse Zaken in de Tweede Kamer, ten aanzien van het schrappen van artikel 62 van het Statuut. In dat artikel wordt bepaald dat Aruba per 1 januari 1996 onafhankelijk wordt.

De Staten van de Antillen kunnen niet beslissen over de ontwerp-rijkswet zolang het Nederlandse parlement het ontwerp niet heeft vastgesteld. Dat staat immers duidelijk in artikel 55 van het Statuut: een wijzigingsvoorstel moet eerst door het Nederlandse parlement worden vastgesteld, waarna de Staten van de Antillen en Aruba deze moeten goedkeuren bij landsverordeningen.

Lucia sloeg daarmee de kritiek uit handen van diegenen in Nederland (en Aruba) die vinden dat de Antillen -Curaçao in het bijzonder- de beslissing Aruba deel te laten blijven van het Koninkrijk frustreren. Tijdens de in Willemstad gehouden conferentie over de staatkundige toekomst van de eilanden, zegde premier Lubbers en minister Hirsch Ballin aan Aruba toe, dat uiterlijk 1 januari 1994 een wettelijk kader daarvoor gevonden zou worden 'desnoods zonder medewerking van de Antillen'.

Zoals bekend hoopte Nederland per die datum ook een geheel nieuw Statuut te kunnen laten ingaan, maar duidelijk is al wel dat die datum niet zal worden gehaald.

VERBAASD

Lucia was zijn toespraak begonnen met te zeggen dat Nederland een wijziging van het Statuut niet aan de Antillen oplegt. "Zolang niet alle partijen tevreden zijn, zal met name in de Staten niet op de vereiste meerderheid kunnen worden gerekend. En het eiland Curaçao speelt, met zijn 14 van de 22 zetels, daarbij een bijzondere rol." Dat Nederland nu allerlei Antilliaanse zaken in handen wil nemen 'verbaast' de Antilliaanse Statenleden, aldus Lucia.

De Antilliaanse Statenleden zijn deze week in Den Haag in het kader van het parlementair contactplan. Doel van de ontmoeting met de vaste commissie was vanmorgen meer begrip te kweken voor de opinies die in de Antillen leven, "want wij hebben sterk de overtuiging dat men in Nederland niet voldoende doordrongen is van de beweegredenen achter de verschillende wensen van de eilanden." Vaak is er sprake van onbegrip over de Antilliaanse wensen en Nederlanders vragen zich af waarom er zo aan de autonomie wordt gehecht en waarom het rechtswezen niet door Nederland kan worden verzorgd. "Ook vindt men het vanzelfsprekend dat de fiscale autonomie ingeleverd wordt," zo vervolgde Lucia.

Hij ging daarop uitgebreid in op de begrippen 'vernieuwing rechtsorde en land', 'rechtspleging en grensoverschrijdende criminaliteit', 'verschillen in fiscaal regime' en 'financiële huishouding'.

Verdachte van verkrachting blijft ontkennen

WILLEMSTAD — De 51-jarige W.D., beschuldigd van het verkrachten van zijn geestelijk gehandicapte pleegdochter, ontkende dinsdag in hoger beroep dat hij seksuele gemeenschap had met het nu 20-jarige meisje. Op 23 maart van dit jaar kreeg hij daarvoor drie jaar celstraf opgelegd.

De verdachte heeft altijd voor de politie, rechter-commissaris en de rechter in eerste aanleg ontkend. Zowel toen als op de zitting van dinsdag verklaarde hij ervan overtuigd te zijn, dat hij het slachtoffer werd van een complot tussen de moeder van het meisje en een vriendin.

Advocaat mr. Hernandez bracht in hoger beroep naar voren dat zijn cliënt niet van gemeenschap, laat staan verkrachting, kan worden beschuldigd, omdat er nimmer een geneeskundig onderzoek heeft plaatsgevonden. Ook verwees de raadsman naar verklaringen van een broer en een zoon van de moeder, die twijfels hadden over de rol van de moeder. De officier van justitie dacht er anders over en eiste een straf van drie jaar. Vonnis wordt gewezen op 28 september om 09.30 uur.

„Le Traiteur"
"UIT ETEN THUIS"
Dagmenu 9 sept.
Hammet Meloen
Lasagna
Tiramisu
Voor Inl. Tel. 377422

Een beetje verliefd?
HARD ROCK Society
CURAÇAO
Keukenplein 8 * Tel: 656633

Now hiring:
WAITRESSES
Pinocchio Restaurant is looking for smart, friendly and service-minded personnel to be a part of the enthousiastic service-team.
Interested in a nice job in a cozy atmosphere? Call: 636280
Pinocchio Restaurant, Promenade Shopping center Tel 370724 - 370029

LANDHUIS BRAKKEPUT
Laat Uw onvergetelijke dag ook een zorgeloze dag worden.
Landhuis Brakkeput Mei-mei, leent zich uitstekend voor het organiseren van de meest uiteenlopende evenementen voor groepen van 50 tot 350 personen.
Het Landhuis beschikt over een ruim verlichte parkeerplaats, een buitenbar en dansgelegenheid.
Een open bar voor [illegible] voor slechts Naf. 40,= per persoon, of met een Petit Buffet vanaf Naf. 55,= per persoon. Prijs is inklusief huur, glasgoed, service etc. Exclusief bedieningsgeld.
Voor informatie en/of reserveringen: tel. 636 274/280
THE TRADER PARTY SERVICE

BARDINET
It's French of course
Liqueurs

CARIBBEAN FASTENERS
schroeft de prijzen flink omlaag...
Dit zijn de resultaten van ons nieuwe beleid:
▶ Blijvend lagere prijzen
▶ Nog snellere klantvriendelijke service
▶ Een ongekend grote voorraad van uitstekende kwaliteit
Wij leveren rechtstreeks uit een voorraad van 75000 artikelen.
CARIBBEAN FASTENERS
Heeft écht alles!
Industrieterrein Groot Davelaar, Schouwburgweg, Tel: 376288

Descuento di:

50% 50% 50%

Super Sale

Potchi y Vaas Terracota • Macramee • Chandeliers y Lampi • Camphor Chest • Cuadras • Baskets • Mantel Borda • Linnens • Costume Jewelery Afl. 2,- Afl. 3,- • Pronkstuk di koper y Brass. • tapijt & Porcelana.

RIBA TUR OTRO COS!!

MB BON BINI

Belangstelling voor gastspreker Milton Creagh

ORANJESTAD — Voor het fundraising diner van de Fundacion Anti Droga Aruba (FADA) op 18 september in het Hyatt hotel, bestaat grote belangstelling. De gastspreker tijdens dit diner is Milton Creagh, één van de topsprekers over de bestrijding van drugs in de Verenigde Staten.

FADA-voorzitter Ebby Arends vertelde *Amigoe* dat door middel van brieven een beroep op de gemeenschap wordt gedaan deze fundraising te steunen. Twee jaar geleden werd samen met SAMBA een gelijksoortige fundraising gehouden. Ditmaal rekent FADA vooral op de steun van het bedrijfsleven, waarbij gehoopt wordt dat ten minste honderd kaarten worden verkocht.

De kosten bedragen 300 florin per paar. Men moet zich voor 10 september inschrijven. Dit kan via fax (37921) of telefoon (24250); vragen naar Diana Figaroa of Beatrix Luciana. Zij zullen zorgen dat de bestelde kaarten worden afgeleverd. FADA, die voor haar drugsbestrijdings programma's veel geld nodig heeft, rekent op alle medewerking.

Antiek en Vlooienmarkt Festival

Zondag 12 september 1993
van 8.00 a.m. - 3.00 p.m.
Rococo Plaza Tanki
Leendert 158 G
Tel: 34478

bucuti beach resort
A R U B A

"Bucuti Business Break"

Aruba's business address.

Room Rate includes:
* Air-conditioned rental car
* Quiet, Spacious room on the beach
* Computer, fax, photocopy machine access
* Mail Service, Fruit basket
* Free Dutch or English Newspaper, In-room coffee, refrigerator, Microwave, CNN

$ 99.00
per room per night
Reservations: Ph.: 36141
Fax.: 25272

hubo

TE HUUR
Luxe Appartement
Airco / TV
voor vakantiegangers
$ 35 p/d
Korvetstraat 1
Tel. 31342 na 17.00 uur/
70025 na 17.00 uur

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Capuccino & Expresso
vraag het aan Max

Geopend:
Zondag tot en met donderdag 11.00 a.m. - 2.00 a.m.
Vrijdag en zaterdag 11.00 a.m. - 3.00 a.m.
L.G. Smith Blvd. - Seaport Market Place
Tel.: 38826

isostar
de snelle isotone dorstlesser
Een sportdrank van Heineken.
Mercurius Trading Co.
(Handelsmaatschappij Mercurius n.v.)
Profiteer van onze grote campagne.

Antraco Aruba N.V.
Education Center



In de komende maanden zullen de volgende computerkursussen plaatsvinden in ons vernieuwde lescentrum:

Introduktie Computergebruik
data : 28, 30 september, 5 en 7 oktober
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 150,00

WordPerfect 5.1 Introduktie
data : 11, 13, 18, 20, 25, 27 oktober en 1 november
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

WordPerfect 5.1 Gevorderden
data : 4, 11, 18, 25 oktober, 1, 8 en 15 november
tijd : 8:00 tot 9:30 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

Lotus 1-2-3 Introduktie
data : 12, 14, 19, 21, 26, 28 oktober en 2 november
tijd : 6:00 tot 8:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

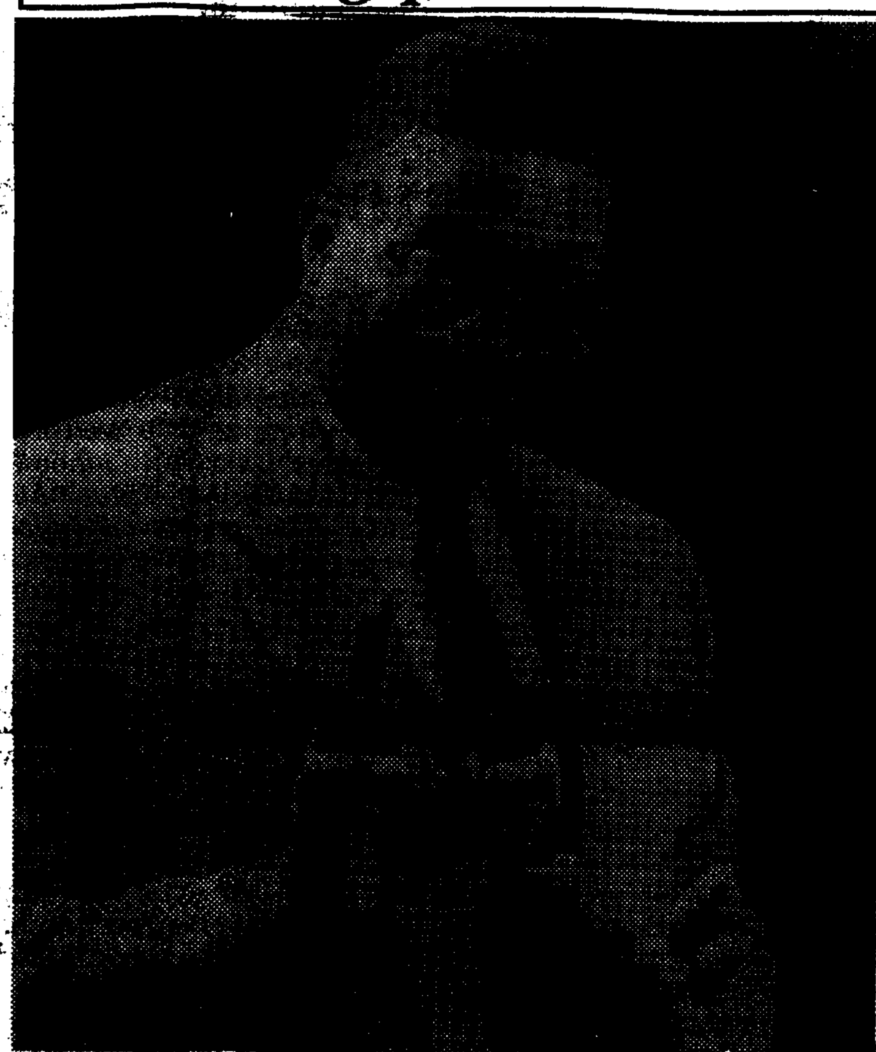
Dbase IV Introduktie
data : 3, 4, 10, en 17 nov.
tijd : 6:00 tot 9:00 uur 's avonds
kosten : Afl. 300,00

Voor meer informatie over de kursussen kunt u de gratis informatiebrochure aanvragen bij Mevr. Violeta Maduro (toestel 66). Inschrijven voor één of meerdere kursussen dient in persoon te gebeuren aan de balie van Antraco's Automatiserings-afdeling. Voor alle kursussen geldt een aanbetaling van 125 gulden bij inschrijving, terwijl het resterende bedrag minimaal 1 week voorafgaand aan de kursus betaald dient te zijn.
Na afloop van de kursus Introduktie Computergebruik ontvangen deelnemers een certificaat. De overige kursussen worden afgesloten met een eindtoets waarna geslaagden een diploma ontvangen.

Education Center
L.G.Smith Blvd 126
Tel: 23434
Fax: 33606

... in klassen van maximaal 10 kursisten. Hands-on oefeningen vormen de kern van elke kursus; iedere kursist heeft dan ook de beschikking over een eigen computer ...

Drugspreventie



■ *ORANJESTAD — Milton Creagh, de internationaal bekende spreker over drugspreventie, zal op 17, 18 en 19 september op uitnodiging van Fada/Pride, een aantal lezingen en workshops op Aruba geven. Zijn eerste optreden is op vrijdag 17 september, van 20 tot 23.30 uur, met als titel 'Don't get sad, get mad', in Centro di Barrio Lago Heights. De toegang is vrij en het geheel wordt gecombineerd met rap- en rockmuziek. Op zaterdag 18 september geeft Creagh twee workshops in het Aruba Entertainment Center. Om 10 uur een workshop voor de jeugd met als onderwerp 'vrienden' en om 15 uur een workshop voor volwassenen over 'leugens'. Om 20 uur volgt een fundraising diner in Hyatt Regency Aruba. Voor zondag staat om 11 uur een interview met Creagh op het programma op Radio Galactica. Bij het kantoor van Fada/Pride, telefoon 32999/fax 34501, zijn nadere informatie en toegangskaarten voor de workshops en het diner verkrijgbaar.*

ORANJESTAD — Een agent op een motorfiets zag bij de verkeerslichten te Noord een personenauto door het rode licht rijden en zette meteen de achtervolging in.

De agent reed vervolgens ook door het rode licht en schampte daarbij een personenwagen, die door groen was gereden. De agent verwondde zich aan zijn linkeronderbeen en knie.

In totaal registreerde de verkeerspolitie het afgelopen weekeinde vijftien ongevallen, met drie lichtgewonden. De materiële schade bedroeg 21.095 florin.



Wij vervolgen op Aruba de **SPD-opleiding** met de modulen:

BEDRIJFSRECHT
Begint 27 oktober 1993
Sluitingsdatum 15 september 1993 i.v.m. bestelling boeken

BEDRIJFSECONOMIE-II
Begint 6 januari 1994
Sluitingsdatum 1 november 1993 i.v.m. bestelling boeken
Informatie kunt U telefonisch aanvragen nr. 23515/Fax.: 38463

Studeer en werk aan de opbouw van Uw carrière



Alweer een unieke kans om aan een van de volgende kursussen deel te nemen:

PERSONEELSZAKEN - 2
(begint 28 september 1993)

Tal van nieuwe onderwerpen komen aan de orde zoals ziekteverzuim, pensioenen, safety en security, cao's, werken met mensen uit verschillende landen en gespreksvaardigheden.

BEDRIJFSECONOMIE (ISW)
(begint 7 oktober 1993)

Speciaal bestemd voor professionals in het bedrijfsleven die geen specifieke financieel economische opleiding bezitten en kennis willen maken met de ...

Bel voor informatie tel: 23515/Fax: 38463

Studeer en werk aan de opbouw van Uw carrière

VANAVOND IN
QUE PASA?
MEXICAN NIGHT
Corona Extra met



lots of mexican food



Nieuwjaar in Disney World
Win een 5 daagse reis voor twee personen
inclusief: hotel en entree Disney World
Ruil etiketten van 2 verschillende produkten in bij Consales Cash & Carry



Lipton
HERBAL TEA
ICED TEA
Wish-Bone
Trekking 1 november

AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE
Open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24833.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Pageboy 127-0379.

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag voor 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(Zaterdag en zondag van 09.00-10.00/17.00-18.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter S.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 24300) of via Alarmcentrum (115).
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter Luchmun via Centro Medico San Nicolas (tel.: 46833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(Nachtdienst)
Beneden de brug:
del Pueblo, Caya Betico Croes 48 (Oranjestad). Tel.: 21253.
Boven de brug:
San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat. Tel.: 45712.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra Lili G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Pompoenstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 28843) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48801) van 08.00-11.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden voor zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. Bel 37687.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van [illegible] uur, J.E. Irausquinplein 3 (achter de [illegible] van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van maandag tot en met vrijdag van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent [illegible] alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1026, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
Dr. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Clubhuis, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
WOENSDAG: 16.00 U.S. Open Tennis; 19.00 Sesame Street; 19.00 Showbiz Today; 19.30 Salud Pa Un y Tur; 19.58 Sportlotto; 20.00 Telenoticias; 20.30 Special Program; 21.00 CNN International Hour; 21.30 U.S. Open Tennis; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

DONDERDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van [illegible] uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/[illegible]-19.00 uur, zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Lejex Building, [illegible]straat 19): iedere werkdag van [illegible]-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel. 23145 of [illegible]).

BEGELEIDINGSCENTRUM GEESTELIJK GEHANDICAPTEN 'MAN NA OBRA': elke [illegible] en donderdag van 09.00-12.30 [illegible] produkten te kopen in het oude gebouw van Bibito Pin, t/o protestantse kerk, Playa Pist.

Forse stijging benzineprijzen

ORANJESTAD—De benzineprijzen zijn volgens een bekendmaking van Economische Zaken met ingang van 8 september 1993 gestegen.

Dit houdt verband met de gestegen prijzen op de wereldmarkt. Gasoline (diesel Esso) is met 0,7 cent gestegen tot 76.5 cent per liter en kerosine met 1,2 cent tot 76.3 cent per liter.

Geen resultaat na overleg regering met organisaties

ORANJESTAD — Het overleg dat gisteren dank zij bemiddeling van de coalitiepartijen in de Staten plaats vond tussen de Ministerraad, de coalitie Statenfractie en de werkgevers- en werknemers organisaties, heeft geen beslissingen opgeleverd. MEP-Statenlid Nel de Cuba sprak voor de televisie van 'een historische ontmoeting', waarbij volgens hem partijen elkaar gevonden zouden hebben.

ATIA-voorzitter Hans Schnog en Jaime Mata, namens de gezamenlijke vakbonden SdU, verklaarden echter het tegenovergestelde, namelijk dat er niets bereikt werd en dat zij hun standpunt handhaven dat de genomen maatregelen, die Aruba veel schade berokkenen, moeten worden ingetrokken. Volgende week donderdag komen de partijen weer bijeen.

MEP-Statenlid Nel de Cuba, die de vergadering van partijen in de Statenzaal had voorgezeten, was bijzonder enthousiast over de gang van zaken. Hij noemde het belangrijk voor Aruba dat partijen elkaar bijna gevonden hadden. Nadat partijen overleg zullen plegen met hun achterban, komen zij volgende week donderdag weer bijeen.

Volgens Schnog is er geen overeenkomst bereikt en blijft de situatie onveranderd. Tijdens de vergadering kwam een voorstel van de coalitie Statenleden en regering om een commissie te vormen om de voorwaarden van de organisaties te bespreken. ATIA, die geen voorstander van een dergelijke werkgroep is, herhaalde haar voorwaarden voor deelname, namelijk: intrekken van de maatregelen, de regering moet de besluiten van de commissie uitvoeren en deelname van groeperingen, waarbij niet alleen de regering beslist wie hierin deelnemen.

Schnog herhaalde dat ATIA niet bereid is mee te helpen aan het maken van een rapport omdat het, wanneer het niet in de smaak valt bij de regering, het toch in een la verdwijnt. Schnog is van mening dat een verklaring van de regering dat zij de voorstellen van de commissie zal uitvoeren, belangrijker is dan het intrekken van de maatregelen.

In dit verband wijst de ATIA-voorzitter erop dat tijdens de ledenvergadering van de ATIA unaniem beslist werd, dat pas in een commissie wordt deelgenomen wanneer de maatregelen worden ingetrokken. Om na de bespreking van gisteren het standpunt van de leden te weten, wordt woensdag 15 september wederom een buitengewone ledenvergadering gehouden. Hierbij wordt de oproeptermijn van twee weken niet in acht genomen, aangezien het een spoedvergadering wordt.

Schnog is ervan overtuigd dat de regering de hulp en adviezen van de organisaties nodig heeft, aangezien de situatie iedere dag kritieker wordt. Intussen is wel vast komen te staan dat de door de regering genomen maatregelen niet helpen. Schnog betreurt het dat MEP-Statenlid Nel de Cuba zowel voor de radio als televisie verkondigde dat een oplossing gevonden was, hetgeen pertinent niet het geval is. ATIA neemt niet deel in een commissie indien zij daarvoor niet de goedkeuring van de ledenvergadering krijgt. Tenslotte merkte Schnog op dat de regering meer bereidheid tot samenwerking moet tonen. "Het gaat niet meer om de politiek; de toekomst van Aruba staat op het spel."

Ook de gezamenlijke vakbonden (SdU) blijven op hun eis staan, dat de regering eerst de unilaterale genomen maatregelen moet intrekken en zich zal houden aan het uitgebrachte rapport van de commissie. Ook vice-voorzitter van de Simar, Jaime Mata, verklaarde dat wat Statenlid de Cuba voor radio en televisie stelde misschien zijn persoonlijke wensen zijn, maar er in feite nog niets veranderd is. Hoewel er werknemers zijn die menen tot een oplossing te kunnen komen, blijven de eisen van de vakbonden onverminderd van kracht.

De SdU vertrouwt de overheid niet, hetgeen weer eens benadrukt werd door de [illegible] verklaringen van Statenlid Nel de Cuba. Met nadruk stelde Mata dat de SdU haar eis tot intrekking van de maatregelen niet zal laten vallen; dat is een principezaak voor de vakbonden. Mata: "Wij laten de overheid niet met ons spelen. De overheid moet beseffen dat de verantwoordelijkheid voor arbeidsrust niet in handen van de vakbonden maar in handen van de overheid ligt."

Tenslotte merkte hij op dat de oorspronkelijke datum om tot actie over te gaan reeds voorbij is. Maar dat neemt niet weg dat de vakbonden met zich laten spelen en toe zullen staan dat de werknemers nog meer getroffen worden door de maatregelen. Aangezien duidelijk gebleken is dat zelfs de Statenleden niet op de hoogte zijn van wat er gaande is, gaan de gezamenlijke vakbonden drie informatie programma's voor TeleAruba uitzenden. Hierin zal de SdU duidelijk maken wat de effecten van de maatregelen zijn voor de werknemers en dat deze maatregelen uiteindelijk de regering niet helpen.

Opening Hagemeijer showroom

■ *ORANJESTAD — Op feestelijke wijze vond maandagmiddag de opening plaats van de geheel vernieuwde showroom van Hagemeyer aan de Fergusonstraat. De opening geschiedde door general manager J.T.M. van den Heuvel van Martijn Trading Company/Hagemeyer. Hij heeft sinds kort de leiding van deze bedrijven overgenomen. Er was alle reden om te feesten, aangezien Hagemeyer nu over een van de modernste showrooms op dit gebied beschikt, waar de klanten in rustige sfeer uit een grote en goed verzorgde collectie hun keuze kunnen doen. Hagemeyer-directeur Bard Dolmans en personeel mochten gelukwensen in ontvangst nemen bij deze uitbreiding.*

In totaal 25 personen aangehouden

Politie geeft opening van zaken Cabana-overval en Kenro-inbraak

ORANJESTAD — Met terechte trots gaf de politieleiding gistermiddag opening van zaken rond de overval van het SOS geldtransport bij het La Cabana-casino, waarbij meer dan een half miljoen florin werd buitgemaakt, alsmede de inbraak bij Kenro Juwelers, waarbij voor 156.000 florin aan sieraden verdween. In de La Cabana-zaak zijn drie hoofddaders en dertien andere personen aangehouden. Bij de juweliersinbraak twee hoofddaders en zeven helers. Een groot gedeelte van het geld en sieraden is teruggevonden. Bij huiszoekingen zijn de wapens aangetroffen.

Met een tafel vol sieraden en wapens hield de politie gistermiddag in de kantine van de wacht aan de Wilhelminastraat een persconferentie over het grotendeels afgeronde onderzoek naar de geldoverval en de inbraak, die enige weken geleden de nodige deining op Aruba veroorzaakte.

Bij de Kenro-inbraak bleek dat de twee hoofddaders, W.J en A.F., zich in het Stradagebouw hadden laten insluiten en zich daarna door middel van braak toegang verschaften tot de juwelierszaak. Behalve de hoofdverdachten werden nog zeven personen aangehouden, die de gestolen goederen verborgen hielden: R.B., M.P., [illegible] N.T., [illegible] A.W., S.R. en [illegible]R. Er kunnen nog meer aanhoudingen in deze zaak volgen.

Veel van de gestolen goederen zijn teruggevonden: 79 gouden ringen, 10 gouden hangers, 15 gouden halskettingen, 35 gouden armbanden, te samen ter waarde van ruim 112.000 florin. Voorts werd een revolver kaliber 38, speciaal met kogels, alsmede een revolver caliber 38 en pistool 6.35 bij huiszoekingen in beslag genomen.

Bij de overval op het geldtransport op 9 augustus bij de ingang van het Royal Cabana casino, bleek dat een bedrag van ruim een half miljoen florin aan geld, cheques en andere documenten werd buitgemaakt. Hiervan werd teruggevonden ongeveer 54.000 dollar, ruim 91.000 florin, 1000 Antilliaanse gulden en 100 Duitse Mark.

Volgens de hoofddader M.E., die de leiding bij de overval had, werd het merendeel van de cheques en documenten verbrand. Als hoofddaders werden aangehouden M.E., J.B. en A.G. Anderen die direct bij de overval betrokken waren: M.E., J.B., R.B. T.G., J.L. en A.G. Voorts werden wegens medeplichtigheid aangehouden moeder en vriendinnen van verdachten alsmede enige andere personen, te weten: C.C., M.C., A.L., K.B., F.P., M.D., A.K. en R.H.

Volgens majoor Sommers zijn veel tips afkomstig uit de Arubaanse gemeenschap. Hoofdinspecteur Oudenbreuil voegde hier aan toe dat vele overuren moesten worden gemaakt en patrouille-personeel eveneens bij het onderzoek betrokken werd. Belangrijk noemde hij daarbij de motivatie van het politiepersoneel dat bij de oplossing van deze zaken een voorname rol speelde. Met nadruk stelde de hoofdinspecteur dat de politie zoveel mogelijk alle zaken, ook de kleine, wil oplossen. Daarbij moet er wel meer vervoer beschikbaar komen en de mogelijkheid om telefoons af te luisteren. Ook moet de recherche meer bevoegdheden krijgen om op te kunnen treden. In dit soort zaken moet bovendien gespecialiseerd personeel beschikbaar zijn.

Het onderzoek naar de overval op de Aruba Bank te Santa Cruz is nog steeds gaande. Er is één persoon in deze zaak aangehouden. In verband met de overval op de Chicken Ranch wordt nog steeds gezocht naar de voortvluchtige Paul Robinson. Voor meer informatie kan men de tiplijn 11141 bellen.

Ook werd gesproken over de terroristische aanval op een Surinaamse onderwijzeres te Poschiquito, waarover nog de nodige vragen bestaan en waarvan het onderzoek gaande is. De Kinder- en Zedenpolitie is nog steeds bezig met het opsporen van de moeder van de achtergelaten baby in de mondi te Rooi Afo. Ook is de recherche nog steeds op zoek naar een man, die een andere man tijdens een vechtpartij met een mes in het hoofd stak.

Commissaris Lucas Rasmijn zette uiteen dat een grote groep van zijn personeel dag en nacht aan de oplossing van deze zaken werkte, waarbij ook personeel van andere afdelingen moest worden ingezet. Hoofdinspecteur J.H. Oudenbreuil stelde nog dat ondanks onvoldoende beschikbaar materiaal, dank zij de inzet van velen deze zaken tot gerustheid van de bevolking tot oplossing konden worden gebracht.

Bijzondere waardering werd geuit voor de ondervonden medewerking van de pers, waarbij commissaris Rasmijn de hoop uitsprak dat de politie ook in de toekomst op deze waardevolle medewerking kan rekenen. De video-opname die tijdens de overval kon worden gemaakt, was eveneens van nut bij het onderzoek. Ook onderinspecteur Paulina en majoor Soemers gaven een uiteenzetting over het oprollen van deze twee bendes.

Bijdrage voor fibrose-kinderen in Nederland

ORANJESTAD — Vanuit Nederland wordt medewerking gevraagd voor de jaarlijkse campagne van de Stichting Fibrose-kinderen Op Kamp (FOK). De inzameling wordt sinds jaren door vele mensen, ook op Aruba, gesteund.

Fibrose is afkomstig van 'Cystic Fibrosis' (C.F.), de Engelse naam voor 'taaislijm ziekte'. Het is een erfelijke ziekte waar in Nederland 1 op de 3500 kinderen mee wordt geboren en waar, 1 op de 39 mensen drager van is.

CF is een ziekte waarbij de klieren een te taaie substantie uitscheiden. Zo scheiden de slijmklieren in de luchtwegen slijm af dat zo taai kan zijn, dat de luchtwegen daardoor verstopt raken, waardoor regelmatig infecties in de longen ontstaan.

Voor CF-patiëntjes is vakantie alleen mogelijk mits hun behandeling wordt voortgezet. Daarom biedt de stichting de kinderen elk jaar een aantal vakantiekampen. Deze kosten gezien opzet en leiding veel geld. Sinds 1981 verzorgt de stichting een permanente landelijke inzameling van allerlei soort verzamelwaardig materiaal. Dit wordt verkocht en de opbrengst komt ten goede aan de stichting FOK.

Ingezameld worden postzegels, ansichtkaarten, wenskaarten, boeken, stripboeken, geboortekaartjes, grammofoonplaten, CD's, suikerzakjes, speldjes, buttons en stickers. Deze verzamelitems en financiële bijdragen kunnen worden gestuurd aan H. van der Meulen, Voorzoom 4, 8606ZS Sneek.

Geen afscheid laatste zuster

ORANJESTAD — Het bericht van afscheid het komend weekeinde door vertrek van de laatste zusters van Bethanië heeft voor enige verwarring gezorgd.

Het afscheid betreft voornamelijk zuster William, die vele jaren medewerking aan het kerkkoor gaf. De organisatoren besloten tevens afscheid van de overige zusters te nemen. Dit gaf verwarring. Immers het klooster is nog niet verkocht, hetgeen inhoudt dat de zeven zusters van Bethanië die nog op Aruba zijn, daar voorlopig zullen verblijven.

UNDP-kennismaking

■ *ORANJESTAD — Jan van Eyndhoven (links), de nieuwe vertegenwoordiger van United Nations Development Programme (UNDP) voor de Caribische regio, bracht een kennismakingsbezoek aan premier Nelson Oduber en minister ing. Eddy Briesen (midden). Van Eyndhoven is verantwoordelijk voor Suriname, Trinidad, de Nederlandse Antillen en Aruba en heeft zijn kantoor in Port-of-Spain. Aruba werkt al tien jaar samen met UNDP in ontwikkelingsprogramma's. Directie Economische Zaken krijgt regelmatig technische bijstand van de UNDP. Momenteel wordt gewerkt aan een programma voor de visserij. Bij zijn bezoek was Van Eyndhoven vergezeld van zijn assistent Ram Maharaj (rechts).*

Zwemcursus vanwege tekort aan instructeurs

ORANJESTAD — Gezien de grote belangstelling voor schoolzwemlessen en het tekort aan instructeurs, houdt Idefre in samenwerking met Directie Onderwijs een cursus voor zwemonderwijzer-A.

Geslaagden kunnen kinderen opleiden voor het zwemdiploma A en B. De opleiding wordt erkend door de Arubaanse Zwembond. De opleiding staat onder leiding van Andrera van Hooff en Roy Rugebregt. De cursus duurt 38 uur waarvan 20 praktijkuren. Deelnemers moeten tenministe 16 jaar oud zijn.

Vorig jaar hebben zestien basisscholen deelgenomen aan de door Idefre in samenwerking met Directie Onderwijs georganiseerde zwemwedstrijden voor leerlingen van de derde klasse. Het ligt in de bedoeling dit jaar voor alle 32 basisscholen met deze lessen te beginnen, waarvoor meer zwemonderwijzers nodig zijn. Tot op heden worden de lessen gegeven door vijf instructeurs van Idefre met vijf parttime instructeurs. Voor de nieuwe cursus zijn aanzienlijk meer krachten nodig.

Theorie-lessen worden gegeven op maandag en woensdag van 7 tot 8.30 uur en de praktijklessen op zaterdagmorgen van 8.30 tot 10 uur. Kosten bedragen 25 florin en inschrijven kan worden bij Idefre tot 15 september 1993. Op 17 september worden de kandidaat-zwemproeven afgenomen. Nadere bijzonderheden worden verstrekt door Jesse Beukenboom of Ronald van den Berg.

Indienen verklaring voor bijstand

ORANJESTAD — Van directie Sociale Zaken wordt vernomen dat tot 15 september 1993 voor de ouders, waarvan de kinderen of pleegkinderen recht op bijstand hebben, gelegenheid bestaat om de verklaring van de betrokken school in te dienen.

Na die datum kunnen geen aanvragen meer in behandeling worden genomen. Nadere inlichtingen zijn beschikbaar bij directie Sociale Zaken aan de Lagoenweg 9A of telefonisch (21100), afdeling bijstand.

Algehele sanering ambtenarenapparaat

ORANJESTAD — Minister-president Nelson Oduber heeft via Telenoticias laten horen dat zijn regering doende is met een sanering van het ambtenarenapparaat. Afgelopen week werd vergaderd met alle hoofden van dienst over onder meer schorsingen, niet op het werk verschijnen en het gebruik van dienstwagens. De premier benadrukte dat het ambtenarenapparaat een van de belangrijkste uitgaven van de overheid inhoudt.

De hoofden van dienst kregen een week om met ideeën te komen op welke wijze bezuinigd kan worden ten aanzien van personeel en materiaal. De premier benadrukte dat langzaamaan gesaneerd moet worden en dat de regering bereid is de gemaakte fouten te herstellen.

UA viert jaaropening en nieuwe studierichting

ORANJESTAD — In de aula van de Universiteit van Aruba (UA) vindt op vrijdag 10 september een bijeenkomst plaats ter gelegenheid van de opening van het academisch jaar 1993-1994. Dit maal staat de opening in het teken van het vijfjarig bestaan van de UA en de oprichting en start van de tweede studierichting binnen de Financieel Economische Faculteit.

Na verwelkoming door de docent Belastingrecht, mr. A. Bermudez, die tijdens deze bijeenkomst als ceremoniemeester optreedt, zal rector mr. drs. P. Pronk het openingswoord uitspreken.

Hierna zal achtereenvolgens het woord worden gevoerd door minister Fredys Refunjol van Welzijnszaken en door de vertegenwoordiger van de Nederlandse minister van Onderwijs en Wetenschappen, inspecteur-generaal A. de Jager, die speciaal voor deze gelegenheid door minister Refunjol is uitgenodigd.

De openingsrede wordt ditmaal uitgesproken door prof. mr. J. Reijntjes, hoogleraar-directeur van de Faculteit der Rechtsgeleerdheid van de Open Universiteit in Nederland. Het onderwerp van zijn rede zal zijn: 'Keuze en keuzevrijheid in het strafrecht.' Prof. Reijntjes vervult de komende vijf weken een gastdocentschap aan de UA, waarbij hij het doctoraalkeuzevak 'Dwangmiddelen' zal doceren.

Na afloop van de officiële bijeenkomst houdt het College van Curatoren een ontvangst op de patio van het universiteitsgebouw.

always ULTRA
always ULTRA PLUS
always
always PLUS
Pa bo Proteccion y Comodidad, na tur Momento.
Obtenible na bo Tieneda of Supermercado preferi.

In vierde ronde US Open

Outsider Pioline wijst Jim Courier in vier sets terug

NEW YORK — Jim Courier verloor dinsdag in drie en een half uur in de vierde ronde op Flushing Meadow en voor 21.468 toeschouwers van de Fransman Cedric Pioline: 5-7, 6-7, 6-4 en 4-6. De nederlaag van de nummer één van de wereld betekende een enorme sensatie, maar verrassender nog was de manier waarop Courier verloor. Als een *bulldozer* ging hij in de eerste drie ronden over het beton. Hij stond slechts 22 games af, geen set. Tegen Pioline, vijftiende geplaatst, was hij echter ongevaarlijk.

De Amerikaan bewoog traag over het *centre court*, retourneerde slecht en zijn anders zo vreesaanjagende mentale hardheid had baan gemaakt voor een twijfelende plattelandsjongen uit Dade City, Florida.

De oude Jimmy Connors Superstar ontving vorig jaar na zijn 22ste en laatste US Open een brief van een vrouwelijke fan. Zij en haar moeder hadden genoten van zijn hartverwarmende inzet tijdens zijn lange loopbaan. Als bewijs van appreciatie sloten ze een cheque bij van een miljoen dollar. Uit nieuwsgierigheid trok Jimmy Connors de cheque na bij zijn bank. Die bleek gedekt te zijn. Hij weigerde het geld te innen en bewaarde de cheque als souvenir.

Jim Courier kreeg tranen in zijn ogen toen hij de anecdote voor het eerst hoorde. Zo'n brief was het allermooiste in de sport. Die dollars niet, dat was een geste, maar een onbelangrijke. De brief, die toewijding van twee fans. De nieuwe JC zal nog lang moeten wachten op zo'n aanhankelijkheidsbetuiging.

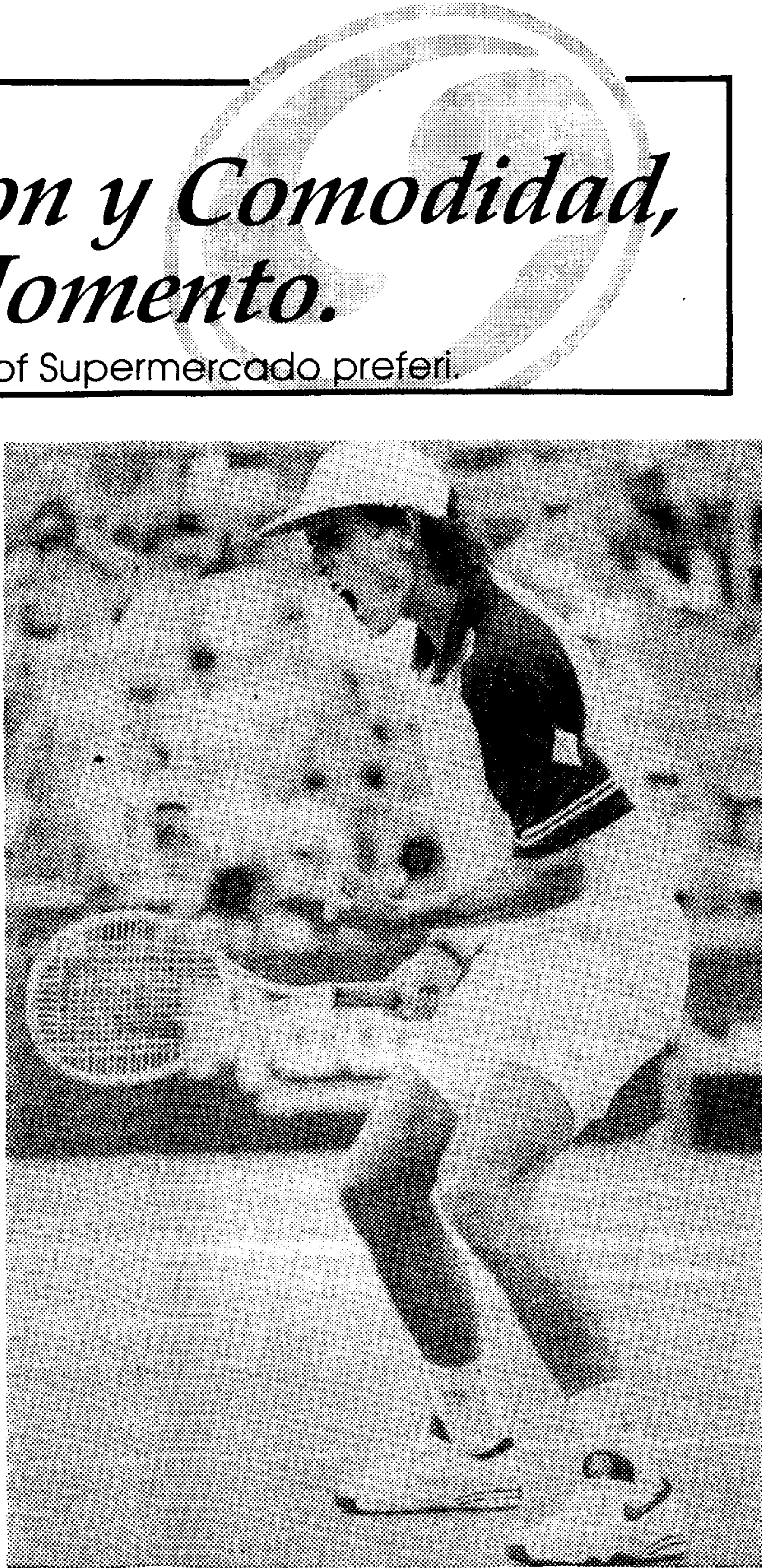
"Hij speelde goed, ik slecht", zei de kortaangebonden Courier direct na de wedstrijd op zijn persconferentie. Hij zat er met een grimmig gezicht en beantwoordde de vragen nors en bot.

Courier (23) had op de US Open de zesde man in de historie willen worden die in een jaar alle finales van de Grand Slams haalde. Hij won de Australian Open, verloor op Roland Garros in de eindstrijd van Sergei Bruguera en op Wimbledon in de finale van Pete Sampras. Met de vloek die op de US Open rustte, voelde hij geen verwantschap. In New York wonnen sinds 1968, het begin van de open tijdperk in het tennis, slechts zeven spelers die als nummer een waren geplaatst. De laatste was Ivan Lendl in 1987.

De Amerikaanse toptennisser had een speciaal trainingskamp ingelast van twee weken. Wijs geworden van de ervaringen in 1991 en '92 had hij zijn programma aangepast. Twee jaar geleden bereikte hij de finale zonder een set te verliezen. Stefan Edberg tikte hem binnen twee uur van de baan. Hij was leeggespeeld. Vorig jaar overkwam hem hetzelfde tegen landgenoot Sampras. Na Wimbledon speelde hij drie toernooien, Montreal, Cincinnati en Indianapolis. De laatste won hij. Daartussendoor trok hij zich terug in Palm Desert en trainde spartaans.

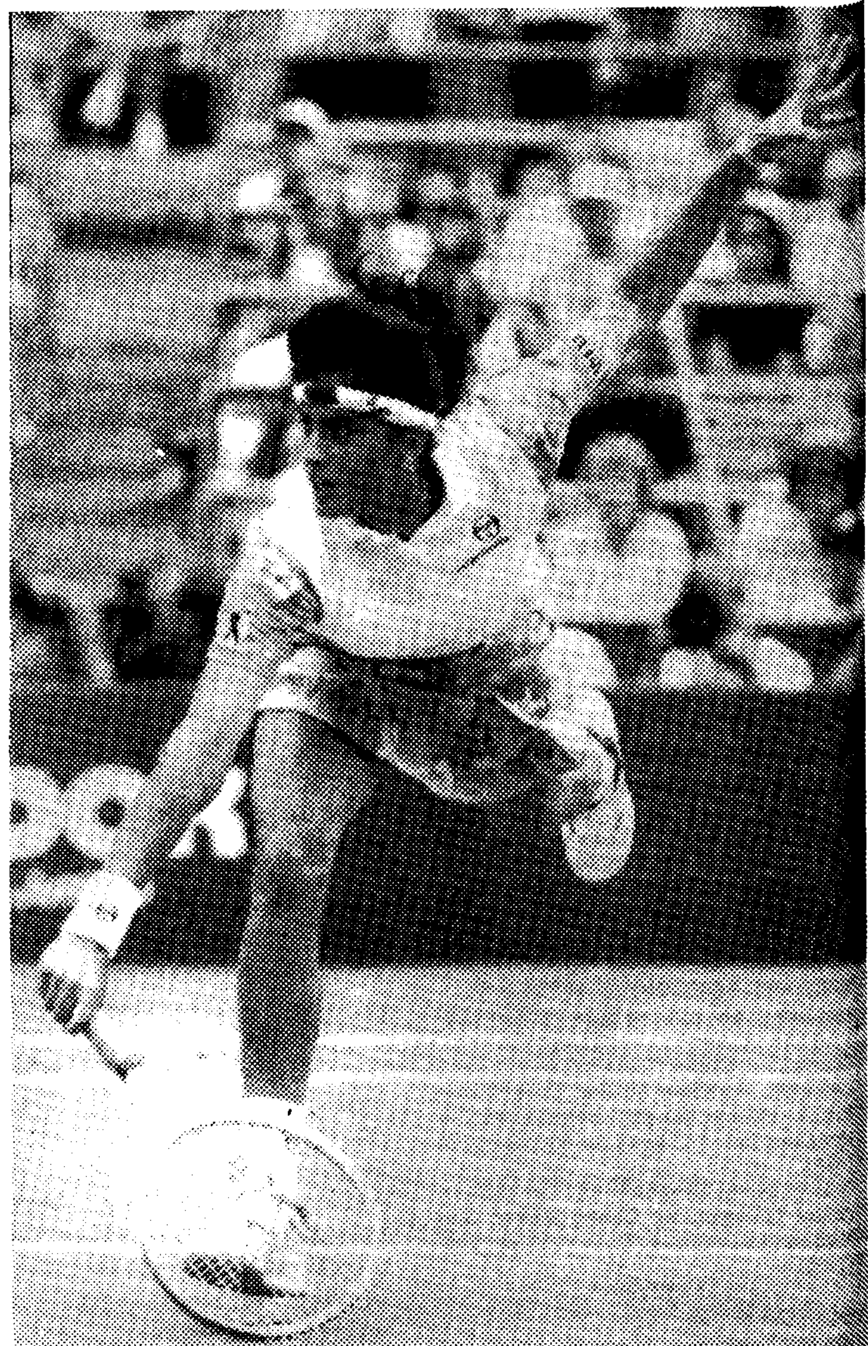
Op Flushing Meadow speelde hij drie ronden zijn normale tennis. Hij drilde de tegenstanders onder het beton. Totdat hij dinsdag Pioline tegenover zich kreeg. De Fransman, die in de voorgaande drie ontmoetingen een set op zijn naam bracht, speelde overtuigend. Hij durfde de risico's te nemen die Courier uit de weg ging en sloeg 66 winners tegen de Amerikaan 27. Hij brak Courier in de eerste set op 6-5, sloeg in de *tiebreak* van de tweede toe (7-4), verloor de derde en veroverde de opslag van Courier in de derde game van de vierde set.

Zijn *parttime*-coach Dumont was er niet bij. Die vloog maandag terug naar Parijs. Had andere dringende bezigheden. Pioline had al een vlucht geboekt voor dinsdagavond. "We hadden geen rekening gehouden met de mogelijkheid dat ik kon winnen", lachte de 24-jarige Parijzenaar. "Dumont zal woensdag wel terugkeren, denk ik. Maar de weg naar de finale is nog lang." In de volgende ronde treft hij Medvedev.



■*FLUSHING MEADOW — Cedric Pioline verraste vriend en vijand door Jim Courier in vier sets terug te wijzen. De Fransman liet er geen twijfel over bestaan wie het beste spel had. Hij zegevierde met 7-5, 6-7, 6-4 en 6-4.*

ORANJESTAD — Op de schietbanen te Wela vonden zondag schietwedstrijden plaats voor de leden van de Aruba Schietbond. Willy Maduro bleek met 531 punten de beste schutter te zijn, gevolgd door Arturo Anjie die 530 punten behaalde.



■*FLUSHING MEADOW — Gabriela Sabatini werd in de kwartfinales uitgeschakeld door Steffi Graf. De nummer één van de wereld moest echter haar eerste set afstaan tot nu toe in de US Open.*

Andrei Medvedev te sterk

Richard Krajicek niet verder dan vierde ronde

NEW YORK — Andrei Medvedev is een fan van Guns 'n Roses. Richard Krajicek had dinsdagavond de guns, Medvedev kreeg de roses. Het natuurtalent uit Kiev sloeg Krajicek in twee uur en 27 minuten uit de US Open 93: 4-6, 6-3, 1-6 en 6-7. Voor de tweede opeenvolgende keer verliet Krajicek in de vierde ronde met een kater New York. Hij was niet alleen. Jim Courier, de nummer een van de wereld, en Boris Becker, de nummer vier, zeiden eveneens *goodbye*.

Jim Courier werd door de Fransman Cedric Pioline beroofd van een droom, 5-7, 7-6, 4-6 en 4-6. Becker werd op het *centre court* door de Zweed Larsson op het vliegtuig gezet, 2-6, 3-6, 6-3 en 5-7. Het trio was ingedeeld in de bovenste helft van het speelschema. Door de ontwikkelingen ruilde Medvedev zijn rol van *outsider* in voor die van titelkandidaat.

Krajicek was woedend na zijn nederlaag. Op zichzelf. Hij beende met grote stappen van de *grandstand*, duwde een Amerikaanse televisieploeg met een elleboog van zich af en snelwandelde naar de *playerslounge*. Op de hielen gevolgd door zijn coach Rohan Goetzke. De Australiër was tijdens de laatste slagenwisselingen roodaangelopen.

De 21-jarige Hagenaar verspeelde inderdaad een levensgrote kans. De verschillen in het duel waren met uitzondering van de derde set minder dan marginaal. In de vierde verwierf Krajicek op 5-4 een setpunt. "Die had ik moeten benutten. Die kans had ik niet mogen missen. In een vijfde set was alles mogelijk geweest." Hij sloeg een ongecontroleerde *forehand*, zoals hij er in de partij wel meer richting Manhattan had geslagen.

De frustratie over die misser ontlaadde zich in zijn daaropvolgende opslagbeurt. Op 5-5 verloor hij zijn service. "Medvedev won die game. Ik verloor hem niet. Hij sloeg twee waanzinnige *returns* en een ongelooflijke lob." Nog was de veerkracht van de Hagenaar niet gebroken. Hij gumde op 5-6 een matchpunt van Medvedev uit en sloeg op het eerste breekpunt toe, 6-6.

De tiebreak opende hij met een dubbele fout, zijn zevende. Op 2-4 veroverde hij het punt terug, waarna hij direct zijn opslag weer inleverde. Met een ace, zijn zesde, verwierf de als achtste geplaatste Medvedev op 6-4 twee matchpunten. De eerste was raak. Krajicek lag er uit. Door eigen fouten. Zoals hij vorig jaar van Edberg door eigen blunders verloor.

Krajicek en Medvedev stapten 's avonds om half acht de baan op. Het duel was gepland in de namiddag op het *centre court*. Door twee regenpauzes van twee uur werd de wedstrijd verschoven naar baan een.

In de vierde set had Krajicek de wedstrijd onder controle. Tot zijn zesde opslagbeurt gaf hij twee punten af. Hij voerde zijn aantal aces op naar dertien en leek zonder poespas op weg de stand gelijk te trekken. Het gemiste setpunt had nadelige invloed op zijn zelfvertouwen, maar kansloos achtte hij zich niet. Totdat hij in de *tiebreak* op 3-4 en twee eigen opslagen te geforceerd en te gehaast aan de slag ging. Medvedev passeerde hem met een bliksemschicht.

Op Flushing Meadow

Steffi Graf bereikt halve finalestrijd

NEW YORK — Geen een set en slechts acht games gaf Steffi Graf af op de US Open op weg naar de kwartfinales. De nummer één van de wereld had een walk over tegen Wiesner en trok voor de andere drie partijen 2 uur en 24 minuten uit. Dinsdagavond was ze bijna even lang in de weer tegen Gabriela Sabatini, die in drie sets verloor: 2-6, 7-5 en 1-6.

Het aantrekkelijke duel tussen Steffi Graf en Gabriela Sabatini duurde twee uur en vier minuten. Het was de 26ste overwinning voor Graf op Sabatini en tevens haar vierde in dit jaar. In de halve eindstrijd speelt ze tegen als elfde geplaatste Manuela Maleeva-Fragniere, die de Japanse Kimiko Date met 7-5 en 7-5 op het vliegtuig naar haar geboorteland zette.

Door de absentie van Monica Seles staat Graf eenzaam aan de top van het vrouwentennis. Haar laatste nederlaag dateert van juli in de Federation Cup tegen de Australische Provis. In dat duel startte ze met een vervelende scheenbeenblessure. Ze won de eerste set met 6-4 en gaf de andere twee cadeau met 1-6 en 1-6. Daarnaast verloor ze dit jaar vier keer, van Seles, Navratilova en twee keer van Sanchez-Vicario. Ze behaalde zestig overwinningen en stond daarin negen games af.

Sabatini veroverde dinsdagavond de tiende in een duel dat twee keer werd onderbroken door de regen. De Duitse zwartwit-kijker leek op een zege in twee sets af te gaan. Na 6-2 en 5-3 serveerde ze voor de partij en had op 40-30 een matchpunt.

De Argentijnse speelde in die fase echter haar beste tennis. Ze brak door de opslag van Graf en greep de set met 7-5. Ze brak in de openingsgame van de derde opnieuw de service van haar tegenstander, 1-0. Het was tevens haar laatste game: 6-1.

UITSLAGEN

De volgende uitslagen werden op Flushing Meadow geregistreerd in de kwartfinales bij de vrouwen: Maleeva-Fragniere (Zwi/11)-Date (Jap) 7-5 en 7-5. Kwartfinales in het dubbelspel: Fernandez/Zvereva (VS/W-Rus/10)-Cecchini /Tarabini (Ita/Arg/10) 6-4 en 6-4; Sanchez/Sukova (Spa/Tsj/3)-Reinach/Richardson (Z-Af/N-Zee/15) 6-3 en 6-3.

Maradona stelt zich bereid

BUENOS AIRES — Diego Maradona heeft zich bereid verklaard op te treden als de redder van het Argentijnse voetbalelftal. Hij wil meespelen in de twee wedstrijden tegen Australië waarin alsnog kwalificatie voor de eindronde van het wereldkampioenschap kan worden afgedwongen.

Argentinië werd in het weekeinde in eigen land met 5-0 verslagen door Colombia, dat zich verzekerde van de eindronde. Dit resultaat betekende een schok voor de Argentijnse voetbalfans.

"De twee wedstrijden tegen Australië zullen niet gemakkelijk zijn", meende Maradona voor de Argentijnse radio via zijn woordvoerder Marco Franchi. De problemen tussen bondscoach Basile en Maradona konden uitgepraat worden. De exspeler uitte onlangs zware kritiek.

Maradona heeft de laatste maanden veel en hard getraind, verloor behoorlijk lichaamsgewicht en kreeg, ondanks zijn onlangs aangekondigde afscheid van het topvoetbal, aanbiedingen van Japanse clubs.

De DUITSE moedermaatschappij van het autoconcern Volkswagen heeft ook in augustus weer winst geboekt. Er was een positief resultaat van 40 miljoen mark na een winst van 70 miljoen mark in juli. Over de eerste zes maanden van dit jaar leed het gehele VW-concern een verlies van maar liefst 1,6 miljard mark.

Manager accounts receivable

Our client, a conglomerate operating hotels, catering services and wholesale, has been operating in the Aruban market for more than 30 years, They stand for dynamic approach to challenges in a constantly changing marketplace

Management has asked us to look for candidates for the job of Manager accounts receivable. The manager accounts receivable will be responsible for the accounts receivable administration and the collecting of outstanding debts.

He/she will have a bookkeeping background and a education including at least Praktijkdiploma Boekhouden or comparible degrees. He/she will have experience in a similar kind of job.

People meeting these qualifications are asked to reflect in writing to Moret Ernst & Young Accountants, attention Mr. R.H. Bottelier

MORET ERNST & YOUNG
ACCOUNTANTS

Uitslagen Major League

NEW YORK — Toronto Blue Jays staat nog steeds slechts een halve wedstrijd voor op New York Yankees. De twee teams verloren dinsdag in de American league.

De geregistreerde uitslagen in de American league: Minnesota Twins-Cleveland Indians 6-0; Detroit Tigers-California Angels 10-6; Seattle Mariners-Baltimore Orioles 3-2; Oakland Athletics-Toronto Blue Jays 11-7 (11 innings); Boston Red Sox-Chicago White Sox 4-1 en Texas Rangers-New York Yankees 5-4.

In de National league: Cincinnati Reds-St. Louis Cardinals 14-13 (eerste wedstrijd); St. Louis Cardinals-Cincinnati Reds 15-(tweede wedstrijd); Montreal Expos-Colorado Rockies 4-3; Chicago Cubs-Philadelphia Phillies 5-4; Houston Astros-New York Mets 4-3 (10 innings); San Diego Padres-Florida Marlins 6-4; Atlanta Braves-Los Angeles Dodgers 1-0 en Pittsburgh Pirates-San Francisco Giants 4-3.

Tweede keer op rij baseballkampioen

Royal Scorpions en Ronnie Inesia te sterk voor Santa Rosa Indians

WILLEMSTAD — Met magnifiek heuvelwerk van Ronnie Inesia slaagde Royal Scorpions er gisteravond in een fel bevochten 2-1 overwinning te behalen in de zevende, beslissende wedstrijd van de finaleserie en aldus voor de tweede achtereenvolgende maal het AA-klasse baseballkampioenschap voor zich op te eisen. Sta. Rosa Indians — eveneens voor het tweede achtereenvolgende jaar subkampioen — bleek een waardige finalist en zorgde gisteravond samen met de formatie van manager Sha Leuteria voor een ware culminatie van het 1993 baseballseizoen in zowel kwalitatief opzicht als qua inzet van de spelers en spanning. En het feit dat dit zich allemaal afspeelde voor het grootste publiek van het seizoen maakte het succes compleet.

Met zijn prestatie van gisteravond werd pitcher Inesia voor het tweede achtereenvolgende jaar uitgeroepen tot meest waardevolle speler van de finaleserie. Zijn optreden dit jaar is in feite een reprise van zijn prestatie in 1992 toen hij ook drie overwinningen (van het totaal van vier dat zijn team nodig had om de titel te verwerven) op zijn naam bracht. Gisteravond liet hij een overigens zeer geconcentreerd en wilskrachtig Sta. Rosa-negental niet verder komen dan zeven honkslagen.

Op kritieke momenten kreeg hij bovendien de zo noodzakelijke steun van zijn teamgenoten: de combinatie Marlison Brigitha, Juric Pietersz en Giovanny Makaya (respectievelijk *shortshop*, tweede honkman en eerste honkman) zorgde voor niet minder dan vier *doubleplays*, terwijl verder *leftfielder* Arthur Davelaar en achtervanger Victor Caldera met meesterlijke vangballen voorkwamen dat de Sta. Rosaploeg nog meer punten kon produceren.

EERSTE PUNT

De Schorpioenen konden trouwens ook — ondanks een totaal van elf honkslagen — niet veel uitrichten tegen de Sta. Rosa-pitchers Germain Plaate (vijf innings) en Rupert Straker (vier innings). De eerste kans om te scoren kregen zij in de derde inning na honkslagen van Caldera [illegible] Thielman, maar Caldera werd uitgetikt voor hij de thuisplaat kon bereiken.

De vierde inning leverde eindelijk het eerste punt van de wedstrijd op toen Juric Pietersz (met 4-3 de beste slagman van de wedstrijd) en Edrick Reenis met honkslagen de honken bereikten en Pietersz vervolgens op een *sacrifice fly* van Ramiro Balentina binnenliep. Punt nummer 2 voor Scorpions kwam in de daaropvolgende slagbeurt tot stand: Remie Thielman opende de slagbeurt met een driehonkslag en scoorde later op een honkslag van Lonte Balentien.

ZWAAR

Het zwaarst kregen Scorpions' werper Inesia en c.s. het in de derde, zesde en achtste inning te verduren. In de derde inning vulde Sta. Rosa alle honken na een honkslag van Hugh Lopez, een fout van de eerste honkman en een vrije loop. Vierde slagman Renato da Costa Gomez werd echter een *fly* bedwongen.

In de zesde inning kwam Indians gevaarlijk dichtbij toen Mitchel Kinburn (driehonkslag) en Jundry Balentien (honkslag) het eerste punt voor hun team produceerden. Een *doubleplay* maakte echter een abrupt einde aan de illusies van de Indianen. Deze leefden echter in de achtste inning weer hoog op toen na twee *outs* drie slagmannen (via *deadball*, [illegible] een honkslag van Gilbert Santiroma) achter elkaar de honken bereikten. Inesia had daarna tien worpen nodig om uiteindelijk Stanley Palm met een *foulfly* uit te schakelen.

Dit was tevens een van de hoogtepunten van de wedstrijd, want het was een moeilijke vangbal die achtervanger Caldera slechts met uiterste krachtsinspanning vlak voor het eigen *dug out* wist te vangen. De eerste *out* van de inning was trouwens ook een meesterlijke vangbal: *leftfielder* Arthur Davelaar werd verrast door een verre slag van Hugh Lopez en kon nog net snel achteruitlopend en tijdig opspringend voorkomen dat het een meerhonkslag werd, misschien zelfs een homerun.

PRESTATIES

Fantastisch goede spelmomenten dus en een ware climax van de finalestrijd waarin het als *underdog* gestarte Sta. Rosa Indians bewees het karakter en het spelersmateriaal te hebben om een kwalitatief hoog niveau te bereiken. De beste prestaties kreeg men in de serie te zien van Germain Plaate, Rupert Straker, Momom Maertina, Hugh Lopez, Mitchel Kinburn en Gilbert Santiroma.

Bij Scorpions was Inesia de absolute uitblinker, terwijl verder Juric Pietersz, Ramiro Balentien, Edrick Reenis, Arthur Davelaar en Remie Thielman ook een uitstekende serie hadden.

■*Manager Sha Leutheria van de Scorpions mocht na afloop van de beslissende wedstrijd tegen Santa Rosa de winnaarstrofee in ontvangst nemen van gedeputeerde voor Sportzaken Dito Mendes de Gouveia(links). Rechts een dolgelukkige Layo Capriles van de Maduro & Curiels Bank, de sponsor van Royal Scorpions.*

Aruba eerste plaats bij RRCC marathon

ORANJESTAD — Een groep van zes atleten van Club di Atletismo Medalla di Oro (CAMO), mariniers en Olympia, nam afgelopen weekeinde deel aan een estafette marathon op Curaçao, georganiseerd door RRCC.

Individueel werden de volgende tijden behaald: 5 kilometer: Gert van Vliet 17.48 minuten, Edwin van Harten 18.07 minuten en Pierre Beaujon 19 minuten. Op de 7.2. km: Richard Rodriquez met 26.08 minuten. Op de 10 kilometer: Chris Bouwmeester 34.44 minuten en Alvin Ras 36.13 min. Het sterke team behaalde de eerste plaats in een totaaltijd van 2.30.20 uur.

Nederlandse grootmeester in oude doen

Jan Timman komt scherp terug in tweede partij tegen Anatoli Karpov

ZWOLLE/LONDEN — De Nederlandse schaakgrootmeester Jan Timman blijft een onvoorspelbare schaker. De veerkracht van een trampoline was niets vergeleken met de wijze waarop hij dinsdag counterde in zijn tweede partij om de FIDE-wereldtitel schaken tegen Anatoli Karpov. De vondst die Timman dit keer ter tafel bracht, deugde wel, waarna hij het verkregen voordeel op indrukwekkende wijze uitbuitte: 1-1.

Na vijf en een half uur spelen legde de Russische oud-wereldkampioen Anatoli Karpov zich bij het onvermijdelijke neer. Jan Timman zoog het opzwellend applaus van de overvolle Zwolse bioscoopzaal gretig in. Met 1-1 en nog 22 partijen te gaan is hij nog lang niet uitgeteld.

In de nieuwe Buitensocieteit keek men halsreikend uit haar nieuws vanuit het Londense Savoy-theater. Maar tot een vlotte zetuitwisseling tussen de concurrerende organisaties kwam het niet. In eerste instantie eiste men vanuit Londen betaling. Toen in plaats daarvan als tegenprestatie het zetverloop van Karpov-Timman werd aangeboden, weigerden de uitgaande faxen dienst. Maar ook zonder het nieuws vanuit de Britse hoofdstad was er in Zwolle genoeg te beleven.

Naarmate duidelijk werd dat Karpov Timmans nieuwtje op de veertiende zet danig had onderschat, stroomden de schaakliefhebbers toe zodat het een fiks gedrang werd in de speelzaal en bij het commentaar van John van der Wiel een etage hoger. Het ging om een finesse in een op zichzelf rustige Dame-Indiër. Het nemen van de witpion op e4, waarvan Timman zich bediende in plaats van het veel normalere dxc4 was nota bene door Karpov zelf in de toernooipraktijk geïntroduceerd.

De Rus zette er destijds Adorjan mee van het bord. In plaats van direct met de loper terug te nemen, wat hij toen deed, koos Karpov ditmaal na 35 minuten peinzen voor een opstoot van de c-pion. De *data-base* gaf een verklaring voor die merkwaardige handelwijze. Tegen Lasja Dzandsgava had Chandler laten zien hoe je een dergelijke stelling met zwart moet tegenspelen. Wat uiteraard de keus van c5 niet rechtvaardigde. "Het was zo ongeveer de verliezende zet", zou gastgrootmeester Genna Sosonko uren later bij de nabetrachting constateren.

De oud-wereldkampioen kon alleen de partij gaande houden door gedwongen de kwaliteit te geven, waarna Timman met de krachtzet e6-e5 het witte centrum opblies. Karpov hield het dan nog 26 zetten vol maar zijn lichaamstaal sprak boekdelen: Hij geloofde er niet meer in.

"Ik heb eigenlijk nooit gezien dat Karpov met wit drie of vier zetten na de opening al verloren stond", wroette Sosonko in zijn geheugen. "Deze klap moet heel pijnlijk zijn aangekomen." Het is in de bijna honderdjarige geschiedenis van de FIDE alleen bij Botwinnik-Smislov een keer voorgekomen dat de match om de wereltitel begon met overwinningen voor zwart.

ZETTENVERLOOP

De tweede wedstrijd van de FIDE-schaaktweekamp in Zwolle eindigde in winst voor zwart. Wit: Karpov (Rus) en zwart: Timman (Ned).

1. d2-d4, Pg8-f6; 2. c2-c4, e7-e6; 3. Pg1-f3, b7-b6; 4. g2-g3, Lc8-a6; 5. b2-b3, Lf8-b4+; 6. Lc1-d2, Lb4-e7; 7. Lf1-g2, c7-c6; 8. Ld2-e3, d7-d5; 9. Pf3-e5, Pf6-d7; 10. Pe5xd7, Pb8xd7; 11. Pb1-d2, 0-0; 12. 0-0, Ta8-c8; 13. e2-e4, b6-b5; 14. Tf1-e1, d5xe4; 15. c4-c5, f7-f5; 16. f2-f3, b5-b4; 17. Lc3xb4, Pd7-e5; 18. Lb4-c3, Pe5-d3; 19. f3xe4, Pd3xe1; 20. Dd1xe1, e6-e5; 21. Pd2-f3, e5xd4; 22. Lc3-d4, f5xe4; 23. De1xe4, Le7-f6; 24. Ta1-e1, Tf8-e8; 25. Ld4xf6, Te8xe4; 26. Lf6xd8, Te4xe1+; 27. Pf3xe1, Tc8xd8; 28. Lg2xc6, Td8-d1; 29. Kg1-f2, Td1-d2+; 30. Kf2-f3, Td2xa2; 31. h2-h4, Kg8-f8; 32. Kf3-f4, Kf8-e7; 33. Pe1-f3, Ta2-f2; 34. h4-h5, La6-e2; 35. Kf4-e3, Le2xf3; 36. Lc6xf3, Tf2-b2; 37. Lf3-d5, Tb2-c2; 38. Ke3-d4, Tc2-h2; 39. g3-g4, Th2-h3; 40. Kd4-e5, Th3-e3+; 41. Ke5-f4, Te3-c3; 42. c5-c6, Ke7-d6; 43. Ld5-g8, h7-h6; 44. Kf4-f5, Tc3xc6; 45. Kf5-g6, Kd6-e5+; 46. Kg6xg7, Ke5-f4 en wit geeft op.

SPORT AGENDA

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.30 uur; zaterdag van 14.00-17.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARRIO JANWE
Dammen:
elke donderdag van 15.00-18.00 uur damles en -training voor de jeugd vanaf acht tot achttien jaar en van 19.30-23.00 uur voor geïnteresseerden vanaf zestien jaar.
Schaakvereniging Janwé:
elke zaterdag van 09.00-12.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf zeven tot 23 jaar.

DAMACOR BOWLING CLUB
(Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

RUST & BURGH
(Schaakvereniging Curaçao)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

In PCA-Schaaktweekamp in Londen

Gari Kasparov wint eerste partij tegen Nigel Short

LONDEN — De Rus Gari Kasparov heeft de eerste partij van PCA-match in Londen tegen de Brit Nigel Short gewonnen. De vlag van Short viel op de 39ste zet. In twee uur had hij veertig zetten moeten uitvoeren. De stelling van de Brit was iets beter dan die van Kasparov, die met wit speelde. Kasparovs vlag viel een seconde later.

De twee grootmeesters werken in de Britse hoofdstad een alternatieve match af. Zij zijn uit de FIDE (wereldschaakfederatie) gestapt en hebben de Professional Chess Association opgericht.

De Nederlandse grootmeester Jan Timman en de Russische oudwereldkampioen Anatoli Karpov strijden in Zwolle om de officiële FIDE-wereldtitel. De tweede partij van de Londense tweekamp wordt donderdag gespeeld.

ZETTENVERLOOP

De eerste wedstrijd van de PCA-Schaaktweekamp werd een overwinning voor Gari Kasparov. Wit: Kasparov (Rus), zwart: Short (GBR).

1. e2-e4, e7-e5; 2. Pg1-f3, Pb8-c6; 3. Lf1-b5, a7-a6; 4. Lb5-a4, Pg8-f6; 5. 0-0, Lf8-e7; 6. Tf1-e1, b7-b5; 7. La4-b3, 0-0; 8. a2-a4, b5-b4; 9. d2-d3, d7-d6; 10. a4-a5, Lc8-e6; 11. Pb1-d2, Ta8-b8; 12. Lb3-c4, Dd8-c8; 13. Pd2-f1, Tf8-e8; 14. Pf1-e3, Pc6-d4; 15. Pf3xd4, e5xd4; 16. Pe3-d5, Pf6xd5; 17. e4xd5, Le6-d7; 18. Lc1-d2, Le7-f6; 19. Te1xe8+, Ld7xe8; 20. Dd1-e2, Le8-b5; 21. Ta1-e1, Lb5xc4; 21. Ta1-e1, Lb5xc4; 22. d3xc4, h7-h6; 23. b2-b3, c7-c5; 24. Ld2-f4, Dc8-d7; 25. h2-h3, Tb8-d8; 26. De2-e4, h6-h5; 27. Te1-e2, g7-g6; 28. De4-f3, Lf6-g7; 29. Te2-e4, Lg7-f8; 30. Df3-e2, Dd7-c7; 31. Lf4-g5, Td8-e8; 32. g2-g4, h5xg4; 33. Lg5-f6, g4xh3; 34. De2-g4, Te8-e8; 35. Dg4xh3, Lf8-g7; 36. Bf6xg7, Kg8xg7; 37. Te4-h4, Te8-g8; 38. Th4-h7+, Kg7-f8; 39. Dh3-g4, Kf8-e8 en zwart verliest door tijdsoverschrijding.

Grote verontwaardiging onder de Fransen

Golf van kritiek in Frankrijk na UEFA-besluit Olympique te straffen

PARIJS — Frankrijk heeft verontwaardigd gereageerd op de uitsluiting van bekerhouder Olympique Marseille voor de Europa Cup der landskampioenen. De UEFA nam dit besluit maandag, nadat voldoende was aangetoond dat de houder van de Europese voetbalbeker de overwinning in de Franse competitie op Valenciennes had gekocht.

De Europese voetbalunie meende niet langer op het einde van het Franse justieel onderzoek en de uitspraak van de Franse voetbalbond te kunnen wachten. Volgende week beginnen de drie Europese bekertoernooien.

Vrijwel de gehele Franse drukpers bracht de sanctie op de voorpagina's. De topclubs Paris St. Germain (PSG), Monaco, Nantes en Bordeaux verklaarden te weigeren de plaats van Olympique Marseille in de Europa Cup I in te nemen. Alleen Auxerre, vorig jaar voor de UEFA-beker sterker dan Ajax, zei dit wel te willen doen. Auxerre plaatste zich voor geen enkele Europese competitie.

De kans dat voorzitter van Olympique, Bernard Tapie, door een gerechtelijke uitspraak de deelname van zijn club kan afdwingen, werd nihil geacht. "De UEFA trekt zich niets aan van uitspraken van de Franse justitie", wist voorzitter Noel le Graet, voorzitter van de liga. Jean-Louis Levreau, vice-voorzitter van het gestrafte club, beschuldigde Le Graet van medeplichtigheid aan deze misdaad.

Tapie verklaarde zich bereid de toekomst van zijn club zeker te stellen. De man die al 130 miljoen Franse francs in de club investeerde zei nieuwe geldbronnen aan te boren om het verlies aan inkomsten uit de Champions league op te vangen. Tapie deed er verder het zwijgen toe en dook onder. Levreau vond het abnormaal dat de UEFA zich boven de wet stelde. Olympique Marseille meent de wedstrijd om de Super Cup tegen Europa Cup II-winnaar gewoon te kunnen spelen. De club werd namelijk de Europa Cup I niet afgenomen.

De Franse media bekritiseerden de UEFA, omdat de straf een hard oordeel velde op persberichten. In Frankrijk zijn de onderzoeken immers nog gaande. Het blad La Liberation sprak van een uitzonderingsrecht, het archaïsche erfstuk van een sportwereld. Een vereniging werd in de loop der tijd *big business* zonder de structuren te veranderen. Deze krant memoreerde ook de voorname rol van FIFA-voorzitter Joao Havelange in deze kwestie.

Een ander blad, Le Quotidien de Paris, sprak de hoop uit dat andere topclubs er lering uit trekken. "Want geld, corruptie, geweld en hartstocht hebben het voetbal gevonden." Le Provencal schreef: "Te veel is te veel. Ze willen Marseille kapotmaken." Le Parisien drukte: "Olympique viel op het veld van eer. Om een voorbeeld te stellen, opdat de eer van het Europese voetbal gezuiverd wordt." l'Equipe vroeg: "Hebben de twaalf leden van de UEFA-commissie zich aangesloten bij het oude conservatieve principe, dat een ongerechtigheid beter dan wanorde is, omdat ze van het bewijs in de affaire niet overtuigd waren?"

In [illegible] opgetogen gereageerd [illegible] strafmaatregel. La Gazzetta dello Sport schreef: "Hoe ongelooflijk het lijkt, dit alles deed zich niet voor in een bananenrepubliek echter in het ultrageciviliseerde Frankrijk. Deze affaire is een waarlijk smerig zaakje. Niet alleen op zichzelf maar ook met de manier waarop dit is behandeld. Door Olympique Marseille te straffen, heeft de UEFA een moedig besluit genomen."

Bij de club richtte men de boze pijlen op de Italiaanse rivaal AC Milan, dit jaar met 0-1 verliezend finalist. Vicevoorzitter Levreau deelde mee dat Antonio Matarese, de voorzitter van de Italiaanse voetbalbond, zijn grootste tegenstander was tijdens de bijeenkomst van de UEFA in Zürich van maandag. "Hij heeft zijn vriend Silvio Berlusconi een mooie dienst bewezen."

Eckstein naar Schalke 04

NURNBERG — Schalke 04, dat er met twee punten uit zes wedstrijden weinig riskant voor staat in de Bundesliga, heeft aanvaller Dieter Eckstein overgenomen van 1.FC Nurnberg. Met de transfer van de schutter, die een contract tekende tot 30 juni 1995, is een bedrag gemoeid van 1,65 miljoen gulden.

De Duitse voetbalbond gaf maandag toestemming voor de transfer, hoewel Schalke "onder curatele is gesteld" vanwege de penibele financiële situatie. De club uit Gelsenkirchen mocht eigenlijk alleen spelers contracteren die transfervrij zijn. Voorzitter Eichberg liet echter doorschemeren dat een nieuwe financiering tot de mogelijkheden behoorde.

UEFA-bestuurslid Jo van Marle:

"Er was geen andere uitweg dan straffen"

DEN HAAG/ZÜRICH — De UEFA kon niet langer wachten met het treffen van sancties tegen Olympique Marseille. Dat verklaarde Jo van Marle, bestuurslid van de Europese voetbalunie, dinsdag bij terugkomst in Nederland. Verwijten van Marseille als zou de onderzoekspelende instantie in Zwitserland hebben moeten wachten op het gerechtelijk onderzoek van de Franse justitie, legt Van Marle naast zich neer.

"Misschien is de uitspraak in oktober. Dan is het toernooi om de Champions league al lang begonnen. Misschien doet de rechter wel helemaal geen uitspraak. Moeten wij dan ook niets doen? Er was geen andere mogelijkheid. We moesten nu ingrijpen," aldus Jo van Marle, die zitting heeft voor Nederland in het UEFA-bestuur.

Op de zwaarte van de straf hoeft Van Marle nauwelijks te reageren. "Ik ben zelf betrokken geweest bij de beslissing. Uiteraard sta ik er volledig achter. De UEFA heeft in dit soort zaken zijn eigen verantwoordelijkheid. Wij hoeven ons door niemand te laten leiden. Noch door de Franse rechter, noch door de Franse voetbalbond."

Van Marle vindt beschuldigingen van Olympique als zou de UEFA zonder een eigen onderzoek hebben ingegrepen in lopende zaken ongenuanceerd. "Het was bekend dat wij al enige tijd met deze zaak bezig waren. We hebben informatie ingewonnen bij de betrokkenen, wij hebben iedereen in de gelegenheid gesteld ons te informeren. Dat is ook gebeurd, bijvoorbeeld door de Franse voetbalbond. Wij waren voldoende op de hoogte om ons uit te spreken."

In de Nederlandse voetbalwereld werd niet opgekeken van de strafmaat. Arie van Eijden, directeur van Ajax, noemde het daarentegen ondenkbaar dat een dergelijke zaak ooit in Nederland zal spelen. "Onze sportcultuur verschilt daarvoor te veel van de zuidelijke landen. Het zit niet in ons karakter ons met dergelijk dubieuze zaken bezig te houden. Wij proberen gewoon op reglementaire wijze te winnen. Daarom hoeven we ons over de gang van zaken niet echt zorgen te maken."

De harde aanpak van de UEFA verrast Van Eijden niet. "Als Olympique zich inderdaad schuldig heeft gemaakt aan omkoping is een dergelijke straf begrijpelijk." Vorige week nog werd Dynamo Tbilisi voor twee seizoenen gestraft, wegens het bieden van een bedrag van 10.000 gulden aan scheids- en grensrechters.

"De laatste jaren is het gebruikelijk dat zware sancties worden getroffen", zegt Van Eijden. Volgens Kees Ploegsma, manager van PSV, doet de hoogte van het bedrag in dergelijke gevallen niet zoveel terzake. "Het gaat om het feit op zich dat er sprake is van omkoping."

MULTI CAR SERVICE & REPAIR
AKTIE V/D MAAND
Oil - Fuel - Air filter
Tril - Meterkap
Verschillende auto reparatie - onderhoud
CABO VERDE 15

Bosnische president vraagt V-raad om daden

Joegoslavië-bemiddelaar: oplossing moet snel komen

KOPENHAGEN - De tijd dringt om te komen tot een vreedzame oplossing voor Bosnië-Herzegowina, meent VN-bemiddelaar Thorvald Stoltenberg. Hij riep dinsdag alle strijdende partijen op "zo snel mogelijk" naar de onderhandelingstafel terug te keren.

"Er is maar weinig wat hen scheidt. Het gaat om vier procent grondgebied en een toegang tot de zee," aldus een "betrekkelijk optimistische" Stoltenberg. Maar vooralsnog lijken de partijen geen centimeter nader tot elkaar te zijn gekomen sinds het mislukte vredesoverleg van vorige week. De Bosnische moslim-president Alija Izetbegovic onderstreepte aan de vooravond van een ontmoeting met de Veiligheidsraad (V-raad) dat hij vastbesloten is vast te houden aan zijn eis om meer grondgebied. Servische en Kroatische leiders sloten echter concessies aan de moslims uit.

De Bosnische president heeft de Veiligheidsraad (V-raad) dinsdag ook verweten dat ze niets heeft gedaan om de onafhankelijkheid van Bosnië-Herzegowina te bewaren. "Veel mooie resoluties zijn aangenomen maar ze zijn nooit door actie gevolgd." Hij heeft op de V-raad een beroep gedaan gewapend op te treden in het belang van de machteloze moslims.

VOORWAARDEN

De Verenigde Staten (VS) zijn inmiddels bezig een lijst van voorwaarden op te stellen voor het leveren van grondtroepen mochten de Bosnische partijen tot een akkoord zijn gekomen. Belangrijkste eis van de Amerikanen is dat de manschappen onder bevel van de NAVO komen, zo blijkt uit de woorden van minister van Defensie Les Aspin. Voorts weegt de bewindsman volgende week een bezoek te brengen aan de Bosnische hoofdstad Sarajevo.

De VN-vluchtelingenorganisatie UNHCR heeft dinsdag haar afkeuring uitgesproken over de mensonwaardige behandeling van moslim-gevangenen in Kroatische kampen in Bosnië. Een dergelijke handelwijze is een grove schending van het humanitaire recht, zo stelden functionarissen. Zij maanden de internationale gemeenschap druk uit te oefenen op de Bosnisch-Kroatische leiders om de leefomstandigheden van de gevangenen te verbeteren.

President Franjo Tudjman van Kroatië heeft de Bosnische Kroaten gevraagd hun gevangenen humaan te behandelen. Bij hun leider Mate Boban drong hij aan op toestemming voor internationale organisaties om een bezoek te brengen aan gevangenkampen, aldus de Kroatische radio maandagavond. De radio meldde tevens dat de Kroatische president de Bosnische Kroaten heeft gevraagd de levering van humanitaire hulp niet langer te dwarsbomen. Hun leger, het HVO, heeft in Mostar circa vijftigduizend moslims afgesloten van alle hulp.

SLAG OM BERG

De VN-veiligheidstroepen in Bosnië zijn bang voor nieuwe gevechten rond de strategisch belangrijke berg Igman aan de rand van de Bosnische hoofdstad Sarajevo. De spanningen en troepenbewegingen nemen daar toe, aldus VN-woordvoerder Idesbald van Biesebroeck woensdag in de door Servische Bosniërs belegerde stad.

De Servische en moslimlegers verplaatsen sinds maandagnacht eenheden om op die manier betere posities te hebben bij eventuele gevechten, meent de Belgische officier van de UNprofor. Volgens hem zijn duizenden soldaten bij de troepenbewegingen betrokken.

Les getrokken uit Tsjernobyl



■ *MOSKOU - De ramp van Tsjernobyl in de voormalige Sovjetunie heeft toch gevolgen gehad. Zo is door het Russische Textiel materiaal instituut een nieuw pak ontworpen dat tegen nucleaire straling bestand is en dat in noodsituaties kan worden gebruikt bij kerncentrales.* (AFP-satellietfoto)

Rechts betoogt massaal tegen akkoord in Jeruzalem

Overleg tussen Israël en Syrië op dood punt beland

WASHINGTON - Na 22 maanden onderhandelen zijn Israël en Syrië op een dood punt beland bij hun pogingen een sleutelpassage te formuleren over een Israëlische terugtrekking van de Golanhoogte. "We zijn terug op het vertrekpunt", zo zei dinsdag Mouwafaq Allaf, de leider van de Syrische delegatie. Ten aanzien van het Autonomie-akkoord tussen Israel en PLO sprak president Mubarak van Egypte de hoop uit dat de wederzijdse erkenning binnen twee dagen [illegible] het akkoord.

"Helaas is er geen enkele vooruitgang geboekt," zo stelde Mouwafaq Allaf vast. Vorige week nog hadden woordvoerders van Syrië zich optimistisch uitgelaten over de mogelijkheden voor een akkoord. Maar dinsdag zei ook de Israëlische onderhandelaar Itamar Rabinovich dat het onwaarschijnlijk is dat de twee partijen donderdag een overeenkomst kunnen bereiken. De huidige gespreksronde wordt donderdag afgesloten.

De meningsverschillen betreffen de voorwaarden voor een Israëlische terugtrekking van de Golanhoogte, die Israël in 1967 veroverde en in 1981 annexeerde. Israël eist dat Syrië eerst [illegible] met een volledige vrede, inclusief diplomatieke contacten. Syrië [illegible] weging PLO. "De Israëlis kunnen zich niet veroorloven hun bevolking in een keer twee terugtrekkingen voor te 'leggen'", aldus de diplomaat. "De Syriërs willen niet de indruk wekken dat ze in het voetspoor lopen van de Palestijnen."

In Jeruzalem zijn dinsdagnacht bij betogingen van rechtse joden tegen het akkoord met de PLO zeker 45 mensen gewond geraakt, onder wie zeven politieagenten. Zeker 42 mensen werden gearresteerd, aldus de Israëlische politie. De manifestatie die dinsdag begon [illegible] door. De politie zette waterkanonnen in en hanteerde de wapenstok om de demonstranten te verspreiden die de straat voor het kantoor van premier Yitzhak Rabin blokkeerden.

UITGEWEKEN

Tienduizenden Israëli's hadden dinsdagavond de oproep van rechtse partijen en organisaties opgevolgd om te demonstreren tegen de politiek van de regering-Rabin en het akkoord met de PLO. De politie legde een kordon om het bureau van de premier omdat demonstranten plannen hadden hebben het gedurende 48 uur in te sluiten. Het kabinet is woensdag voor zijn wekelijkse vergadering uitgeweken naar Tel Aviv.

De politie gebruikte fors geweld tegen de paar duizend betogers die geen gehoor hadden gegeven aan een oproep de weg vrij te maken. De demonstranten gooiden stenen en voetzoekers naar de politie en probeerden een jeep van de Grenspolitie in brand te steken.

De demonstratie begon vreedzaam, zij het met grote vertraging, omdat verschillende toegangswegen tot de stad door de politie waren afgesloten en andere wegen verstopt raakten door de vele bussen. De politie schatte dat op het hoogtepunt zestigduizend mensen deelname aan het protest. De organisatoren hielden het op tweehonderdduizend mensen.

De Egyptische president, Hosni Mubarak, heeft dinsdag gezegd te verwachten dat de wederzijdse erkenning van Israël en de PLO in 48 uur kan plaatsvinden. Mubarak deed zijn uitspraak op een gezamenlijke persconferentie met [illegible] "Er zijn nog enkele [illegible] handelingen tussen Israël en de PLO en de Verenigde Staten. We hopen dat het in 48 uur kan worden bereikt", aldus de Egyptische president. Arafat hield echter slagen om de arm. Hij zei dat de onderhandelingen over erkenning nog voortgaan en dat wat betreft de ondertekening van een akkoord "nog geen datum is afgesproken, maar alleen suggesties zijn gedaan".

PLO-functionarissen bevestigden dat een van de redenen waarom er nog geen akkoord is bereikt, de eis van Israël is dat de PLO een aantal passages in het PLO-handvest van 1968 wijzigt. De PLO is daar echter om praktische redenen tegen. Zij wil een verklaring afleggen waarin afstand van deze passages wordt genomen. Formele wijziging van het handvest kan alleen gebeuren via de zijdovende van het bijeenroepen van het enkele honderden leden tellende Palestijnse parlement, de Palestijnse nationale raad. "Ik ben er niet bevoegd toe. Het is de bevoegdheid van de Palestijnse nationale raad", aldus Arafat.

SU-coupproces: Klachten over aanklager gehoord

MOSKOU - Het proces tegen de deelnemers aan de mislukte coup van augustus 1991 tegen de voormalige Sovjetpresident Michail Gorbatsjov is dinsdag in Moskou hervat. Het gerechtshof besloot kort na het begin dat een van aangeklaagden, Aleksandr Tiziakov, voorlopig wegens ziekte niet voor de rechtbank hoeft te verschijnen.

Daartoe heeft het militair college van het Russisch hooggerechtshof besloten. Tiziakov, de vroegere directeur van het verbond van staatsondernemingen in de Sovjetunie, ligt al enige tijd met "ernstige en chronische" hartklachten in een ziekenhuis in Jekaterinboerg. Het proces werd om die reden twee maanden geleden opgeschort. De voorzitter van de rechtbank, majoor-generaal Anatoli Oekolov, hoorde bij het begin van het proces bezwaren aan van de verdediging tegen de negen openbare aanklagers. Volgens de verdachten is staatsaanklager Valentin Stepankov partijdig, omdat hij nog voor het proces in een boek over de mislukte coup stelde dat de coupplegers schuldig waren.

De rechtszaak is voor de vierde keer uitgesteld. De zitting werd verschoven naar 14 september nadat een van de advocaten, Aleksandr Sjmyrjov, in het gerechtsgebouw last kreeg van hartklachten. Eerder moest het college van militaire rechters tot driemaal toe tot uitstel besluiten omdat een van de putschisten, Aleksandr Tiziakov, in het ziekenhuis moest worden opgenomen. De zaak tegen Tiziakov wordt nu afzonderlijk behandeld, zo werd dinsdag bekendgemaakt.

Paus pelgrimeert naar Litouwse Kruisberg:

Slachtoffers herdacht van totalitair bewind

SIAULIAI - Paus Johannes Paulus II heeft dinsdag op de Litouwse 'Kruisberg' de slachtoffers van vervolging, concentratiekampen en deportatie herdacht. Tegen de achtergrond van duizenden kruisen veroordeelde de paus "het totalitaire geweld van een beestachtig systeem".

Sinds de vijftiende eeuw richten Litouwers kruisen op ter herdenking van de slachtoffers van opstanden. Vooral in de negentiende eeuw geschiedde dit op grote schaal als protest tegen de heerschappij van de tsaren. De Kruisberg bij Siauliai in het noordwesten van het land werd onder de communistische dictatuur pas echt populair, vooral in de jaren '60 en '70. Plaatselijke communistische leiders haalden keer op keer kruisen weg, in een bepaald geval zelfs meer dan duizend. De Litouwers beantwoordden dit telkens door nog meer kruisen op te richten. In 1990 werden er 55.331 kruisen geteld, van hout, steen, metaal, cement of ander materiaal.

Een groot kruis herinnerde aan het jaar 1991, toen Litouwen zijn onafhankelijkheid herkreeg. Een ander verwees naar 13 mei 1981, toen er op het Sint Pietersplein een mislukte aanslag op de paus werd gepleegd. "Christus Koning beschermde de paus. Litouwen bidt voor hem." De paus herdacht met name drie Litouwse bisschoppen, die rond 1946 in de gevangenis zijn gestorven: Vincentas Borisevicius van Telsia, Teofilius Matulionis van Kaisiadorys en Mecislovas Rainys van Vilnius.

Na VS-bedreiging:

Taiwan treedt op in belang van bedreigde dieren

TAIPEI - Taiwan neemt harde maatregelen tegen de handelaren in bedreigde diersoorten. Met deze actie, die dinsdag werd aangekondigd door de voorzitter van de Taiwanese landbouwraad, tracht de regering in Taipei sancties van de kant van de Verenigde Staten te voorkomen.

Washington beslist binnenkort of het zowel Taiwan als China met handelssancties zal treffen. De Amerikaanse minister van Binnenlandse zaken, Bruce Babbitt, beschuldigde beide landen dinsdag van illegale handel in neushoorns en tijgers. Babbitt woont in Brussel de vergadering van de Verenigde Naties (VN) over de internationale handel in uitstervende diersoorten (Cites) bij. De minister baseerde zich op een rapport van het Environmental Investigation Agency (EIA) dat maandag werd gepubliceerd. Daarin worden nieuwe bewijzen geleverd voor de dierenhandel door China en Taiwan.

Lubbers gevraagd naar zwart betalen Gladio-deelnemers

DEN HAAG - Fractieleider Lankhorst van GroenLinks [illegible] premier Lubbers [illegible] Nederlandse [illegible] Gladio-agenten [illegible] zwart heeft betaald.

Gladio is de [illegible] van een geheime organisatie die in de NAVO-landen [illegible] [illegible] (I + O). [illegible] van I + O [illegible] inkomen [illegible] de opdracht [illegible] fiscus op te geven.

Sudan: [illegible] nog niet [illegible]

KHARTOUM - [illegible] heeft dinsdag [illegible] een Anglicaanse [illegible] tot [illegible] is veroordeeld [illegible] schuldig [illegible] aan overspel.

Het ministerie van [illegible] landse [illegible] ten in [illegible] door het [illegible] volgens [illegible] geen [illegible] gedaan. [illegible] staat [illegible] denking, [illegible] voorder [illegible] geestelijke [illegible] schop Carey [illegible] barbaars".

REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A.
Filial de Petróleos de Venezuela S.A.

REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A.
(Subsidiary of Petróleos de Venezuela S.A.

SCHOLARSHIP PROGRAM

Refineria Isla (Curazao) S.A. invites current Antillean VWO and HAVO (with courses in Chemistry, Physics and Mathematics) examination candidates and Graduates to participate in a selection program leading to the grant of a limited number of scholarships to study Engineering at prestigious Venezuelan Universities starting in the academic year of 1994.

The normal program of studies will have a duration of five years, leading to the title of Engineer in key professional areas in the oil refining field.

During their course of studies, the future professionals will acquire practical experience in PDVSA refineries.

AN EXCELLENT OPPORTUNITY FOR YOUNG ANTILLEANS TO EMBRACE A LIFETIME REWARDING CAREER

Interested parties should fill the application form which is available at the following locations:
01. Security Department, Post 2, Refineria Isla, Emmastad.
02. Orientation Department of Peter Stuyvesant College, Radulphus College and Maria Immaculata Lyceum.

The forms can be returned to these same places.

The last day to return the application forms is Friday September 17th, 1993.

16, 17, 18 en 19 september
INTERNATIONAL TRADE CENTER

FANCY FOOD & BEVERAGE SHOW

Deze beurs biedt alles op het gebied van eten en drinken, met veel kookdemonstraties en tips. Kom kijken en proeven en stel uzelf op de hoogte van de laatste nieuwtjes op culinair gebied.

OPENINGSTIJDEN
Donderdag 16 september voor genodigden
Vrijdag 17 september 17.00 - 23.00 uur
Zaterdag 18 september 17.00 - 23.00 uur
Zondag 19 september 11.00 - 23.00 uur

Coca-Cola

ENTREE NAF. 10.-
Kinderen onder 12 jaar halve prijs

Restaurant The Trader presenteert een grandioos buffet, samengesteld uit verschillende produkten van de deelnemende bedrijven.

Zware tijden voor latino luchtvaart

ALM nummer tien in Miami

WILLEMSTAD — Op negen anderen na is ALM de luchtvaartmaatschappij die de meeste passagiers van en naar Miami vliegt. Air Aruba is de op twee na minst belangrijke in een rij van 37 Latijnsamerikaanse en Caribische ondernemingen.

Dat blijkt uit de gegevens van onder meer de Aviation Management Services die bekend zijn geworden tijdens een luchtvaartcongres. ALM vervoerde in de twaalf maanden vóór juli 136.739 passagiers van en naar Miami via twaalf vluchten per week. In 1992 behaalde ALM 83,7 miljoen dollar aan inkomsten.

Air Aruba vervoerde in dezelfde periode 4528 passagiers en dat leverde een omzet op die bij de inventariserende Amerikaanse instantie ATW niet bekend is geworden. Air Aruba staat geboekt voor zeven vluchten per week.

Inclusief vrachtvervoersmaatschappijen vliegen er vijftig ondernemingen op Miami. Dat bracht de economie van die stad 804 miljoen dollar op. De 37 passagierslijnen vervoerden ruim vier miljoen personen. Dat is tot vijftig procent van alle luchtververvoer tussen Miami en het Caribisch gebied en Latijns Amerika. American Airlines en United Airlines vervoerden nagenoeg de gehele rest. Deze twee Amerikaanse maatschappijen zijn echter zo krachtig dat zij het de dwergondernemingen van de zuidelijke achtertuin van de VS moeilijk maken. Zeven van de grotere Caribische luchtvaartmaatschappijen verloren dertig miljoen dollar. Venezuela's Viasa leed 48 miljoen dollar verlies. Chili's Ladeco moest tientallen werknemers ontslaan en Ecuatoriana van Ecuador moest in maart zijn twee beste vliegtuigen die op Miami vlogen teruggeven aan de lease-maatschappij.

Om te overleven is ondermeer aangegeven dat Zuidamerikaanse en Caribische maatschappijen moeten mikken op bijzonder vervoer, op samenwerking, op het vliegen op andere steden dan Miami en op het perfectioneren van de binnenlandse vluchten. Deze alternatieven werden eind vorige maand besproken op een congres van 25 luchtvaartmaatschappijen in Coral Gables die de problemen aan den lijve ondervinden.

Voor Latijnsamerika is 55 procent van de buitenlandse vluchten richting Noord-Amerika. Voor Noord-Amerika gaat dertien procent van de buitenlandse reizen naar het zuiden.

American Airlines heeft 200 vluchten die dagelijks landen in knooppunt Miami. Meer dan zeventig vluchten per dag gaan naar Latijns-Amerika en het Caribisch gebied. Het concern bouwt een aparte terminal in Miami voor een snellere transito. Dat zou de zuidelijke luchtvartmaatschappijen helemaal in het nauw brengen, vreest men. Volgens informatie uit Amerika vliegt American Airlines twee maal per dag op Aruba en eenmaal per dag op Sint Maarten.

■ *Latino luchtvaartmaatschappijen die vliegen op Miami. In de tweede kolom de aantallen passagiers, in de derde het aantal vluchten per week, in de vierde het aantal bestemmingen en vijfde kolom de inkomsten in 1992 maal duizend dollar.*

Bron: de Miami Herald die zich basseert op info van Aviation Management Services. De passagierscijfers zijn van het luchtvaartdepartement van Dade county. Inkomstencijfers zijn van ATW, IATA, SH&E en schattingen van Avman. De passagierscijfers lopen van juni '92 tot juni '93.

Airline	Miami passengers[1]	Miami flights[2]	Miami destinations[3]	1992 revenue[4]
Air Jamaica	448,649	49	Montego Bay, Kingston	$164,227
Varig	318,761	14	Rio de Janeiro, Sao Paulo	$2,352,214
[illegible]	270,383	55	Nassau	$40,787
BWIA	213,331	21	Port of Spain, Trinidad; Antigua	$303,500
Cayman Airways	211,289	14	Grand Cayman	$49,900
Avensa	205,840	56	Caracas, Venezuela	$124,202
Mexicana	197,797	14	Mexico City, Cancun	[illegible]
Aeromexico	194,623	20	Mexico City, Cancun	$755,140
Avianca	180,150	21	Bogota and Barranquilla, Colombia	$404,684
ALM	136,739	12	Curacao	$83,728
Zuliana	129,730	7	Maracaibo, Venezuela	N.A.
Lacsa	129,035	21	San Jose, Costa Rica	$125,000
Aero. Argentinas	115,890	5	Buenos Aires	$725,000
Taca	113,807	14	San Salvador, Belize City	$170,000
Lan Chile	107,777	6	Santiago	$247,231
Sahsa	96,037	11	Tegucigalpa and San Pedro Sula, Honduras	$50,000
Viasa	94,003	17	Caracas	$322,000
Lab	88,860	4	La Paz, Cochabama, Bolivia	$129,000
Ladeco	86,759	7	Bogota; Guayaquil, Ecuador; Santiago	$85,000
AeroPeru	82,590	7	Lima	$79,000
Dominicana	80,628	4	Puerto Plata and Santo Domingo, Dom. Rep.	$55,000
Faucett	80,014	4	Lima and Iquitos, Peru	$66,420
Saeta	76,961	7	Guayaquil and Quito, Ecuador	N.A.
Lap	71,879	4	Asuncion, Paraguay	$64,800
Aviateca	70,576	21	Guatemala City	$60,000
Haiti Trans Air	59,412	7	Port au Prince	N.A.
Transbrasil	57,830	4	Rio de Janeiro	$351,421
Ecuatoriana	36,662	4	Guayaquil and Quito, Ecuador	$96,169
Aero Central	31,921	5	Managua, Nicaragua	N.A.
Nica	25,000	7	Managua, Nicaragua	$5,000
Surinam Airways	18,115	4	Surinam	$8,100
Guyana Airways	9,165	1	Georgetown, Guyana	$24,300
Copa	7,414	7	Panama City	$40,000
Aces	5,942	7	Bogota and Medellin, Colombia	$41,859
Air Aruba	4,528	7	Aruba	[illegible]
Aero Costa Rica	3,870	7	San Jose, Costa Rica	N.A.
Vasp	3,420		Charters only	$424,160
Total	4,024,921			

Surinaamse gemeenschap schrikt van arrestatie Arty Jessurun

AMSTERDAM/ PARAMARIBO — De aanhouding van de Surinaamse zakenman en politicus Arty Jessurun (46) heeft zowel de Surinamers als de Surinaamse gemeenschap in Nederland geschokt. Jessurun werd dinsdag in de woning van zijn dochter in Utrecht aangehouden op verdenking van valsheid in geschrifte, heling, omkoping, het ontvangen van smeergeld en deelname aan criminele organisatie. In de reeks arrestanten in de Surinaamse smeergeldaffaire is hij de vijfde.

In de kring van Jessuruns familieleden en kennissen is met grote ontzetting gereageerd op de aanhouding van de man die als politicus de reputatie van onkreukbaarheid genoot. In zijn omgeving twijfelt men eraan of hij schuldig zal worden bevonden.

Jessurun legde vorige maand al zijn politieke functies neer, omdat zijn naam werd genoemd in de smeergeldzaak, ofschoon hij toen niet formeel werd verdacht door justitie. Hij was ondervoorzitter van de Nationale Partij Suriname (NPS), de partij van president Ronald Venetiaan, van wie hij groot vertrouwen geniet. Verder was hij lid van de staatsraad.

"De verdenking tegen Arty moet tot op de bodem worden uitgezocht. De justitiële autoriteiten moeten van goeden huize komen, willen ze de verdenkingen kunnen waarmaken, want hij is niet de eerste de beste", zegt de woordvoerder van de NPS in Nederland, R. Meijer. Het vertrek van Jessurun naar Nederland wordt door velen gezien als een teken dat hij onschuldig is. "Waarom zou hij anders naar Nederland komen als hij zoveel op zijn kerfstok heeft? Ik hoop dat er geen spelletjes met hem worden gespeeld, want je breekt makkelijker iemands reputatie dan dat je hem opbouwt", aldus Meijer.

De NPS-parlementariër A. Kruisland zegt verrast en geschokt te zijn over de aanhouding van Jessurun. "Tegenover de top van onze partij heeft hij benadrukt dat hij alleen als consulent is opgetreden voor Begro-Wagenaar en dat hij voor die diensten commissie heeft gekregen. Ik twijfel dus aan beschuldingen zoals heling en omkoping", aldus Kruisland.

De Amsterdamse advocaat André Haakmat denkt dat de arrestatie van Jessurun wel iets te maken zou kunnen hebben met het feit dat hij als interessante informatiebron kan optreden. "Ik veronderstel dat hij in de belangstelling van de Nederlandse justitie staat, omdat hij kort voor zijn vertrek naar Nederland in een interview heeft gezegd dat heel wat mensen in Nederland bang zijn dat hij de beerput komt opentrekken. En men zal misschien graag willen dat hij er hier de deksel afhaalt. Zijn verklaringen zouden ontstellend vergaande gevolgen voor Suriname kunnen hebben. Ik leid dat af uit diverse telefoontjes die ik op mijn kantoor krijg van Surinamers die me vragen of ze het risico lopen in Nederland te worden aangehouden, als ze hier naar toe komen."

Haakmat vindt de aanhouding in zoverre begrijpelijk, omdat directeuren van twee fabrieken hebben beweerd dat ze Jessurun op Nederlands grondgebied commissie hebben uitbetaald.

Niet ver van de plaats waar Arty Jessurun vastzit, praat vandaag zijn broer Winston met vertegenwoordigers van de Tweede Kamer. Aan het hoofd van een delegatie van de oppositiepartij DA'91 arriveerde Winston Jessurun gisteren in Nederland.

Volgens de vertegenwoordiger van DA'91 in Nederland, Roy Sapkatsingh, willen vertegenwoordigers van DA'91 hun partij wat meer bekend maken bij de Nederlandse politici en hun banden met politieke partijen in Nederland versterken, met name met D66, waarmee DA'91 zich verwant voelt. In het gezelschap bevindt zich ook Deryck Ferrier, die onder meer in het nieuws kwam met zijn plan voor een monetaire unie tussen Nederland en Suriname. Die gedachte van de zoon van de oud-gouverneur en oud-president Johan Ferrier wordt door DA'91 gesteund.

De delegatie praat ook met vertegenwoordigers van De Nederlandsche Bank over de monetaire situatie. Volgens Tweede Kamerlid Dick Tommel van D66 is er bij zijn partij veel interesse voor gesprekken met de DA-vertegenwoordigers. "Er is wat te weinig inzicht in de wederzijdse standpunten van de Surinaamse en Nederlandse politici en het is goed met elkaar van gedachten te wisselen, zeker in het licht van de recente ontwikkelingen in de relatie tussen Nederland en Suriname. Binnen enkele weken behandelt de Tweede Kamer het Raamverdrag tussen het Koninkrijk en Suriname. Ook met dat feit op de achtergrond is een goede, open discussie nuttig", aldus Tommel.

Heerenveen wil charter op Curaçao in Friese kleuren

HEERENVEEN/WILLEMSTAD — De voetbalclub Heerenveen speurt koortsig naar mogelijkheden om in januari te worden overgevlogen naar Curaçao. De beroemdste Friese voetbalclub, waarin Abe Lenstra ooit furore maakte, wil in de eerste maand van het nieuwe jaar tien dagen lang zijn trainingskamp opslaan in het Caribisch gebied. Maar Riemer van der Velde, voorzitter van Heerenveen, ontdekte tot zijn schrik dat alle vluchten richting Curaçao begin januari vol zitten.

Als de KLM Heerenveen niet kan vervoeren, wil Van der Veen proberen een vliegtuig te charteren. "We moeten maar eens kijken wat er op dit gebied mogelijk is", zegt Van der Veen. "We hebben in mei voor de bekerfinale tegen Ajax een compleet leger bussen naar Rotterdam kunnen charteren voor zo'n tienduizend mensen, dan moeten er ook wel honderd door de lucht naar Willemstad vervoerd kunnen worden", zegt Van der Veen.

Hij en andere Heerenveeners zijn ervan overtuigd dat er veel belangstelling voor een supportersvlucht zal zijn. Van der Veen is zelfs van plan het toestel op te laten schilderen in de Friese kleuren met de bekende Friese [illegible].

De gunstige ervaringen die de Waalwijkse voetbalclub RKC heeft opgedaan tijdens trips naar Curaçao en Aruba heeft ook andere Nederlandse ere- en eerste-divisieclubs ertoe geïnspireerd de overzeese rijksdelen aan te doen voor een trainingsstage. Een nieuwe markt opent zich voor de Antillen en Aruba.

Klappers in ITC: Indecent Proposal en Jurassic Park

WILLEMSTAD — De mega-klapper Jurassic Park van Steven Spielberg draait in het lange weekeinde van 23 tot en met 26 september in de bioscoopzaal van het ITC. Dit weekeinde draait de veel besproken film Indicent Proposal. Dat is bekend gemaakt door Paradise Movies. Kaarten kosten 12,50.

Een van de vragen die dit weekeinde beantwoord moet worden is de volgende. Stel je wordt als echtpaar benaderd door een rijke miljonair die, volledig serieus een miljoen dollar aanbiedt om een nacht met de vrouwelijke helft van het stel te mogen slapen. Wat antwoord je dan? rond die gewetensvraag draait Indicent Proposal. Het aanbod is van Robert Redford, het echtpaar Demie Moore en Woody Harrelson moeten het onzedelijk voorstel beantwoorden. Doen ze het of niet. Voor een bioscoopkaartje van Nafl. 12,50 kan men het antwoord op het witte doek zien. Details over aanvangstijden zijn terug te vinden in de advertenties die Paradise Movies zal plaatsen.

Dit weekeinde worden op veler verzoek ook de films Curaçao en Aladin herhaalt. In het weekeinde van 17 tot 19 september is er geen film vanwege de Foodshow. De klapper van het jaar Jurassic Park wordt het weekeinde daarop de publiekstrekker.

Z '86: programma over opvoeding

WILLEMSTAD — Sifma zal iedere woensdagmorgen van 10.00 tot 11.00 uur een opvoedkundig programma presenteren op het radiostation Z '86, dat gepresenteerd zal worden door Angela Juliana-Dekker en Mila Palm. De eerste uitzending vond vorige week plaats. Onderwerpen die onder meer aan de orde zullen komen: is mijn kind mijn oogappel, zijn afgunst en jaloezie resultaten van de opvoeding? Het programma wordt financieel ondersteund door de Kiwanis Club Piscadera in het kader van haar programma 'Young children, priority number one'.

Lezing over veiligheid van duiken

WILLEMSTAD — Het [illegible] houdt op [illegible]dag 14 september in de [illegible] van de UNA een lezing over de veiligheidsaspecten van duiken. De aanvang is [illegible] uur en de toegang is gratis. De voertaal is Papiamentu, waarbij extra uitleg in het Engels wordt gegeven. Verschillende specialisten zullen op bepaalde aspecten van het duiken ingaan, waarna er gelegenheid is tot het stellen van vragen. Deskundigen zijn de KNO-arts Barman, de zeebioloog Van Es, de neuroloog Mourik, de longspecialist Rosina, de cardioloog Steward, de verpleegkundige Valentino en de duikinstructeur Wederfoort.

Gunning project politieschool is aangehouden

WILLEMSTAD — De gunning van het project 'uitbreiding van de politieopleidingsschool Rio Canario' is aangehouden. De drie inschrijvers op het project zijn Bouwmaatschappij Curaçao (1,7 ton), Bohama (1,3 ton) en Sohely Constructions (1 ton). Het departement van financiën begeleidt de openbare aanbesteding. Het project wordt uitgevoerd met geld uit het Nederlands Ontwikkelingsfonds voor overheidsprojecten. De offertes van de drie werden vorige maand via de officiële procedure behandeld.

Cursussen voor toerisme op Saba

WILLEMSTAD/THE BOTTOM — Zo'n 130 Sabanen werkzaam in de toeristensector op Saba zullen gaan deelnemen aan een trainingprogramma van drie maanden. De cursisten - van taxichauffeur tot kamermeisje- zijn nu al werkzaam in deze sector.

Het trainingprogramma maakt onderdeel uit van een groter plan voor de ontwikkeling van het toerisme, dat wordt gefinancierd door de Europese Gemeenschap. De organisatie is in handen van B&P/Interface International, in samenwerking met het Sabaanse toeristenbureau.

De cursussen gaan van start op 21 september en lopen door tot 10 december.

Niet blij met je lij



A.s. donderdag 9 september begint de **nieuwe SLANKCURSUS!!!**

Voor meer info: 6579

Afslanken?



Op donderdag 9 september begint de **nieuwe SLANKCURSUS!!!**

Bel nu: 657969

E&E — *Wij houden kippen opdat U gezond kunt eten!*

Winnaars van de Fantastische Campagn

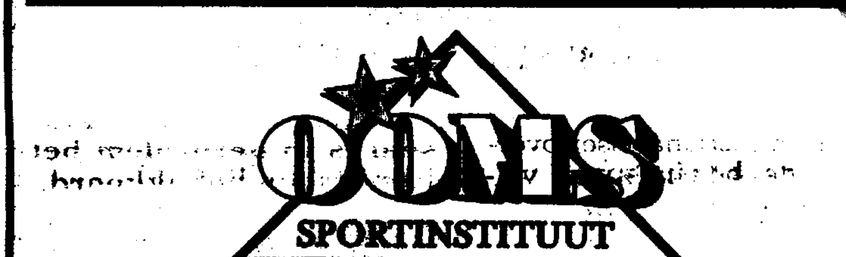
*Winnaar van de eerste prijs van 10 pond vers kippevlees van E&E per maand, gedurende 1 jaar:
Ruthmilla Leer, Montezumaweg 55, Curaçao.

*Winnaar van de tweede prijs van 5 pond vers kippevlees van E&E per maand, gedurende 1 jaar:
Isenia Medardo, van Bonaire.

*Winnaars van de 3e, 4e en de 5e prijs van 10 pond vers kippevlees van E&E voor elk:
Nunzio Cesardi van Bonaire, Johanita Koffie, Elmerstraat 30, Curaçao en Aura Cleofa, Grebbelinieweg 33, Curaçao.

WINNAARS HARTELIJK GEFELICITEERD
U kunt Uw prijs tijdens kantooruren afhalen bij Planta Avikola Kòrsou N.V. te Sabana Hùndu z/n

Op donderdag 9 september a.s. start de nieuwe slankcursus!!



onder begeleiding van een dietiste op een gezonde en sportieve manier afslanken.
(in 2 maanden tijd vele kilo's kwijt!!)
Kosten fl. 250,= (voor 2 maanden)
Voor meer informatie inclusief gratis sporten.
Bel nu: 657969
Ooms Sportinstituut Bapor Kibra!

E. MORENO BRANDAO & SONS. INC.

JUBILEUM CAMPAGNE

70 YEARS

In verband met ons JUBILEUM hebben wij het genoegen U de volgende aantrekkelijke aanbiedingen te doen:

1 **Indien U overweegt om dit jaar nog een nieuwe wagen aan te schaffen, dan bieden wij U Nafl.1.500,- Korting op een nieuwe 1993 SUBARU, SUZUKI, CHEVROLET of BUICK Personenwagen.**

2 **Bovendien geven wij U Fl.1000,- meer als inruilwaarde voor Uw tweedehands-wagen dan de door ons geschatte marktwaarde.**

3 **GRATIS krijgt U erbij Fl.250,- aan Gasoline Bonnen terwijl Uw nieuwe wagen behandeld zal worden door ZIEBART tegen ROEST.**

Wij nodigen U uit een proefrit te maken zonder enige verplichting Uwerzijds. Voor verdere inlichtingen gelieve U contact op te nemen met Dhr. Frank do Rego op telefoon:

613791-613094

(*Hierbij komen alle overige kortingen te vervallen. *Aanbieding geldig zolang de voorraad strekt.

GENEVE/NEW YORK - **Onder toezicht van de Verenigde Naties (VN) zullen maandag in Geneve vredesonderhandelingen tussen de strijdende partijen in de voormalige Sovjet-republiek Georgië beginnen.**
Het overleg tussen de Georgische regering en Abchazische rebellen zal worden geleid door de Zwitserse ambassadeur in Parijs, Edouard Brunner, die is aangewezen als speciale vertegenwoordiger van VN-secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali, aldus de zegsman. De VN maakten ondertussen bekend dat tien landen bereid zijn militaire waarnemers te leveren voor de VN-missie in Georgië.

TAIPEI - **De Verenigde Staten zullen Taiwan Harpoon-raketten leveren ter waarde van 68 miljoen dollar.**
Regeringsfunctionarissen in Taiwan en de VS wilden geen commentaar geven op het bericht. De voorgenomen levering werd automatisch goedgekeurd door het Amerikaanse congres dat geen protest heeft aangetekend binnen de daarvoor gestelde termijn van een maand nadat het in juli op de hoogte werd gesteld. Het is niet bekend hoeveel Harpoon zeedoelraketten aan Taiwan verkocht worden.

GRABOWSKY & POORT INTERNATIONAL N.V.
consulting engineers

heeft op korte termijn plaats voor een

ERVAREN ADMINISTRATIEVE KRACHT

Opleidingsniveau minimaal HAVO met handelspakket of gelijkwaardige opleiding.
Kennis van en ervaring met WP 5.1 een absolute noodzaak evenals typevaardigheid.

Schriftelijke sollicitaties binnen 1 week te richten aan:

GRABOWSKY & POORT INTERNATIONAL N.V.
Consulting Engineers
Afdeling Personeelszaken
Postbus 3374
Alhier.

pas automotive
audio, styling, finish, performance and sales

F O R S A L E

HONDA PRELUDE 1993
10000 KM ONLY
HONDA CRX 1993
12000 KM ONLY
BOTH FULL EQUIPED

For serious inquiries
Tel: 372803 • Fax: 372807

Pas ontvangen grote sortering kinder C.D.'s
Kom snel langs!



KOOPHUIZEN

Kaya Dakue (Grote Berg)	Naf. 310.000,=
Schalieweg Goede Hoop (Esperanzaweg)	Naf. 305.000,=
Arikokweg	Naf. 325.000,=
Heuvelweg (Julianadorp)	Naf. 345.000,=
Kaya Dakue (Grote Berg)	Naf. 350.000,=
Kaya Tapakonchi (Schelpwijk)	Naf. 385.000,=



Inlichtingen:
CARESTO
Real Estate and Development
Trompetbloemweg 28 -Mahaai
Tel.: 375685 - Fax.: 371300
Service is our Business.

GRAND OPENING
LA CURAÇAO
Ontarioweg 11 (voorheen Tropicur) Tel: 652300, 652400

GROTE SORTERING KLEDING VOOR DE HELE FAMILIE O.A.

Blouses, rokken met sweaters, jurken, rokken met blouses, stretch broeken, panties, kousen, jockey's en polo shirts

ONZE ELECTRONICA AFDELING IS GOED GESORTEERD MET O.A.

T.V.'s met/zonder remote control - radio's 3 in one - stereo sets - video's van de beroemde merken Sanyo, Toshiba, Panasonic enz.

OOK HEBBEN WIJ EEN AFDELING VOOR HUISHOUDELIJKE ARTIKELEN

Wij hebben nu een filiaal in Saliña geopend voor het gemak van onze klanten en met dezelfde vertouwde optimale service.

Bij iedere aankoop in La Curaçao kunt u bij Arby's gratis een drankje afhalen.

EILANDGEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat de

NAVOLGENDE BOUWPLANNEN

met ingang van heden gedurende vijftien dagen voor een ieder ter inzage liggen bij de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting aan de Plasa Horacio Hoyer 19. Belanghebbenden kunnen binnen genoemde termijn van vijftien dagen tegen de bouwplannen schriftelijk bezwaren indienen bij voornoemde dienst.
Bezwaarschriften dienen duidelijk aan te geven de naam, voornaam en het adres van de belanghebbende alsmede het belang op grond waarvan men bezwaar maakt.

Bouwplannen:
uitbreiden woonhuis en bouwen washok te Kwartje kavel 8; verbouwen, vernieuwen en uitbreiden van winkelpand te Gaito sectie 3M no. 33; verbouwen bestaande bergplaats tot meidenkamer te Salsbachweg no. 21; bouwen 6 woonappartementen te Groot Kwartier sectie 3M-no. 62, 67, 351, 358 en 360; bouwen woonhuis te Sun Valley kavel W-13; verbouwen van Fokkerweg no. 66 tot dancing (nachtclub); repareren woonhuis te Hoogstraat 38; verbouwen en uitbreiden woonhuis te Koraal Partier 28, bouwen woonhuis te Hoenderberg Blok B-7; bouwen woonhuis te Kwartje kavel 71.

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao,
voor het Hoofd van de Dienst Ruimtelijke Ontwikkeling en Volkshuisvesting,
Ir. R.J. Karsdorp.



KONSEHO DI MINISTER

ta presentá un programa oudio-visual
titulá
KUERPO DI DOUANE DI ANTIAS HULANDES
su tarea, struktura i organisashon
II° edishon

diarason: 8 di sèptèmber 1993
ora: 8.30 or p.m.
na: Tele-Curaçao

THURSDAY MOVIES
with "Ambiente!"
COURTESY OF CLASSIFIED VIDEO

WITH FREE POP CORN & SNACKS AND HALF PRICE DRINKS BETWEEN 8 AND 9 PM. SIT DOWN, RELAX AND WATCH...

"COP AND A HALF"
Starring:
BURT REYNOLDS

We open at 8 p.m. Movie starts 8:30 p.m. sharp
L.A. MEMBERS FREE

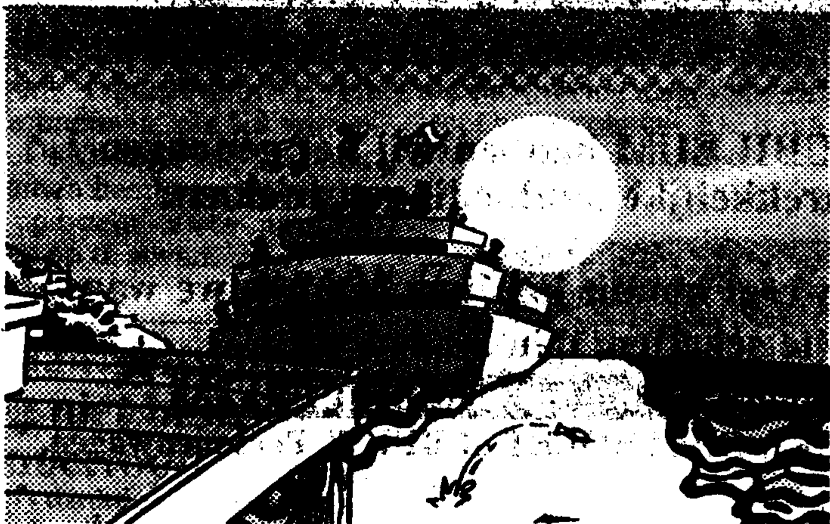


Wat U van ons verwacht, is dat wij U het leven makkelijker maken. En daarom hebben wij er nu twee kantoren bij. Het ene in Barber en het andere in Santa Rosa, in het Paseatagebouw. In plaats van helemaal naar Otrobanda toe te komen, kunt U zich nu de moeite besparen en op Uw gemak tussen 7.30 en 15.00 uur bij het dichtsbijzijnde kantoor Uw betalingen verrichten. *Wat U van ons verwacht, krijgt U ook.*

KODELA
STEEDS BETERE SERVICE

Een 'welvarend' Happy Hour.

Aanstaande vrijdag van 17.30 - 19.30 uur varen wij uit! Het Plaza Hotel introduceert een sprankelend Happy Hour op de Toucan II.



Al varend langs de kust naar het Spaans Water geniet u van de altijd prachtige zonsondergang. Met de gezellige muziek van ons Trio "The Fantastic Three", en de goochelkunsten van Tom Prestie sluit u de week eens op een geheel andere manier af.

Voor slechts $ 25,– krijgt u tijdens de hele trip drankjes en hapjes geserveerd. Een welvarende gedachte.

Voor reserveringen en informatie kunt u contact opnemen met de informatiebalie van het Plaza Hotel, tel. 612500.

PLAZA HOTEL
RESTAURANT & CASINO

Doe(t) altijd iets bijzonders.
Dus ook met Happy Hour.

ACADEMIE VOOR BEDRIJFS-MANAGEMENT
Rondeweg 48 - Curacao N.A.

maakt hierbij bekend een herhaling van de oriëntatie-cursus:

VOORSCHRIFTEN OP HET GEBIED VAN DE AANBESTEDING EN DE UITVOERING VAN WERKEN (UAV, UAR, ABB).

De cursus is bestemd voor medewerkers van ingenieurs en architekten bureau's, aannemers, projectontwikkelaars en overheidsdiensten die direct of indirekt te maken hebben met deze materie.

Naast de UAV, UAR en ABB worden ook behandeld:
* de Regeling van de verhouding tussen opdrachtgever en adviserend ingenieur (RVOI),
* de Architekten Regeling Ned. Ant. (ARNA),
* de Standaard Algemene Administratieve Bepalingen (SAAB),
* de "Bouw- en Woning Verordening 1935";
* een inleiding tot het "Bouwrecht van de Nederlandse Antillen"

BEGIN DATUM : 21 september 1993
PLAATS : UNA

Voor meer informatie en inschrijving kunt u bellen 687193 (ook na kantooruren).

WE'RE DIFFERENT!
HAPPY HOUR
you can only find it here.
Daily from 6 - 8 pm. Friday 4:30 - 10 pm.
Sunday 12 noon - 4 pm. and 6 - 8 pm.

For more info call 367888 ext. 1098



Princess Beach
RESORT & CASINO
DR. MARTIN LUTHER KING BLVD. TEL. 367888

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000/
alarmnr.: 11
BRANDWEER: 8222/
alarmnr.: 11
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8350

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek: maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/ 14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
openingstijden voor lezers: woensdag van 14.00-19.00 uur.

****

POSTSLUITING
maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

SLACHTHUIS LVV
(tel.: 4393)
open van maandag t/m vrijdag van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol)
spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke donderdag van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel.: 4255 te bellen of fax 7655.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel.: 4989)
openingstijden maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Amigu di Tera adviseert BC totaal verbod jetski's

KRALENDIJK — De milieu-organisatie Amigu di Tera heeft een brief verzonden aan het Bestuurscollege van het eilandgebied Bonaire d.d. 29 augustus 1993, waarin zij het Bestuurscollege adviseert geen vergunningen te verlenen voor het exploiteren van jetski's en een totaal verbod in te stellen voor het gebruik van jetski's in de Bonaireaanse kustwateren.

In het verleden heeft de Amigu di Tera uit betrouwbare bron vernomen dat het BC van Bonaire overwoog om het gebruik van jetski's binnen het eilandgebied Bonaire te verbieden. Deze informatie heeft de milieu-organisatie destijds met vreugde begroet, aangezien een desbetreffend verbod voor het milieu van de Bonaireaanse kustwateren in het algemeen een zeer gezonde maatregel zou betekenen.

Tot haar spijt ontving de Amigu di Tera geen verdere aanduidingen over het op komst zijnde verbod. Integendeel heeft de Amigu di Tera moeten vaststellen dat het aantal op Bonaire in gebruik zijnde jetski's snel is toegenomen, gepaard gaande met een duidelijke vorm van overlast. En uit recente berichten in de pers moest de milieu-organisatie vernemen dat het BC nog geen beslissing heeft genomen.

De Amigu di Tera wil daarom alsnog de volgende punten onder de aandacht brengen:

1. Het is de Amugi di Tera bekend dat men in de Verenigde Staten en in Canada zeer slechte ervaringen heeft opgedaan met het fenomeen jetski. Men is daar tot de ontdekking gekomen dat deze vorm van recreatie van enkelen zeer snel een plaag, zoniet een pest voor velen is geworden. Reeds enkele jaren geleden wijdde *Time Magazine* een uitgebreid artikel aan dit probleem. En intussen heeft men op Bonaire kunnen vaststellen dat de negatieve aspecten hier hetzelfde zijn als waar dan ook.
2. Het blijkt dat overwegend jeugdige tot zeer jeugdige personen aangetrokken worden door dit vermaak. Het zijn juist deze minderjarigen die zich niet bewust zijn van de gevaren, die jetski's voor andere watergebruikers, zoals duikers, zwemmers, vissers en snorkelaars, maar ook varende in het algemeen vormen. Waar ouders en ouderen in hun verantwoordelijkheidsbesef te kort schieten door de jeugd met deze potentiële moordwapens los te laten op hun medemens, lijkt het de Amigu di Tera dat hier een taak ligt voor de overheid om de kustwateren en haar gebruikers voor dit gevaar te beschermen.
3. Jetski's zijn wegens geluidsoverlast grote rustverstoorders. Enkelingen, veelal onvolwassenen, vormen een verstoring voor de rustige recreatievormen die door velen speciaal hier in de Bonaireaanse wateren gezocht worden. Het aanbieden van een *unspoiled* eiland aan toeristen en tegelijkertijd het toestaan van dit soort recreatie lijkt de milieu-organisatie bij goed bestuur onverenigbaar.
4. Waar men in verschillende staten van de VS en delen van Nederland ertoe overgegaan is het gebruik van jetski's alleen toe te staan in speciaal daarvoor aangewezen lokaties en op speciale tijden, lijkt het de Amigu di Tera wegens de kleinschaligheid van Bonaire dat dit geen oplossing is. Ook het toestaan van het gebruik onder verdere beperkende voorwaarden lijkt de vereniging wegens het ontbreken van een effectief controle-apparaat geen reële zaak.

Dit negatieve advies is ondertekend door de voorzitster van de Amigu di Tera, drs. Edith Strauss-Marsera.

Viering Bonairedag









KRALENDIJK — In aanwezigheid van een groot aantal genodigden waaronder gouverneur mr. Jaime Saleh, ministers, Statenleden, gezaghebber en gedeputeerden werd de Dag van de Vlag en het Volkslied van Bonaire geopend met een eucharistieviering, waarbij mgr. Wim Ellis voorging, geassisteerd door de pastoors van Playa en Antriol.

In zijn korte preek legde mgr. Ellis de nadruk op het behouden van de rust en harmonie op Bonaire en het woekeren van de bevolking met haar talenten. Daarom benadrukte hij de lijfspreuk van wijlen president John F. Kennedy om niet te vragen wat Bonaire voor jou kan doen maar wat jij voor Bonaire kunt doen.

De viering werd opgeluisterd door een uitvoering van gezamenlijke koren van Bonaire, te weten van Rincon, Antriol en Kralendijk, onder leiding van Franklin Scherptong.

■ *Op de foto enige beelden van deze plechtigheid in het Wilhelminapark.*

Na massaal ontslag fabriek bezet in Italië

ROME - Woedende werknemers van een chemische fabriek in het zuiden van Italië hebben dinsdag na een nacht van rellen de bedrijfsgebouwen bezet. "Het lijkt wel oorlogsgebied", zei aartsbisschop Giuseppe Agostino na een bezoek aan de plek.

Volgens vakbondsleiders zijn de onlusten in de havenstad Crotone waarschijnlijk een voorbode van veel meer arbeidsonrust in Italië. Het land kampt met een groeiende werkeloosheid. Andere mogelijke onrustgebieden zijn Napels, Taranto en het elland Sardinie. De rellen in Crotone ontstonden vanwege plannen om tachtig procent van de werknemers van de Enichem kunstmestfabriek naar huis te sturen.

Ambassade Pretoria:

Geen exodus Nederlanders uit Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - Een toenemend aantal Nederlanders in Zuid-Afrika wil informatie over emigratie naar Nederland. Maar van een emigratiestroom is geen sprake. Dit zei een woordvoerder van de ambassade dinsdag in Pretoria als reactie op berichten dat veel Nederlanders uit Zuid-Afrika zouden vertrekken.

De ambassade schat dat er tachtigduizend Nederlanders in Zuid-Afrika wonen, maar beschikt niet over exacte gegevens. Er is een toename van verzoeken van Nederlandse staatsburgers om informatie, meestal over huisvesting, werkgelegenheid en sociale voorzieningen. Gemiddeld krijgen de ambassades in Pretoria en Kaapstad zo'n tien verzoeken per week te verwerken. Ook blijken meer Nederlanders na te gaan of hun paspoort en andere documenten in orde zijn.

Etnisch zuiveren normaal geacht

BELGRADO - Het etnisch zuiveren van gebieden is geen oorlogsmisdaad, maar een natuurlijk verschijnsel. Dit zegt Biljana Plavsic, een van de Bosnisch-Servische haviken, dinsdag in het Belgradose dagblad Borba in een toelichting op de visie van de Serviërs in Bosnië-Herzegowina.

In het interview steekt ze haar eigen mening niet onder stoelen en banken: Als het aan haar ligt wordt het oosten van Bosnië geheel van moslims gezuiverd. In dit deel dat wordt beheersd door de Serviërs zijn nog drie moslimenclaves over, die volgens het vredesplan van Genève een verbinding moeten krijgen met de moslim-staat na de driedeling van Bosnië.

Statia maant onderwijsveld: 'Steek hand in eigen boezem'

KRALENDIJK — Bij gelegenheid van de te houden openbare eilandsraadsvergadering op vrijdag 10 september heeft minister Carmilio 'Papa' Statia' een communiqué uitgegeven waarin hij zijn aandacht richt op het daarin te behandelen onderwerp *Het beleid van het eilandsbestuur ten aanzien van het Onderwijs*. Hij stelt bij de aanvang van dit communiqué dat een van de meest verantwoorde investeringen die een persoon of eilandsbestuur kan doen, ligt in de sector van het onderwijs, aangezien deze de beste vruchten kan afwerpen.

Statia vindt dat Bonaire aanzienlijk bevoordeeld is, omdat de jeugd van ruime mogelijkheden gebruik kan maken in het onderwijs zonder veel persoonlijke kosten, maar een enorme financiële last betekent voor het eilandsbestuur. Voor wat betreft de vormgeving van het onderwijs in al haar aspecten is er de laatste jaren heel veel kritiek onder andere op de methoden, het rooster, het gedrag van de leerkrachten, leerlingen en zo ook de ouders, maar zoals gewoonlijk zijn het eilandsbestuur en de politici de hoofdschuldigen.

Het is volgens minister Statia een onmiskenbaar feit dat welk eilandsbestuur en politici dan ook verantwoordelijk zijn voor de leiding en het nemen van beslissingen aan de tijd aangepast om in te kunnen staan voor een goed onderwijs. Maar, zo stelt hij, het eilandsbestuur alleen kan niet deze gehele last dragen om tot goede resultaten te komen. Niet alleen verandering is een verbetering, zoals bij voorbeeld de verandering van mulo voor de mavo, maar veel meer nog de verandering op de mentaliteit, de sociale veranderingen, de degeneratie ten aanzien van normen en het gedrag hebben een veel grotere negatieve invloed dan misschien niet optimale methoden.

Op Bonaire, zo zegt minister Statia, zijn er genoeg positieve dingen die in een positieve richting gestuwd worden om deze te vervolmaken. Het eilandsbestuur doet alles wat mogelijk is en ook sommige leiders en leerkrachten zijn uitstekend, maar onder hen bevinden er zich ook wier werk en gedrag veel te wensen overlaat. En het juist deze personen die zich negatief opstellen en zich nooit hebben weten te gedragen, die klaar staan om het eilandsbestuur te betichten dat het niets uitvoert. Het zijn net deze mensen die te laat op school komen, half-dronken voor de klas staat, in de klas zitten te eten en een onnette taal uitslaan daardoor een slecht voorbeeld geven en gebrek aan respect betonen aan de leerlingen.

Ouders, die hun kinderen tot twaalf uur 's nachts en zelfs tot vroeg in de ochtend op straat laten slenteren! Wat kun je van zulke kinderen verwachten? zo vraagt minister Statia zich af. Tegenwoordig klagen de toeristen dat Bonaire niet meer veilig is, dat zijn ook de gevolgen hiervan. Dus een verandering op sociaal en onderwijsgebied en zo ook een positieve aanpak moet uitgaan van de meerderheid van onze gemeenschap op Bonaire en niet alleen het eilandsbestuur.

Laten we hopen, zegt minister Statia tot slot, dat de komende eilandsraadsvergadering op peil zal staan en dat er geen ongegronde kritiek wordt geleverd noch negativisme wordt bevorderd, want de bevolking is dit goed zat.

Studieweekeinde Bernard van Leer

KRALENDIJK — De werkgroep van leidsters en leiders van 0-4 jarigen van de Bernard van Leer Stichting organiseert een studieweekeind op 10, 11 en 12 september in het centrum Oubaas Carlos Nicolaas met als onderwerp *Muziek*. Als docent fungeert Ramon Williams uit Curaçao.

De kosten verbonden aan dit weekeind bedraag tien gulden per persoon. Het is noodzakelijk om zich zo snel mogelijk in te schrijven bij Riet Sealy (coördinator) of bij Sede Bonaire (Kaya Korona).

In Moskou al ruim vijftig doden:

Difterie-epidemie dreigt in grote Russische steden

MOSKOU - Difterie verspreidt zich razendsnel in Rusland en dreigt de komende maanden in de grote steden de vorm aan te nemen van een enorme epidemie. Vijftig mensen zijn alleen in Moskou overleden aan de ziekte, die buiten de hoofdstad aan zeker evenveel mensen het leven kostte.

"We zien het begin van een epidemie. Wij zijn er niet in geslaagd de situatie te stabiliseren toen dat nog mogelijk was, twee jaar geleden", aldus Tatjana Poesjkarenko, het hoofd van de medische afdeling van het oostelijke deel van Moskou, tijdens een persconferentie dinsdag. Zij legt de oorzaak van de toename van de ziektegevallen bij de verslechterde sanitaire omstandigheden in de grote steden. Vooral in Moskou en St Petersburg wordt de komende winter een verergering van de situatie verwacht, met name onder het toenemend aantal daklozen en vluchtelingen uit door conflicten geteisterde gebieden in de voormalige Sovjetunie.

In het oostelijke district van Moskou, met 1,25 miljoen mensen de grootste stadswijk, is slechts 35 procent van de mensen ingeënt. Dat is veel minder dan de vereiste 75 procent, waarmee een epidemie op grote schaal kan worden voorkomen.

Nederland kijkt naar VS voor extra VN-troepen

NEW YORK - Nederland draagt alleen extra militairen bij aan de VN-troepenmacht die een vredesakkoord in Bosnië moet uitvoeren, als de Amerikanen dat ook doen. Voor dit leger van de Verenigde Naties zijn naar schatting veertigduizend extra soldaten nodig. De Nederlandse minister van Defensie Ter Beek verwacht niet dat er een goed functionerende vredesmacht kan komen zonder de Verenigde Staten (VS). Nederland wil een infanteriebataljon leveren van de luchtmobiele brigade.

Winnaars vistoernooi

KRALENDIJK — Op zondag 5 september werd er een vistoernooi gehouden waarvoor zich in totaal 53 boten hadden ingeschreven: 21 grote boten en 32 kleine boten. Van de 21 grote boten hebben er twee zich niet gemeld bij het afwegen van de vissen en was er één boot te laat gekomen, zodat het ging om het aantal van achttien boten die in de prijzen vielen. Bij de kleine boten hebben zich zes boten niet gemeld om de vissen te laten wegen en kwam er één boot vanwege moterpech te laat.

Dus in totaal waren er 25 kleine boten die meedongen naar een prijs.

Bij de grote boten waren er vier categorieën waar men in de prijzen kon vallen, te weten het grootste aantal kilo's vis, de hoeveelheid vissen en de grootste vis. Er was slechts een balau (24 kilo) gevangen door Jan Emerenciana met zijn boot 'Jordano' en was daarmee dus de winnaar in deze categorie.

De andere winnaars waren in volgorde: meeste kilo's vis: Luti Craane ('Speranza') 75 kilo; grootste aantal vissen: Joselito Statie ('Iris') 33; zwaarste vis: Luti Craane ('Speranza') 41 kilo. Bij de kleine boten: meeste kilo's vis: Vicente Soliana ('Soy Yo'): 27,5 kilo; grootste aantal vissen: Kado Soliano ('Trupiaal') 39 en zwaarste vis: Constantino Thielman ('Kim') 13 kilo.



SPECIAL SECURITY SERVICES N.V.

* 24 hours Guard Services * Security Dogs * Alarm Systems * Money & Valuables Transport * Radio Dispatched Patrols

1983 - 1993

DIRKSZ SPECIAL SECURITY SERVICES N.V.

Geachte clientele,

U heeft onze groei mogelijk gemaakt. Middels u dienen wij de gemeenschap van Bonaire en zijn wij in staat een bijdrage te leveren aan het bestrijden van criminaliteit.

Ons tweede lustrum is daarom een goede gelegenheid om al onze klanten bij deze welgemeend dank te zeggen. Uw vertrouwen is de basis waarop wij verder bouwen en waarop wij voort zullen gaan onze taak ten behoeve van het welzijn van de Bonaireaanse gemeenschap uit te voeren. Ons streven is en zal blijven te bewijzen uw vertrouwen waard te zijn.

Oprecht Dank!

In verband met dit heugelijk feit nodigen wij u uit voor een heildronk op 11 september 1993 tussen 17:00 en 19:00 uur te onzen kantore. Wij heten u van harte welkom.!



Het Instituto Lingwistiko Antiano (I.L.A.) van het Departement van Onderwijs organiseert, in samenwerking met het projectbureau uit Rotterdam:
WORKSHOP NEDERLANDS ALS VREEMDE TAAL

Periode	: 16, 17, 20, 21 en 22 september 1993
Venue	: Curaçao Caribbean Hotel
Tijd	: 15.00 - 18.00 uur
Cursusgeld	: Naf. 50,=
Aantal personen	: Maximaal 50

PROGRAMMA
Donderdag 16 september 1993:
Samenvatting eerste workshop
Vrijdag 17 september 1993:
Werken met video & audio materiaal
Maandag 20 september 1993:
Woordenschat, didactische werkvormen
Dinsdag 21 september 1993:
Grammatica doen i.p.v. grammatica leren, werken met de computer
Woensdag 22 september 1993:
Begrijpend lezen, tekst-analyse, naratologie
Certificaat uitreiking

Lesgeld storten bij de Maduro & Curiel's Bank rekeningnr. 52.38.34 t.n.v. het I.L.A.
Persoonlijk inschrijven bij het:
Instituto Lingwistiko Antiano
Schouwburgweg 24 (4e verdieping)
APNA-complex (tel: 615577)
(Stortingsbewijs meenemen s.v.p.)
Laatste datum van inschrijving: maandag 13 september '93

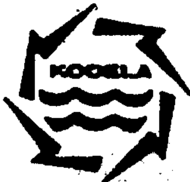
HERSHEY'S Don't argue just give me some KISSES

POSNER

BEKENDMAKING

KODELA maakt hierbij bekend dat i.v.m. werkzaamheden aan het waterdistributienet ter optimalisering van haar waterdistributie en zodanig een betere service te kunnen verlenen, op **donderdag 9 september** en **vrijdag 10 september 1993** vanaf 21.00 uur tot de volgende ochtend om 04.00 uur de wijken **Jan Otzenstraat, Jacob Benckstraat, Libanonweg, Kaukasusweg, Frater Radulphusweg, Nijlweg, gedeelte Emmastad, Irenelaan en Juliana v. Stolberglaan, Gasparitu, Schottegatweg West, Schottegatweg Noord en Incastraat** geen water zullen hebben of problemen zullen ondervinden met lage druk.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken en biedt bij voorbaat haar verontschuldigingen aan.



TRADITIONELE FORMULE IN EEN MODERN JASJE

Alcolado Glacial

Nieuwe onbreekbare (kunststof) fles met handige "FLIP-TOP"

- Meer inhoud voor dezelfde prijs
- Onbreekbaar dus veiliger
- Leak-proof flip-top

Alcolado Glacial REFRESHING

SLOK & DIAZ TRADING Co. Inc.

SHRIMP + STEAK + CHICKEN + HOT LEG

Kome Dushi Speshal... Hmmmmmm !!!

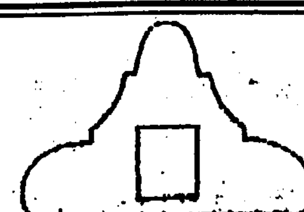
- * 4 Texas Fried Shrimp
- * Steak Alaparia
- * Chicken Fillet Alaparia
- * Hot Leg
- * Batata Fresku Hasá
- * Texas Style Rice
- * Funchi Bròs Bròs Hasá



TA ASINA TA KOME DUSHI SPESHAL !







RENOVEMA N.V.

Goetoeweg 4

TE HUUR:
GERENOVEERD KANTOORPAND

Direct beschikbaar, voorzien van utiliteiten.
180 Vierkante meter vloer oppervlakte.

Begane grond en eerste verdieping elk 70 mtr en de zolder verdieping 40 mtr.
Gedeeltelijk voorzien van airco's en stoffering.

Huurprijs Nafl. 2900,= per maand.

Voor info: **RENOVEMA NV**
Tel. 616737/601141

De container met banden is binnen!

Maten: 155SR12 - 155SR13 - 165SR13 - 175/70TR13 - 185/70TR13 en nog vele andere maten.
Gratis balanceren!!

Openingstijden:
8.00 - 18.00 (ma t/m vrijdag)
9.00 - 13.00 (zaterdag)
Wij sluiten niet tussen de middag!

Cooper TIRES
COOPER TIRE SALES & SERVICES
Caracasbaaiweg # 121
Tel.: 614493.

AMSTERDAMSCH TRUSTEE'S KANTOOR N.V.

houdt zich sedert 1893 bezig met het trustbedrijf in de ruimste zin van het woord, in het kader van voornamelijk door buitenlandse relaties aan ons toevertrouwde belangen, wordt ondermeer directie gevoerd over een groot aantal vennootschappen. Dit kan variëren van kleine houdster-financierings- of royalty vennootschappen tot zeer complexe, internationaal opererende ondernemingen. Veelvuldig wordt samengewerkt met externe adviseurs uit binnen- en buitenland.

Ter versterking van ons team zoeken wij een

ACCOUNT MANAGER/BOEKHOUDER M/V

die met grote mate van zelfstandigheid verantwoordelijk zal zijn voor de boekhouding van een aantal bij ons gedomicilieerde vennootschappen. Daartoe wordt nauw samengewerkt binnen een team van ca. 15 personen en onderhoudt u waar nodig de externe contacten.
Een opleiding op H.E.A.O. of S.P.D./M.B.A. niveau is gewenst en daarnaast beschikt u over een dienstverlenende instelling, bent u analytisch en nauwgezet, stressbestendig en beschikt u over goede contactuele vaardigheden. De kandidaat beheerst de Engelse taal in woord en geschrift en heeft een leeftijd tot 35 jaar.

Kandidaten die niet aan deze funktie-eisen voldoen, maar wel ruime ervaring in een soortgelijke functie hebben opgedaan kunnen eveneens reageren.
Wij bieden een gevarieerde werkkring in Amsterdam-C en een goed salaris in overeenstemming met ervaring en leeftijd, met daarnaast een dertiende maand en evt. reiskostenvergoeding.

Indien u bent geïnteresseerd in deze functie en u beantwoordt aan het bovengestelde profiel, verzoeken wij u uw handgeschreven sollicitatie vergezeld van een curriculum vitae voor 13 september a.s. te sturen naar: De Directie van Amsterdamsch Trustee's Kantoor B.V., Nieuwezijds Voorburgwal 326-328, 1012 RW Amsterdam.

Uw gegevens zullen strikt vertrouwelijk worden behandeld. Voor nader gegevens zoudt u kunnen bellen met de Directie, telefoon 020-6240443 of te Curaçao 367155.

SINCE 1893: A CENTURY OF TRUST

ban®

houdt U droog en vrij van transpiratie-geurtjes. Zekerheid.

Ban Anti-Perspirant Deodorant is verkrijgbaar als:
roll on,
solid en
spray.

ROLL-ON ban

Lafar Antillana N.V.
Tel. 613265

SUKURSAL ROOSEVELTWEG 177

HABRI DJASABRA NON-STOP di 8'or a.m. t'é 1'or p.m.

dilanti NOS PAN

LABAPLATOS

GROOVED PINE

MULTIPLEX 18mm - 12mm

TRIPLEX 6mm - 4mm

PALU for di 1,25 pa pia

tur midi i tur largura
kalidat superior



BOUWMATERIALEN JONGBLOED N.V.



Porta pa paden di fl. 55,-
Porta pa paden di fl. 150,-

Nos tin PALU WOLMANISA tambe

PALU DURU MANIA MAHOK BASRALOCUS

Bishita nos HARDWARE BON SURTI AWOR !

* plint holle lijst
* SOFT BOARD
* HARD BOARD

Surtido grandi di MOSAIKO pa flur for di f. 20,- p.m.

MOSAIKO pa MURAYA diseño masha bunita !

Kaya Terpsichore 11, **JONGBLOED** Tel. 379276 / 378309

stichting zorg voor geestelijk gehandicapten

fundashon kuido pa hende mentalmente retarda

beheert 4 voorzieningen op Curaçao, die zorgdragen voor de opvang en begeleiding van personen met een verstandelijke handicap. Het personeelsbestand bestaat thans uit ca. 120 personen.

Vanwege toename van de werkzaamheden zijn wij op zoek naar een

Van deze functionaris wordt verwacht dat hij/zij alle voorkomende werkzaamheden op het gebied van personeelszaken kan verrichten en het personeelsbeleid binnen de Stichting mede kan helpen uitbouwen.

Gegadigden dienen:
- een HBO-opleiding Personeelswerk gevolgd te hebben
- te beschikken over goede communicatieve en contactuele vaardigheden
- enige jaren praktische ervaring in het personeelswerk te hebben
- het Papiamentu goed te beheersen en bekend te zijn met de Curaçaose samenleving

Een psychologische test kan deel uitmaken van de selectie-procedure.

Schriftelijke sollicitaties kunnen tot twee weken na het verschijnen van dit blad gericht worden aan:
De directie van de
Stichting Zorg voor Geestelijk Gehandicapten
P.O. Box 4921 - Curaçao

MOSKOU - De Russische regering heeft toegegeven aan de eisen van de mijnwerkers, die maandag in heel het land het werk neerlegden.
Nog dezelfde dag zegde de overheid een bedrag van 50 miljard roebel toe, zei de vice-president van de onafhankelijke vakbonden, Ivan Mochnatsjoek, dinsdag. De kompels eisen dat hun achterstallig loon wordt uitbetaald. Naast de vijftig miljard roebel (Nf 90 mi... zal deze week nog een bedrag van dertig mi... roebel worden overgem... aan de mijnwerkers. ...rmee komt de Russische ...ring slechts voor een ... tegemoet aan de eis van z... honderd miljard roebel ... 1,25 miljard). Het ... daarbij om onbetaalde ...rissen en subsidies voor mijnbouw.

FINANCIEEL NIEUWS

KOERSEN CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP WOENSDAG 8 SEPTEMBER 1993 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA	AANKOOP		VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.325	1.345	1.365
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD	97.56	98.26	99.08
ZW FRANCS	124.94	125.66	126.46
FR FRANCS	30.03	31.13	31.83
DUITSE MARK	109.65	110.37	111.17
IT LIRE	0.81	1.11	1.17
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	169.46	170.32	171.12
ECU	--	208.86	209.66

* VOOR BANKPAPIER
** VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 5%
BELENINGSRENTE: 6%
[illegible]RENTE 1 maand: 2%
Effectieve koersen overheidspapieren:
7.25 % obl. 1989/1994 koers: 101.20% Eff. rendement 6.00 % Land
8.00 % obl. 1989/1998 koers: 100.00% Eff. rendement 8.00 % Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99,12% Eff. rendement 8.375% Land
8.625% obl. 1990/1995 koers: 104.27% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 104.27% Eff. rendement 7.00 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 102.77% Eff. rendement 6.625% Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 103.80% Eff. rendement 7,25 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 104.09% Eff. rendement 7.375% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 103.66% Eff. rendement 7,625% Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.48% Eff. rendement 7.875% Eiland

Koersen flink omlaag op Damrak

AMSTERDAM - De aandelenmarkt was woensdagochtend duidelijk in mineur. Na 11.00uur stond de EOE-aandelenindex 5,61 punten lager op 346,80, de CBS-stemmingsindex gaf 2,2 punten prijs op 124,2. "De markt stokt, en de verkooporders rollen over elkaar heen. Het is een duidelijke reactie op de hausse van de afgelopen weken", luidde het commentaar van een handelaar.

De aandelenhandel had ook weinig steun van het buitenland. Wall Street en Tokyo waren lager gesloten en de effectenbeurzen in Londen en Frankfurt stonden op een behoorlijk verlies. Alleen de dollar wist iets aan te trekken. De obligatiemarkt in Amsterdam stond onveranderd. "Het wachten is op wat de Bundesbank in Duitsland donderdag gaat doen, Vele handelaren gaan ervan uit dat de rentetarieven niet worden verlaagd.

Op de hoofdmarkt stonden maar weinig fondsen op winst. Alle hoeken kregen ervan langs. Vooral de verzekeringswaarden lieten het hoofd flink hangen hangen. Aegon gaf f 1,70 prijs op f 87, Amev zakte f 1,60 tot f 70,30 en bank-verzekeraar ING verloor zeventig cent op f 71,70. ABN Amro hoefde slechts een dubbeltje omlaag tot f 62,90.

Hoogovens maakte de relatief grootste schuiver en verloor een daalder op f 41,70. Andere cyclische waarden moesten het ook ontgelden. International Akzo moest f 1,90 inleveren op f 166,60, DSM gaf f 2,20 prijs op f [illegible]

Ahold stond f 2,20 in de min op f 89. Dinsdag verloor het levensmiddelenconcern al f 1,80. Er is vooral sprake van aanbod vanuit de Ver-[illegible] [illegible] 12 procent. [illegible] het f 1,70 [illegible]

In de hoek van internationals lag Philips f 1,20 lager op f 34,50, Koninklijke Olie liet evenals Unilever een verlies zien van f 1,30. Olies noteerden f 183,60 en Unilever f 196,70. Ook de uitgevers lagen lager. VNU moest het met f 1,80 minder doen op f 127,70, Wolters Kluwer gaf f 1,40 prijs op f 98,40 en Elsevier zakte f 1,90 tot f 139,40.

Op de lokale markt verloor Grolsch f 2,20 op het negatieve bericht over het halfjaarresultaat. Dat bleek 5 procent te zijn gezakt. De koers stond op f 38,80, f 2,20 lager dan de slotkoers van dinsdag.

Beter werk en minder geld

WASHINGTON - President Bill Clinton (rechts) met op de achtergrond ondersteund door vice-president Al Gore, heeft zijn plannen ontvouwd op bestuurlijk gebied. Doel daarvan is de heropbouw van het vertrouwen van de Amerikaanse bevolking. Het stroomlijnen van het ambtelijke apparaat gaat niet minder dan een kwart miljoen banen kosten. Dit alles staat in het boek over het 'opzetten van een overheid welke beter werkt en minder kost'.

(AFP-satellietfoto)

Dollar kruipt uit het dal

AMSTERDAM - De koers van de dollar is woensdagmorgen opnieuw licht gestegen. Op de wisselmarkt van Amsterdam noteerde de Amerikaanse munteenheid om 10.00uur f 1,8100. Dinsdag was het groene biljet gesloten op f 1,8095 na een slotkoers van f 1,8065 op maandag.

[illegible] van de dollar was al op de wisselmarkt in Tokyo tot stand gekomen. Daar klom de Amerikaanse munteenheid ten opzichte van de Japanse yen. De dollar kreeg daarbij steun van de Duitse mark, die eveneens ten koste van de Japanse munteenheid in waarde steeg door verkopen van yens. Voor de verklaring hiervan wezen valutahandelaren op een te verwachten extra stimulans voor de Japanse economie. Dinsdag had premier Hosokawa laten weten "te studeren" op maatregelen die de economie moeten ondersteunen bovenop het door de vorige regering aangekondigde pakket ingrepen.

Op de Europese wisselmarkten kon de dollar ook profiteren van verkopen van marken. Duitse handelaren liepen hiermee vooruit op een eventuele renteverlaging op donderdag wanneer het bestuur van de Bundesbank in frankfurt weer bijeenkomt voor zijn tweewekelijkse vergadering. Over de kansen op een renteverlaging lopen de meningen onder de valutahandelaren overigens sterk uiteen.

Binnen het Europese Monetaire Stelsel ondervonden de koersen weinig schommelingen. De Franse frank, die vorige week nog behoorlijk zwak leek, krabbelde woensdagmorgen opnieuw iets verder omhoog. Om 10.00 uur noteerde de munteenheid f 31,890 per honderd na een slotkoers van f 31,880 op dinsdag. De Belgische frank, die vrijdag nog met een historisch dieptepunt was geconfronteerd, moest na het herstel op maandag en dinsdag weer iets achteruit. De Belgische munteenheid noteerde f 5,189 per honderd vergeleken met f 5,211 aan het slot van de handel op dinsdag. De koers van het pond sterling ging fractioneel omhoog van f 2,7855 naar f 2,7875.

Op de effectenbeurs van Tokyo was geen duidelijke lijn in de handel te ontdekken. De nikkei-index voor 225 fondsen daalde met 43,91 punten of 0,21 procent tot 20.918,19. Het volume van de handel kwam uit op ongeveer 290 miljoen aandelen.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	07-09	FRANKFURT	PREV.	07-09	AMSTERDAM	PREV.	07-09
DOW JONES	3634	3604	DAX INDEX	1910	1865	EOE	354.27	352.41
AM.EXP.	33.63	33.38	AEG	746.00	748.00	ABN-AMRO	64.00	63.00
ANHEUSER B	47.50	47.75	BASF	251.00	249.10	AEGON	88.30	88.70
ATT	62.75	61.75	BMW	550.00	551.00	AHOLD	93.00	91.20
BORDEN	18.38	18.75	COMMERZBANK	316.50	314.00	AMEV	72.00	71.90
CAMPBELL S	39.00	37.00	DAIMLER BENZ	741.10	730.50	AKZO	171.30	168.50
CHRYSLER	42.13	42.25	DEUTSCHE BANK	783.00	775.50	BOLS-WESSANEN	44.20	43.70
CITICORP	33.00	33.00	HOECHST	272.70	268.00	DSM	93.20	92.00
COASTAL CO	28.50	28.50	KAUFHOF	540.00	533.00	ELSEVIER	141.10	141.30
COCA COLA	43.00	43.00	MAN	314.00	307.50	FOKKER	20.20	20.30
DIGITAL	42.38	41.62	PREUSSAG	419.00	409.00	GIST BROC.	47.00	47.70
DUPONT	48.25	47.12	SIEMENS	680.70	680.50	[illegible]	184.20	184.70
EAST.KODAK	60.00	59.00	VW	372.00	361.50	HEINEKEN	188.30	188.40
EXXON	65.38	64.88				HOOGOVENS	43.80	43.80
FORD	50.63	50.88				HUNT.DOUGLAS	69.00	67.00
GEN.ELECT.	97.75	96.88	LONDON			ING	72.50	72.40
GEN.MOTORS	45.00	44.75				KLM	38.30	38.00
HEINZ	37.38	37.25	FT-100 INDEX	3087	3038	KNP-BT	38.30	36.90
HOMESTAKE	18.50	17.38				MEDIAGOND	47.00	47.30
IBM	45.75	46.12	ARGYLL	3.25	3.18	NUTRICIA	133.00	133.50
KELLOGG	52.00	52.38	BARCLAYS BANK	4.87	5.02	PHILIPS	36.40	35.70
MC DONALDS	54.63	54.25	BASS	4.91	4.83	POLYGRAM	64.00	64.00
MERCK	[illegible]	30.12	BRITISH STEEL	1.11	1.12	ROBECO	114.10	114.30
MINNES.MNG	107.63	106.25	BRITISH TEL	4.85	4.20	ROLINCO	113.00	112.80
MOBIL CORP	78.75	78.38	BTR	4.00	4.04	RORENTO	82.70	82.90
PFIZER	64.38	63.38	CADBURY	4.77	4.69	[illegible]	[illegible]	[illegible]
P.MORRIS	48.38	48.12	GUEST & KEEN	5.48	5.40	ROYAL DUTCH	184.70	186.00
QUAKER	68.38	68.25	GRAND MET	4.45	4.37	UNILEVER	200.00	[illegible]
SEARS	54.63	54.38	MARKS & SPENCER	3.68	3.68	VMF STORK	30.90	30.80
UP JOHN	27.75	27.50	MIDLAND	5.34	5.34	VNU	131.00	129.50
WOOLWORTH	25.75	25.25	TATE & LYLE	3.71	3.70	WOLTERS-KLUWER	100.30	99.80
GOLD	384.40	383.50	TOKYO			TORONTO		
SILVER	4.70	4.62	NIKKEI DOW IND.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
CRUDE OIL	CLOSED	17.28	BRIDGESTONE	1310	1300	ALCAN	[illegible]	[illegible]
			CANON	1430	1400	BELL	[illegible]	[illegible]
US$/Yen	104.25	104.10	DAI ICHI KANGYO	[illegible]	[illegible]	BANK OF MO	[illegible]	[illegible]
			DAIWA SEC.	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
US$/DMARK	1.61	1.61	HITACHI	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	153.85	154.30	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	1.81	1.81	NIPPON STEEL	347	347	PLACER DOME	[illegible]	[illegible]
[illegible]	117.00	117.40	MAZDA	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	75.30	75.47	SONY	4660	4660	[illegible]	[illegible]	[illegible]

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DIVISION
For futher information call
Tel: 661818/661626/661627

Wall Street levert fors in

NEW YORK - De effectenbeurs van New York heeft dinsdag op de eerste handelsdag van deze week, maandag waren de financiële markten door Labor Day gesloten, stevig terrein moeten prijsgeven. Ondanks een vaste obligatiemarkt kon de beurs al vanaf het begin van de handel de weg omhoog niet vinden. De Dow Jonesindex van dertig toonaangevende fondsen daalde uiteindelijk met 26,83 punten tot 3607,10. De omzet bedroeg ongeveer 230 miljoen aandelen.

De stijging op de obligatiemarkt deed de rendementen tot onder de zes procent dalen. Handelaren menen dat een dergelijke rendement geen positieve invloed meer heeft op de aandelenmarkt. De invloed van de zwakke werkgelegenheidscijfers van afgelopen vrijdag was dinsdag nog enigszins merkbaar. De daling van goudfondsen als gevolg van dalende grondstofprijzen legde vervolgens grote zorg over de economie bloot.

Bovendien spoelden er in het laatste uur van de handel nog enkele verkoopgolven gebaseerd op indexarbitrage over de markt, waardoor de Dow tot meer dan 30 punten moest prijsgeven. Pas in het laatste kwartier trad nog enig herstel op.

De dollar bleef dinsdag op de wisselmarkt met f 1,8100 dicht in de buurt van het slot in Amsterdam van f 1,8095. Afgelopen vrijdag sloot de dollar in New York op f 1,8160.

***

JAPAN en de VS zijn van plan een gezamenlijk project te beginnen voor de bouw van een Amerikaanse versie van de Japanse hoge-snelheidstrein Shinkansen, zo heeft de krant Japan Times gemeld. Een akkoord hierover moet volgens de krant worden getekend tijdens een bezoek aan Japan van de VS-onderminister voor Algemene zaken Timothy Worth in november. Er zouden kredieten voor het project worden verstrekt via de Japanse Export-Import bank.

***

De regering van FINLAND heeft een begroting voor 1994 gepresenteerd waarin de uitgaven met bijna zeven procent [illegible] naar 188 miljard [illegible] (Nf 59 miljard). [illegible] onder meer [illegible] kinderbijslag en de werkloosheidsuitkeringen. De [illegible] gaat [illegible] van 250 miljard mark naar 316 miljard mark (Nf 99 miljard), wat overeenkomt met 63,5 procent van het bruto binnenlands produkt.

VW huurt Pink Floyd

FRANKFURT - De Duitse autofabrikant Volkswagen heeft de rockgroep Pink Floyd ingehuurd om de verkopen dit jaar te stimuleren. VW is tot deze stap gekomen nu voor het eerst sinds 10 jaar een daling van de verkopen is voorspeld.

Een van de gevolgen van de samenwerking met de rockgroep is het ontwerp van een speciaal Pink Floyd-model van Volkswagen. Verder wordt de groep ingezet bij een Europese advertentiecampagne.

Een woordvoerder van VW memoreerde de populariteit van Volkswagen in de jaren zestig en zeventig toen ook Pink Floyd zijn grootste successen beleefde.

Lager resultaat Grolsch door hogere rentelasten

ENSCHEDE - Bierbrouwer Grolsch heeft het nettoresultaat in de eerste helft van dit jaar zien dalen door onder meer de sterk gestegen rentelasten. Het nettoresultaat zakte met bijna [illegible] procent van f 14,9 miljoen naar f 14,2 miljoen. Het bedrijfsresultaat daarentegen steeg met 9,7 procent van f 22,3 miljoen naar f 24,5 miljoen, zo maakte het bedrijf woensdag bekend. De financiële lasten stegen naar f [illegible] miljoen tegenover een [illegible] van f 28.000 in de eerste helft van 1992. Collega Heineken liet onlangs nog een stijging [illegible] resultaat zien.

[illegible] omzet van de brouwer [illegible] met 7,6 procent van f [illegible] miljoen naar f 392 miljoen. Ondanks de lagere nettowinst houdt Grolsch vast aan zijn voorspelling, dat het nettoresultaat over heel 1993 [illegible] zal zijn aan de f 43,6 miljoen van vorig jaar. Toen [illegible] nettowinst nog [illegible] met 3,6 procent.

[illegible] het concern [illegible] dat de eerste zes maanden van 1992 uitzonderlijk goed waren. Grolsch profiteerde in die periode van goede zomerweer. In de eerste zes maanden van dit jaar was het weer in noordwest-Europa "niet meer dan gemiddeld". Vooral de maanden juli en augustus waren slecht.

Ook had het bedrijf last van een zwakke conjunctuur. Vooral de recessie in Duitsland - een belangrijke afzetmarkt voor de brouwer - gooide roet in het eten. Het teruglopen van de verkoop in [illegible] ten opzichte van de eerste helft van 1992 "aanzienlijk".

Het concern is niet erg optimistisch over de bierafzet in [illegible] de belangrijkste verkoopgebieden voor Grolsch, zijn "zeer matige biermarkten" door de niet al te beste economische situatie. Toch verwacht de brouwer dat het kostenniveau "structureel" zal dalen na de uitvoering van efficiencymaatregelen. De positieve effecten van die operatie worden eind dit jaar zichtbaar. Ook waren er positieve effecten van de eind vorig jaar doorgevoerde prijsverhogingen, lagere inkoopprijzen en de lagere belastingdruk.

Akzo neemt meerderheid in IJslands zoutbedrijf

ARNHEM - Het chemieconcern Akzo neemt een meerderheidsbelang in de [illegible] onderneming [illegible] Food Ingredients [illegible]. Dat bedrijf is op [illegible] beurt eigenaar van [illegible] Salt Company [illegible] Reykjavik op IJsland, producent van een volgens Akzo "uniek soort mineraalzout". Dat zout brengt Akzo onder het [illegible] "sagasalt" op de markt. Het IJslandse [illegible] produceert ook vis-[illegible] voor de thuis-[illegible] Salt Company telt 35 werknemers.

[illegible] wijst op de strategische [illegible] van de al op 25 [illegible] ondertekende overeenkomst voor zijn divisie [illegible] basischemie. Het chemieconcern is de grootste producent ter wereld met [illegible] productiecapaciteit van [illegible] miljoen ton per jaar. [illegible] zoutfabrieken in [illegible], Denemarken, [illegible], de Verenigde Staten en op Bonaire.

[illegible] is een natuurlijk [illegible] consumptiezout voor [illegible] gebruik en voor [illegible] voedingsmiddelenindustrie, [illegible] via geothermi-[illegible] afkomstig uit [illegible] zout heeft een [illegible] aan kalium en [illegible] mineralen en [illegible] sporenelementen [illegible] zeewater.

[illegible] Akzo Sagasalt [illegible] uiteindelijk product in geheel Europa op de markt brengen. Nu is het al te koop in Scandinavië. In de voedingsmiddelenindustrie wordt Sagasalt al over de gehele wereld sinds eind 1992 gebruikt.

AFP Infografie - Ph. Landry
Wijn-oogst in Europa
Spanje komt op de derde plaats met zijn wijnproductie binnen de EG. Het telt dit jaar voor 37.500 hectoliter wijn. Spanje komt na Italie en Frankrijk.

Franse wijnoogst: minder volume met meer kwaliteit

PARIJS - De wijnoogst in Frankrijk zal dit jaar minder overvloedig uitvallen dan vorig jaar maar zal wel beter van kwaliteit zijn. Dat zegt het Franse nationale wijninstituut Onivins, dat voorspelt dat de oogst dit jaar zal uitkomen op [illegible] miljard liter tegen [illegible] miljard liter vorig jaar.

De wijnoogst van 1991 werd door de vorst sterk aangetast, terwijl die van het jaar daarop te lijden had van parasieten. De oogst van dit jaar lijkt onder een gelukkiger gesternte geboren. Zo vergelijken wijnexperts de oogst van de Bordeaux-streek van dit jaar al met die van de kwaliteitsjaren 1990, 1989 en 1982. De Bourgognewijnen lijken zich wat minder te ontwikkelen omdat met name in de noordelijk gelegen streek Cote d'Or de druiven zijn aangetast door een schimmel.

In de champagne-regio is de oogst overvloedig, maar de wijnboeren en de champagnehuizen hebben afgesproken minder sap uit de druiven te persen om de kwaliteit te verbeteren. Bovendien zal een deel van de oogst niet worden gebruikt om zo de wijnvoorraden uit voorgaande jaren te verkleinen. Die voorraden hebben de prijzen de afgelopen jaren sterk onder druk gezet.

Het Franse telecommunicatie- en energieconcern Alcatel Alsthom maakte dinsdag bekend het befaamde wijnhuis Chateau Gruaud Larose in de Bordeaux-streek [illegible] gekocht van Domaines Cordier, een dochter van het [illegible] Compagnie de Suez. De prijs werd niet bekendgemaakt, maar experts schatten het op een bedrag van 300 tot 400 miljoen frank (f 100 tot f 125 miljoen) voor de wijngaard van 82 hectare. Alcatel is al [illegible] bezit van het Chateau Malescasse in de naburige Medoc-streek.

ZEELANDIA
LUNCHSPECIAL
Speciaal lunchmenu
voor de week van 6 t/m 11 sept.
Romige Broccoli Soep
*
Kipfilet met Ratatouille en Tomatenjus
*
Sinaasappel Bavarois met Vanillesaus
Voor de prijs van Nafl. 27,50 wordt deze lichte maaltijd u binnen een uur opgediend.
Voor reserveringen tel. 614666
Polarisweg 28, Curaçao

ZEELANDIA
DINNERSPECIAL
Voor de week van 6 t/m 11 sept.
Voor de prijs van Naf. 37,50 bieden wij dagelijks een heerlijk menu:
Salade van Groene Asperges en stukjes Kipfilet met een Frambozen dressing
*
Red Snapper met een Romige Kreeftensaus
*
Bladerdeegbakje met Vers Fruit en Vanillesaus
Voor reserveringen tel. 614666
Polarisweg 28, Curaçao

MENSEN

Ongeordende feesttroepen



Naakt in de kast

Een jongen uit het Canadese Toronto raakte ernstig gewond toen hij gedwongen was om van een balkon op de vijfde verdieping naar beneden te springen. Een woedende vader vond de 22-jarige jongen **naakt in de kast** van zijn zestien-jarige dochter. Gelukkig ontsnapte de minnaar aan de vader en aan de dood door op struiken te landen. De vader is overigens aangeklaagd wegens poging tot moord.

■*Foutje bedankt. Het stond al in de krant voordat we ontdekten dat we het jubilerende Triniteitcollege tot Trinidad-mavo hadden gemaakt. Als goedmakertje een foto van een deel van de ongeordende feesttroepen onder het legertje jubilarissen. Overigens heeft ook de man op de foto op de achtergrond het Triniteits-diploma op zak. Hij heet Hensley Meulens.*

Leerlingen en docenten vierden de veertig jaar school met onder meer lezingen. Sonia Garmers en Gibi Basilio. De school heeft 400 leerlingen en 25 docenten.

Kwart eeuw Bieb-baas

■*Rose Marie de Paula is 25 jaar directrice van de openbare bibliotheek. Zij werd in het zonnetje, in de bloemen en in de geschenken gezet door diverse overheidsdiensten en door haar eigen personeel. Haar bijdrage aan de volkseducatie is gewaardeerd. De Paula is enige jaren geleden aangewezen door de regering als waarnemend-gouverneur voor momenten dat gouverneur J. Saleh afwezig is.*

Beklemmende angsten

Watervallen, buttons, dwergen en doedelzakken behoren tot de meer **bizarre aanleidingen voor beklemmende angsten**, zo blijkt uit een onderzoek van de Britste psychoanalyst Michael Whitenburgh. Volgens hem hebben sommige mensen zelfs een fobie voor leven.

De meest voorkomende angst is die voor eenzaamheid, de zogenoemde monofobie, zo blijkt uit het onderzoek onder 2.000 patienten. Op de tweede plaats komt claustrofobie, de beklemmende angst voor kleine ruimtes, gevolgd door vrees voor open ruimtes, voor insecten, voor dieren en voor onweer.

Whitenburgh meent tevens dat veel fobieën, vooral die verband houden met duisternis en de natuur, seizoensgebonden zijn. "December brengt buitengewone angsten met zich mee voor objecten die verband houden met Kerstmis. Bijvoorbeeld voor vleesmessen die de castratieangst doen opleven."

Zuster Karin krijgt ervaring

Het personeelsblad van het VU-ziekenhuis in Amsterdam stopt met de uitneembare doktersserie **'Karin krijgt ervaring'**. Afkeurende reacties van het personeel hebben daartoe geleid.

In juli en augustus verschenen deel 1 en deel 2 van het persiflage-achtige 'Karin krijgt ervaring'. De afleveringen voldeden aan alle 'eisen' die de doktersroman stelt. Karin van Dam, vroeger stewardess en nu arts-assistent anesthesiologie, krijgt te maken met een wel erg klassieke en af en toe seksueel getinte rolverdeling tussen mannen en vrouwen.

Grootste probleem was dat de personeelsleden dachten dat sommige collega's model hadden gestaan voor bepaalde personages in het verhaal. "Dat is absoluut niet de bedoeling geweest, maar ja. De hele roman was bedoeld als een geintje en dat moet het ook blijven. Het blad wordt ook extern verspreid en mensen waren bang dat er toch verkeerde conclusies aan zouden worden verbonden", aldus de hoofdredacteur van het personeelsblad.

Vrienden genoeg

"**Meer vrienden** zouden hun koffer gepakt hebben om aan zijn zijde te kunnen staan op dit moment, maar de meesten van hen zijn niet eens oud genoeg om alleen te mogen vliegen."

Columnist Jim Mullen in het blad Entertainment Weekly over Michael Jacksons moeilijke tijden nu hij zo ver van huis is.

Muziekterroriste

Een jonge Britse van twintig jaar moet **zeven dagen de cel in**, omdat zij haar buurvrouw horendol heeft gemaakt door op volle geluidssterkte zes weken achter elkaar steeds dezelfde grammofoonplaat te draaien.

Helen Stephens uit Middlesborough luisterde vrijwel elke dag uren naar het liedje 'I will always love you' van Whitney Houston, bij voorkeur vanaf acht uur 's ochtends, soms twee uur aan een stuk door. De geluidsknop ging daarbij zover open, dat door het oorverdovende lawaai zelfs de vloeren en deuren bij buurvrouw Susan Handley trilden. De wanhopige vrouw diende 22 klachten in over wat zij "psychologische foltering" noemde.

De rechtbank sprak over een "boosaardige lawaaicampagne" en veroordeelde Stephens tot de gevangenisstraf, omdat zij in een eerdere rechtszaak had beloofd het gehoor van haar buurvrouw niet meer te teisteren. De straf is juichend begroet door een vereniging die strijdt tegen geluidsoverlast en hoopt dat het meisje de les goed in haar oren knoopt.

Missionaris in den vreemde



Dag zuster Norma Angel. Dag monseigneur Ellis. Zo moet het gegaan zijn bij het weerzien tussen de Curaçaose missionaris en de bisschop van Willemstad. De zuster Angel (what's in a name) werd in 1980 opgenomen in de congregatie der Mary Knoll zusters in New York. In 1985 stuurde de geloofsgenootschap zuster Angel op missie naar Musoma in het noordwesten van Tanzania. Een paar jaar geleden was de zuster ook al hier. Toen reisde een groep Afrikaanse jongeren mee. Een soort intercultureel kennismakingsproject was dat. Deze maand was er weer een ontmoeting zij het dit keer zonder dat er jongeren meereisden. Spoedig gaat de zuster terug naar de anonimiteit van haar missiepost. Dus dag zuster Norma. Vaya con Dios.

Getrouwd
Diana Mac-Janet
&
Theo Brinkman
7 Sept. 1993
Drachten, Ned.

The Sun is going down,
The moon is already up.
Beautiful things that never stop.
Sky clear, ocean blue.
So is my love for you.
Unmovable like a stone.
One thing is sure:
Never leave you alone.

Japanse oudjes

Japan, dat snel op weg is om begin volgende eeuw de meest vergrijsde gemeenschap ter wereld te worden, zal eind deze maand **4.802 honderdjarigen** tellen.

Het aantal honderdjarigen is de afgelopen dertig jaar 31 keer zo groot geworden in Japan. Op 30 september zullen er in Japan 943 mannen en 3.859 vrouwen honderd jaar of ouder zijn, een stijging van zestien procent vergeleken met een jaar eerder. Volgens officiele cijfers kennen de Japanners een hoge levensverwachting. In 1992 was de levensverwachting van een vrouw in Japan 82,22 jaar en van een man 76,09. De oudste persoon in Japan is een vrouw van 114 uit de stad Nagoya. De oudste man is 108 en woont in Okinawa.

Elke minuut twee vrouwen sero-positief

Elke minuut raken wereldwijd twee vrouwen besmet met het aids-virus. Dat leidt ertoe dat tot het jaar 2000 dertien miljoen vrouwen worden geïnfecteerd met de tot op heden ongeneeslijke ziekte. Zeker vier miljoen van hen zullen tegen die tijd aan de gevolgen van aids zijn overleden.

Dat voorspelde directeur Michael Merson van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) tijdens het tweede internationale congres over 'HIV-infectie bij moeders en kinderen'.

De nieuwste cijfers wijzen uit dat de helft van alle nieuwe dragers van het HIV-virus, dat de gevreesde aidsziekte veroorzaakt, van het vrouwelijke geslacht zijn.

Volgens medici zijn vrouwen kwetsbaarder dan mannen. Omdat tussen de infectie met het HIV-virus en de openbaring van aids gemiddeld een periode van tien jaar ligt, is het aantal vrouwelijke slachtoffers nog allerminst juist te voorspellen. Vrouwen zijn tijdens de geslachtsgemeenschap vatbaarder voor infectie. Zij vrijen en trouwen vaker met oudere mannen met een verleden van diverse seksuele partners, ondergaan vaker bloedtransfusies en zijn in veel samenlevingen ondergeschikt aan de man. Daardoor zijn zij niet in de gelegenheid om bij hun bedgenoot aan te dringen op het gebruik van voorbehoedmiddelen.

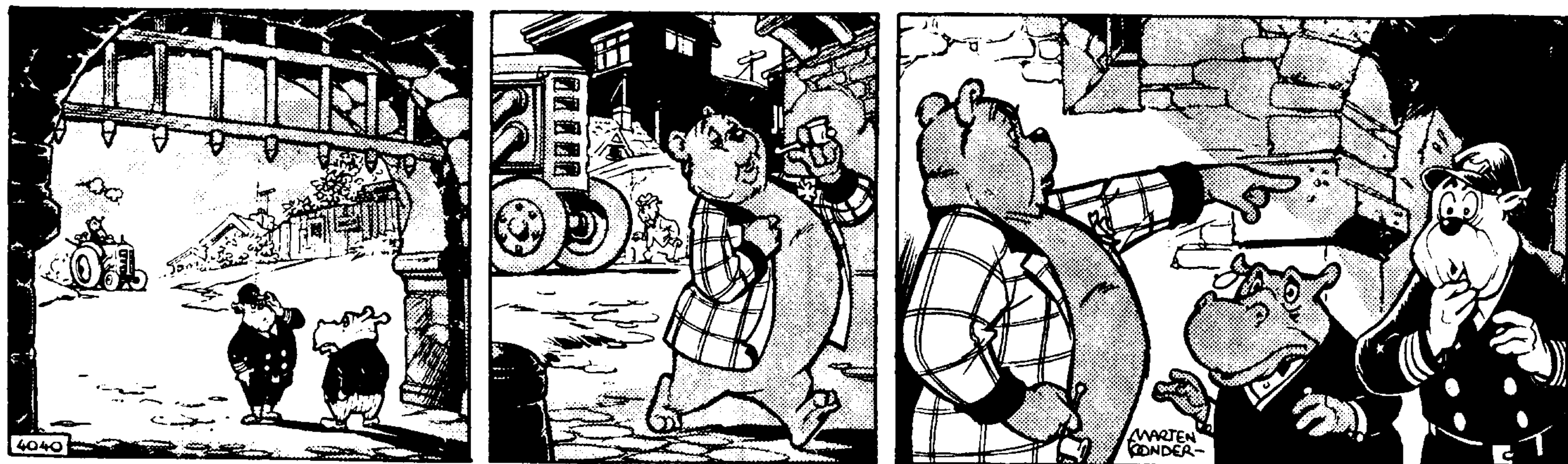
Muurkunstenaar: Ali Toppenberg



■ *Kunstenaars kun je niet vroeg genoeg spotten. Dit is Ali Toppenberg. Zestien jaar. Naast zijn kunstwerk dat de multiculturele eenheid uitdraagt. In het midden de bloederige waarschuwing Don't use drugs, rechts de mensheid in drie kleuren met op de achtergrond de drie kleuren van de Jamaicaanse rasta-vlag 'red gold and green'. Hij maakte het werk speciaal voor het jubileum van zijn Triniteit college. Toppenberg is vierde klasser mavo. Het kunstwerk is gemaakt op een muurtje ter afscherming van de onooglijke vuilnisbakken.*

Heer Bommel en de Hachelbouten

door Marten Toonder



4040 — Nog steeds werd de goede stad Rommeldam streng bewaakt, want de jacht op heer Bommel was niet gestaakt.

"Het is duidelijk dat zo iemand gevat moet worden", zei commissaris Bulle Bas tot de burgemeester. "Men kan de overheid niet ongestraft voor aap zetten."

"Juist", gaf de heer Dickerdack toe. "Zijn eigen belastinggeld stelen! Heb is doortrapt! Heb je hem al gevonden, Bas?"

"Nee, dat niet", gaf de politiechef aarzelend toe. "Maar het kan niet lang meer duren. Alle poorten worden bewaakt - en eh... we volgen bereids een spoor....."

Hij zweeg en staarde met grote ogen naar een grote rode tractor, die voor de stad tot stilstand kwam. In de fiere gedaante, die het voertuig bestuurde, had hij zonder moeite heer Ollie herkend.

En toen deze zich nu met krachtige tred naar hem toe begaf, bekroop hem een vreemd gevoel.

"H-halt!" sprak hij met geknepen stem. "In naam der wet....."

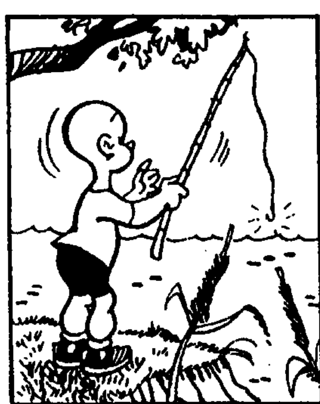
"Precies!" riep heer Bommel, "daar wilde ik je hebben! Hoe staat het met het onderzoek, Bas? Heb je de schuldigen al gearresteerd, Bas?"

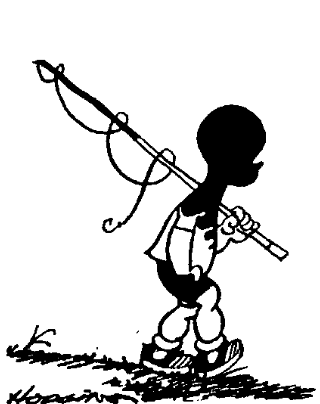
"Eh... n-nee..." stamelde de commissaris, "dat is te zeggen... eh..."

Hij slikte moeilijk en schuifelde met zijn laarzen. Toen raapte hij zijn waardigheid wat samen om tot de aanval over te gaan, zoals hem geleerd was.

"Dat was helemaal niet nodig", hernam hij. "Het is duidelijk, dat je... eh...., dat uzelf die diefstal gepleegd hebt."

HENRY ® By Dick Hodgins

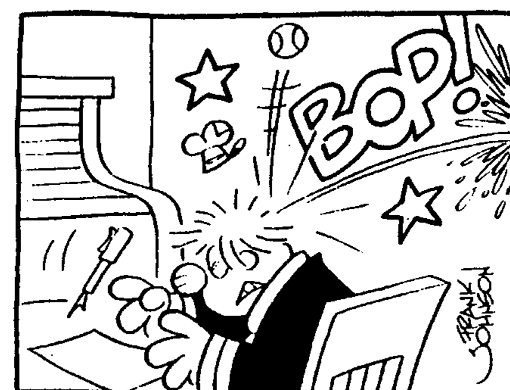


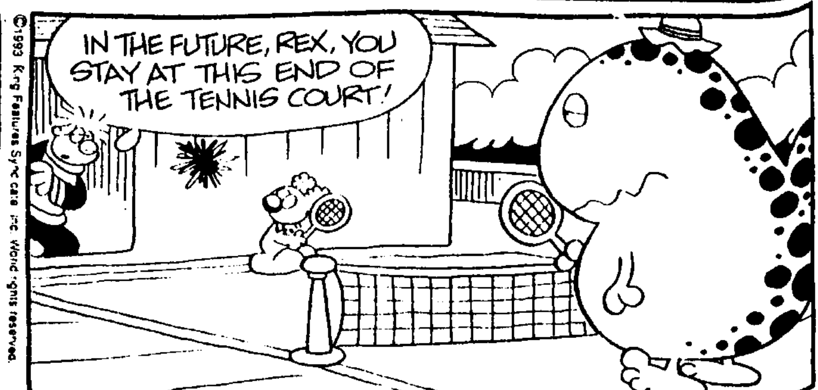




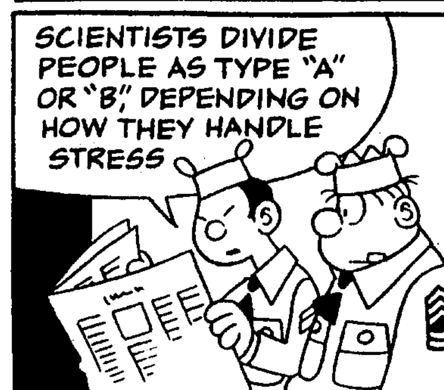


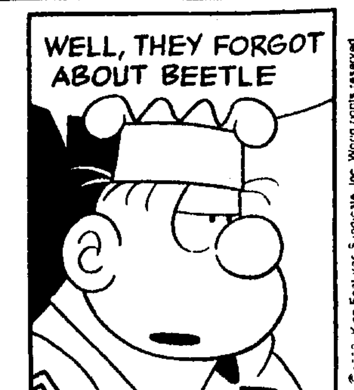
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson

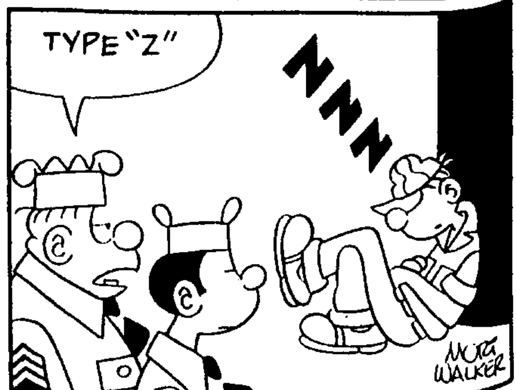




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



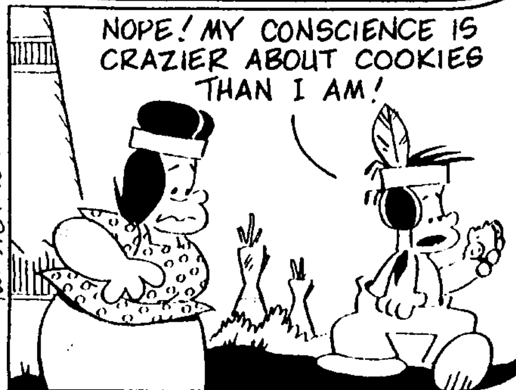




REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson







ÇAO
AGENDA

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

CHTDIENST ARTSEN
n van de artsen van Bandabou istrict) kunnen in spoedgevallen 641658 bellen en dan het dapparaat afluisteren. De n van de andere districten kunnen edgevallen de artsenpraktijk van gen huisarts bellen en het dapparaat zal dan mededelen wie doende arts is.

KINDERARTS
articuliere patienten)
dienstdoende arts belt U tel.: 625100.

IJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
aria 17. Tel.: 682344, 682947, en 682574. Fax: 681000. **are dienst tel.: 603661** vanaf .00 uur. Spreekuur wijkgebouw tel.: 371865): iedere dinsdag van .00 uur.
: tel.: 687707; Montagne Abao: 711; Kaya Fensu: tel.: 618577; weg: tel.: 657508; Schrijnwerkers- l.: 628288; Barber: tel.: 641677; a: 671628; Brievengat: tel.: 373584 ie zuigelingen- en peuterbureaus) 6.
wachtzuster gelieve **tel.: 603661**

ING VAN HET WIT GELE VOOR GEZINSVERZOR- KWIDO PA FAMIA'
ia 17. Tel.: 680222; spreekuren g, woensdag en vrijdag van 08.00- ur; dinsdag en donderdag van 6.00 uur.

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
r Gosieweg 15. Tel.: 692231/ ; geopend van 07.00-17.00 uur. zuster van de wacht gelieve **tel.:** pagenummer 669-0368, te
Bandabao, Groot Sta Martha 141. 2555; geopend van 14.00-17.00 r de wachtzuster gelieve **tel.:** **pagenummer 669-0368** te bellen.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
gatweg Noord 43, tel.: 44510, 691683 en 691838; voor e over prenatale zorg en zorg de en na de bevalling.
ebureau zuigelingen: iedere donde- dag van 13.30-16.00 uur.
iebureau peuters: iedere dins- dag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
35, tel.: 648077/648387; open dag t/m vrijdag van 07.00-17.00 .00 uur bereikbaar: **zuster Leito.** 217 b.g.g. 601760.
ebureau: iedere dinsdag van 00/18.00-20.00 uur.

6 3
EGA DI NUMBER
4 5
6396
4219
4018

AMIGOE
Colofon
VERIJ AMIGOE N.V.
n centrale (10 lijnen): 672000
nheuvel z/n of P.O.B. 577
o N.A.
t.000
k. nr.: 11-07-313
hro
k. nr.: 874.825.10
o & Curiel's Bank N.V.
e:
74084
de Maayer-Hollander
ed News Holding
Rhodes (secretaresse)
edactie:
74744
Dicker (hoofdredacteur)
drikse (eindredacteur ÑAPA)
e leden Redactie:
en Dongen, Hennie Harinck,
badie, Marjo Nederlof,
Pikero, Solange Isselt
ak) en Ken Wong (fotograaf)
RTENTIE-AFDELING
74524
ie: Viola Bernardus en
Naaldijk
ne advertenties: Maandag t/m
van 07.30-15.30 uur.
vertenties voor de komende dag
n 1 dag van tevoren vóór 15.30
zijn.
RLAND
ondenten:
de Roo en Victor Hafkamp
entschappen: ANP en AFP
werkingsovereenkomst met The
Herald, De Haagsche Courant,
bant Pers. Foto's: AFP
KERIJ: Rotaprint N.V.
BUTIE (abonnementen):
o: Districo N.V. Tel: 370503,
Fax: 370304
nummers 60 cent:
mentsprijs op alle eilanden van
rlandse Antillen Naf 16,=, op
Naf 17,=.
Antillen (Nederland):
,15 per maand (luchtpost) of
,- per maand (zeepost); jaarlijks
te betalen.

FUNDASHON LECHI DI MAMA KORSOU
Voor informatie tel.: 672289, 375023 of 375542.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda:
Muizenberg, Muizenberg z/n. Tel.: 692390/ 692391.
Punda:
Banda Ariba, Herst 31. Tel.: 676822/ 676828.

Botica Otrabanda
Winkelcentrum Colon
OPEN NON STOP
8:00 a.m. - 7:00 p.m.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135

HEEFT U HULP NODIG?
Bel SOS-lijn 127!

NOODGEVALLEN/ VERMISSING OP ZEE
Telefoon: 637911 (RCC)
24 uur per dag bereikbaar!

LUCHTPOSTSLUITING
POSTKANTOOR GROOT KWARTIER
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: **614000 (Veterinaire Dienst)** voor de dienstdoende arts.

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

WOENSDAG
BON BINI CLUB
20.30 uur dansavond (met dansinstructeur Dugo Schenker) - Jeugdhuis De Tamarijn.
* * * * * * * * * * * * * * * *

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

WOENSDAG
17.00 Ora pa Mucha
18.00 **Real News For Kids**
18.30 Informe Deportivo (presentator Rein Persaud)
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Dimenshon Artistiko (met Maritza en Richard)
20.00 Wega di Number Kòrsou
20.07 Telenovela: **Ti Ti Ti**
20.30 RVD-programma: **Douane** (deel 2)
21.00 Telenotisia
21.30 Miniserie: **Small Sacrifices** (deel 1)
22.30 Planeta 3: **Los Derechos Humanos en Cuba**
23.30 NOVA
24.00 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

In afwachting van kolonisten



■ *JERUZALEM - Zo'n 2500 politieagenten waren er opgeroepen in Israël in verband met een door rechtse kolonisten aangekondigde actie waarbij men zou proberen de ambtswoning van premier Yathir Rabin te blokkeren. De kolonisten zijn fel gekant tegen het autonomie-akkoord tussen de PLO en Israël. Voor de betoging van rechts tegen het akkoord kwamen tienduizenden mensen op.*
(AFP-satellietfoto)

'Redder van Chili'
Pinochet: 'Vermisten waren gewoon bandieten'

SANTIAGO - Generaal Augusto Pinochet heeft de mensen die tijdens zijn bewind in Chili zijn verdwenen dinsdag "bandieten" genoemd. Bij een toespraak ter gelegenheid van de zevende verjaardag van een mislukte aanslag op zijn leven betoogde Pinochet dat zijn machtsgreep twintig jaar geleden de redding van Chili heeft betekend.
"Onlangs zei een journalist tegen me: 'Die arme moeders die hun gearresteerde zonen nooit meer hebben gezien'. Maar dat waren niet meer dan bandieten", aldus de generaal tijdens zijn toespraak tot leden van de Rotary club. "Ze zeggen dat we te ver gingen. Maar we waren in oorlog". Organisaties voor de mensenrechten houden Pinochet verantwoordelijk voor de dood of de verdwijning van circa tweeduizend mensen.

De militaire leiders van Chili hebben herhaaldelijk gezegd dat er in 1973 zo'n vijftienduizend bewapende guerrillastrijders waren. Tegenstanders van de militairen ontkennen dat en wijzen erop dat de militairen het bestaan van de guerrillastrijders nooit hebben bewezen. Over twee weken, op 20 september, is het precies twintig jaar geleden dat Pinochet de macht greep.

NBC (kanaal 85)

WOENSDAG
15.00 Divorce Court
15.30 The Judge
16.00 You Bet Your Life
16.30 Golden Girls
17.00 Cosby Show
17.30 News
18.00 News
19.00 NBC Nightly News
19.30 Family Feud
20.00 Unsolved Mysteries (R)
21.00 Now With Tom Brokaw and Kathie Courtic
22.00 Law & Order
23.00 News
23.35 Tonight Show With Jay Leno
24.35 Late Night With David Letterman
01.35 Rush Limbaugh
02.05 Later With Bob Costas
02.35 NBC News Nightside
05.30 NBC News at Sunrise

TBS (kanaal 89)

WOENSDAG
15.05 Tom & Jerry's Funhouse
16.05 Captain Planet and the Planeteers
16.35 Brady Bunch
17.05 Saved by the Bell
17.35 Head of the Class
18.05 Three's Company
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Sanford & Son
20.05 **Movie: Bloodsport** (1988; Adventure)
22.05 **Movie: Cyborg** (1989; Science-Fiction)
24.05 **Movie: Charley Hannah** (1986; Drama)
02.05 **Movie: Cold Sweat** (1974; Adventure)
04.10 Three Stooges
04.30 I Love Lucy
05.30 Headline News

ABC (kanaal 77)

WOENSDAG
15.00 General Hospital
16.00 Oprah Winfrey
17.00 News
18.00 News
18.30 ABC World News Tonight
19.00 Jeopardy!
19.30 Wheel of Fortune
20.00 **How I Spent My Summer VacationLT**
21.30 Thea (Series Premiere)
22.30 Barbara Walters
23.00 News
23.35 Nightline
24.05 **Movie: Johnny, We Hardly Knew Ye** (1977; Biography)
02.00 News
02.30 ABC World News Now
04.30 Oprah Winfrey
05.30 ABC World News This Morning

AE (kanaal 73)

WOENSDAG
16.00 Mrs. Columbo
17.00 Police Story
18.00 Rockford Files
19.00 In Search Of....
20.00 Civil War Journal
21.00 American Justice: Target: Mafia
22.00 Our Century: Showdown at Leyte Gulf
23.00 Evening at the Improv (R)
24.00 Civil War Journal
01.00 American Justice
02.00 Our Century
03.00 Evening at the Improv
04.00 **Movie: The Courtneys of Curzon Street** (1947; Drama)

CBS (kanaal 75)

WOENSDAG
15.00 Guiding Light
16.00 Young and the Restless
17.00 News
17.30 News
18.00 News
18.30 CBS Evening News
19.00 Entertainment Tonight
19.30 Inside Edition
20.00 Trouble With Larry
20.30 Tall Hopes
21.00 **Ned Blessing: The Story of My Life & Times**
22.00 48 Hours
23.00 News
23.35 Late Show
24.35 U.S. Open Tennis Late Night
01.05 Family Feud
01.35 News
02.10 CBS News Up to the Minute
05.30 CBS Morning News

LIFE (kanaal 91)

WOENSDAG
[illegible] Moon[illegible]ing
[illegible] **Movie: [illegible]fferty and the Gold Dust Twins** (1975; Comedy)
18.00 Supermarket Sweep
18.30 Shop 'Til You Drop
19.00 Unsolved Mysteries
20.00 L.A. Law
21.00 **Movie: The Stranger Within** (1990; Mystery)
23.00 Unsolved Mysteries
24.00 Unsolved Mysteries
24.30 Thirtysomething
01.30 Paid Program
05.30 Paid Program



WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Vandaag overwegend half bewolkt met kans op een plaatselijke bui.
Zwakke tot matige, in buien af en toe vrij krachtige overwegend oostelijke wind (tussen zes en twintig knopen).

WEEROVERZICHT:
Een *tropical wave* beïnvloedt momenteel het weer in het zuidoostelijk Caribisch gebied. Het hiermee samenhangende weergebied zal vandaag nog voornamelijk ten oosten en ten noorden van onze eilanden blijven, waardoor het vandaag overwegend droog zal zijn.
Geleidelijk aan zal naar verwachting deze *tropical wave* verder naar het westen trekken en het weer op de Benedenwindse eilanden gaan beïnvloeden. Hierdoor wordt voor vannacht en morgenochtend toename van de bewolking en buienactiviteit verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	**Het weer**	**Max**	**Min**	**Neerslag**
Aruba	half bewolkt	32	[illegible]	[illegible]
Bonaire	half bewolkt	32	26	[illegible]
Curaçao	regenbui	33	[illegible]	[illegible]
St Eustatius	licht bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
St Maarten	licht bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Atlanta	mist	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Caracas	zwaar bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Kingston	half bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
New York	geheel bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Port-of-Spain	geheel bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Sto Domingo	half bewolkt	[illegible]	[illegible]	[illegible]

LIFE
(kanaal 91)
WOENSDAG

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van

Mw. Emilia Julia Gonzales Martina

moeder van onze medewerker Silvestre (Wendell) G. Martina.

Moge de overledene rusten in vrede.

Direktie en personeel Curinta N.V.

Boekwerk met aanbevelingen bezuinigingen:
Clinton wil miljard op overheidsapparaat sparen

WASHINGTON - De Amerikaanse regering wil de komende vijf jaar twee miljard gulden bezuinigen door het ambtenarenapparaat efficienter te maken. Een commissie onder leiding van vice-president Al Gore bundelde achthonderd voorstellen voor het terugdringen van de bureaucratie in een lijvig rapport dat dinsdag aan president Bill Clinton werd aangeboden.
Gore zei dat het de hoogste tijd is om het "ouderwetse, verouderde" overheidsapparaat te vernieuwen. Hij wees erop dat ambtenaren "in het tijdperk van Word perfect nog steeds met ganzepen schrijven" (Word perfect is een populair soort software). Clinton zei achter het rapport te staan en zo snel mogelijk tot uitvoering van de voorstellen te willen overgaan.

Kern ervan vormt het voorstel 252.000 ambtenaren te ontslaan. Daarmee zou het aantal dienaren in overheidsfuncties mèt twaalf procent worden verminderd tot ongeveer twee miljoen. De Amerikaanse regering denkt veertig miljard gulden te kunnen besparen door andere inkoop-methoden en het huren van diensten en tien miljard door modernisering van informatiesystemen en automatisering.

In het rapport, dat tweehonderd pagina's telt, wordt onder meer voorgesteld belastingen per creditcard te laten betalen, landbouwsubsidies te beperken, over te gaan van een jaarbegroting naar een tweejaarlijkse cyclus. Opgeroepen wordt tot privatisering van federale diensten, zoals het luchtvaartcontrolestelsel en de staatsdrukkerij.

Boekje met namen gevonden bij Ferruzzi-directeur
Journalisten genoemd in corruptieschandaal Italië

ROME - Het reusachtige corruptieschandaal in Italië dreigt zich uit te breiden naar de media, nu de geruchten sterker worden dat enkele vooraanstaande journalisten steekpenningen hebben aangenomen van de in opspraak geraakte Ferruzzi-groep.
De ontdekking van "een klein zwart boekje" tijdens een politie-inval in het kantoor van de voormalige directeur van Ferruzzi, Carlo Sama, heeft geleid tot oproepen van kranten om de namen die er in voorkomen bekend te maken. Over een dergelijke lijst met namen, vele met daarachter geheimzinnige cijfers, zijn veel berichten verschenen. Officieel is het bestaan van zo'n lijst niet bevestigd. Sama zelf zou tegen onderzoekers hebben gezegd dat het ging om journalisten van wie bekend was dat zijn positief stonden tegenover Ferruzzi.

De gevoelige kwestie over de vraag wanneer geschenken van bedrijven aan journalisten omkoping worden steekt al jaren met grote regelmaat de kop op. Een gerechtelijk onderzoek naar dergelijke omkoping is al aan de gang in Turijn. Kranten publiceerden afgelopen zomer een lijst met de namen van 62 journalisten die mogelijk zouden hebben geprofiteerd van hun banden met Lombardfin effectenkantoor in Milaan, dat drie jaar geleden failliet ging.

Op 25 oktober stembus in Canada

OTTAWA - De Canadese premier Kim Campbell zal woensdag het parlement ontbinden en verkiezingen aankondigen op 25 oktober. Dat is dinsdag uit regeringskringen vernomen.
Campbell nam in juni het leiderschap van de Conservatieve partij over van Brian Mulroney, wiens populariteit na negen jaar ernstig was gedaald. De verkiezingscampagne van de 46-jarige Campbell zal zijn gericht op het terugdringen van de werkloosheid van 11,6 procent en het verminderen van de overheidsuitgaven.

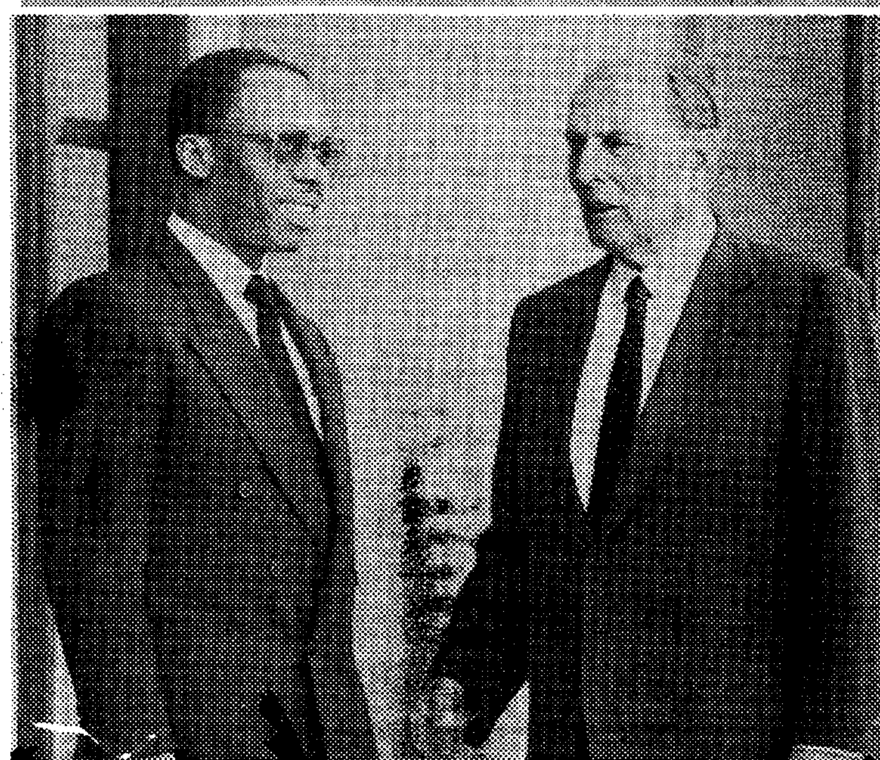
AMIGOE
FAXNUMMERS:
Advertentie:
674524
Redactie:
674744

Parlementsgebouw bezet



■ *GUATEMALASTAD - Indiaanse vrouwen hebben deel genomen aan de betoging tegen 'de corruptie en het vandalisme' van de Guatemalaanse parlementsleden in de hoofdstad van Guatemala. Daarbij werd het parlementsgebouw enige tijd bezet (zie foto). Met deze betoging ondersteunden de vrouwen de eis van de president aan het congres dat de leden daarvan zich terugtrekken om een complete zuivering mogelijk te maken van corrupte figuren. Een deel van het congres wil geen gevolg geven aan deze eis.*
(AFP-satellietfoto)

Aristide bij Mitterrand



■*PARIJS - President Francois Mitterand van Frankrijk ontving zijn Haïtiaanse ambtgenoot Jean-Bertrand Aristide wiens ballingschap teneinde gaat lopen. Bij die gelegenheid maakte Mitterrand bekend dat Frankrijk zijn hulp aan Haïti gaat hervatten.*
(AFP-satellietfoto)

Opperrabbijn van Bratislava afgetuigd

BRATISLAVA - Opperrabbijn Baruch Mayers van de Slowaakse hoofdstad Bratislava is zondag door drie skinheads afgetuigd. Dit heeft het ministerie van Binnenlandse zaken dinsdag bekend gemaakt.
De drie jongeren, twee van veertien en een van zeventien, sloegen en schopten de rabbijn terwijl ze 'Jude raus' schreeuwden. Ze zijn maandag verhoord. Omdat ze minderjarig zijn, zijn ze in afwachting van een proces op vrije voeten gesteld, aldus het ministerie. De 29-jarige Mayers, een Amerikaan, is de eerste opperrabbijn van Bratislava sinds 25 jaar.

Inspirerende Radioprogramma's
St. Adullam / Radio Corsou F.M.

OP WEG NAAR HET LICHT
(Ma. av. 20.30 u. F.M. 101.1 mHz)

GEZIN NAAR GODS PLAN
(Do. morg. 8.30 u. F.M. 101.1 mHz.)

TIEN MINUTEN MET GOD
(Zo. morg. 8.50 u. F.M. 93.9 mHz)
(Inlichtingen: St. Adullam. P.B. 3504. Tel.: 690999)

GOED NIEUWS LIJN
689590

SIROMA'S KIPSATE
f 1,= per st.
Bij afname van 25 stuks of meer.
Open: dagelijks van 10 tot 10 (non stop)
Rooseveltweg 122
695711 - 692067

BETONMIX
TOMCO N.V.
Voor: Blokken, zand grind, bewapening beton
Brakkeput Ariba
nst Technische School
Tel.: 672204 - 674673.

Breng Uw foto rolletje, Nu!
en betaal slechts
65 ct
per foto
bij
PHOTOFLASH
Sta.Rosaweg 127A - Tel. 375806

CURSUS
KLEDING MAKEN
bel voor inform.
tel. 613668

Te koop:

1982, automatic
2500,=
Tel. 656572

Ta bende un
VOLVO GLE 740
full equipa den hopi bon kondishon.
Vraagprijs
fl. 19.500,=
Telf. 616624

Belegen Gouda
HOLLAND

Belegen Gouda
Een zachte, pittige kaas.
Ideaal voor verwerking in recepten.

Alweer een Super Stunt
van de "Ultimate Dive Store" en leer duiken
Geef je nu op voor een Padi o/w cursus en ontvang GRATIS een snorkel set.
(Zolang de voorraad strekt)
Voor meer info: 368301 - 379487

GEZOCHT EEN TRAILER:
Voor het transport van onze Bobcat machine. Moet voorzien zijn van een dubbele as, verlichting en een remuitvoering.
Bel: 673375 of 603885

Luister vanavond naar:
"CURAÇAO IN HET LICHT"
Radio Korsou FM 101.1

Rolf de Meijer praat met René Römer
Hoogleraar sociologie
Over zijn visie op politie en maatschappij

Dit radio programma is een onderdeel van het werk van Fundashon Positivo. Dank aan: Princess Beach, Banco di Caribe, Fatum, McLaughlin Bank en Van der Valk Plaza Hotel, voor hun steun aan dit radio programma.

LADY BOUNTIFUL
Sizes: 14 - 26
OX - 4X
FASHION BOUTIQUE
FOR THE
BIG, BOLD, BEAUTIFUL
WOMAN
We have Skipants & Jeans in your size
Open trough lunch.
Tues. - fri 10 a.m. - 6 p.m.
Sat. 10 a.m. - 1 p.m.
Mercuriusstraat 16
Tel: 658031

CURSUS MBA
MODERNE BEDRIJFSADMINISTRATIE
Eindelijk op Curaçao een perfecte schriftelijke cursus.
Aanmelding: donderdag 9 sept. 17.30 - 19,00 uur.
Radulphus College lok. 9 tel. 612071

FAXNUMMERS: AMIGOE
Redactie: 674744
Advertentie: 674524

HunterDouglas International N.V.
zoekt voor tijdelijke versterking van haar afdeling sekretariaat (gedacht wordt aan een periode van 6 maanden)

EEN GEROUTINEERDE TYPISTE

Voor hele dagen, voor wie het snel en foutloos uittypen van correspondentie in de Engelse en Nederland taal aan de hand van dictafoonbandjes of geschreven concepten geen problemen geeft.

Goede kennis van WP5.1 is noodzakelijk.

Gelieve sollicitatiebrieven af te geven op ons adres Kaya Flamboyan 22, t.a.v. mevr. A. Lovett. Bij haar kunnen tevens nadere inlichtingen worden ingewonnen. (tel. 370211).

Te koop:
FORD TAURUS
stationwagen b.j. '89, full equipped, automatic, cruise control in zeer goede staat, f 15.500,=.
Nintendo games met verschillende Nintendo cassettes.
Voor informatie
618990 of 672487
Kaya Abrahamsz 164

Te huur voor vakantiegangers:
voll. gemeub. Appartementen voor 2 personen incl. water, gas & elektra. **Met airco: fl. 65,=** p/d omgeving Rooi Catootje
Zonder airco: fl. 40,= p/d omgeving Sta. Rosa
tel. 378596
(14 - 17 uur of na 21.00 u.)

BOTTELIER
BOUWKAVEL MET BOUWPLAN 750 M²
uniek hooggelegen.
Nafl. 98.000,=

Het prachtige ontwerp kan dit jaar nog gerealiseerd zijn.

Zeer eenvoudig en toch rustig.
Prijs incl. grond Nafl. 398.000,=

Uw kans! Bel 658831

MODESHOW VAN
Youngland Boutique
Saliña 170
Met mode in beweging

Donderdag 9 september tussen 7 - 8
op **TeleCuraçao** tijdens het programma van Mavis Albertina zullen wij onze **nieuwe najaarskollektie uit Europa** presenteren.

Te huur voor uw verhuizing, transport bouwmaterialen of welk transport dan ook:
Flatbed Truck met chauffeur,
laadvermogen 3 ton, per uur 35,=
per dag 235,= per week 1.050,=
Voor informatie: 658831 fax: 658830

Najaarsactie...
voor Jeugd van 8 t/m 14 jaar
alle vrijdagen van 14:30 – 16:30 uur.
4 x 2 uur Naf.125,-
Inschrijving 3 personen tegelijk **10% korting!**
SAIL CURAÇAO
Spaanse Water
Tel: 676003

Stayfree®

"LEES-O-THEEK"
ARUBA - BONAIRE - CURAÇAO
HEEFT WEER PLAATS VOOR NIEUWE LEDEN.

Leesmappen met 12 verschillende Nederlandse weekbladen bij u thuisbezorgd, verkrijgbaar in verschillende prijsklassen.

Het pakket bestaat uit:
Panorama, Revue, Aktueel, Margriet, Libelle, Viva, Story, Privé, Weekend, Mijn Geheim, Sjors & Sjimmie en Donald Duck.

Betaal niet meer voor uw leesplezier dan nodig: Wordt lid van de "Lees-O-Theek".

Voor meer informatie bel:
Aruba: **32030** na 2.30 p.m.
Bonaire: **6088**
Curaçao: **692018/602441**

WELCOME SHOP
Rooi Catootjeweg 10 - telf. 371684 (zijweg voor Centro Pro Arte)
Mooie kruiken, koperen artikelen en aardewerk potten
Open van 8.30 - 12.30 / 2.30 - 6.30 n.m.

EH
PIACERE
Emily S. de Haas - Fashion Designer
Prof. Kernkampweg 23A, tel. 375482
Pas binnen nieuwe zending exclusieve kleding uit Italie voor dames en heren

Onze nieuwe openingstijden:
di - za van 9.00 - 12.15 v.m. van 2.30 - 6.15 n.m.
Maandagochtend gesloten.

Bernina Modes
Quilt - Quilt - Quilt
Kleine en grote bloemen. Wit, naturel en gekleurd van katoen, van stretch of van flanel. Voor allerlei leuke zaken.
Graag tot ziens boven zuikertuintje

OPENBARE VERKOOP
Op zaterdag, 11 september 1993, des voormiddags om 11.00 uur, zal door de ondergetekende deurwaarder in het openbaar worden verkocht:

bureaux, fax-machine, kantoorstoelen, kantoorkasten, computers, ijskast, Panther telefoon systeem, pallet-lift, vorkhef-truck, Toyota Diesel Bus, Laboratorium-uitrusting, lege containers van 40 voet enz. enz.

Voormelde goederen zullen een uur voor de verkoop te bezichtigen zijn, aldaar aan de Penstraat no. 102, voormalig gebouw van **CUPACO N.V.**, alwaar de verkoop zal plaatsvinden, bij opbod en tegen gerede betaling.

De deurwaarder bij het Gerecht op Curaçao
F.G.M Cratz

Gevraagd HEAO-er
voor administratief + secretaressewerk
met computerervaring. Vloeiend Ned., Engels, Duits (schrijven en spreken) Brief onder nr. 41, bureau van dit blad, Curaçao.

Oude Gouda
HOLLAND

Moet weg, wat de gek ervoor geeft!
Zwart slaapkamer ameublement.
Bruin houten wandmeubel.
Tapijt blauw/wit
2 stoelen
tel. 674290

Oude Gou
Een harde, pikante
voor fijnproeve
Heerlijk bij een dr

STUNT VAN
Pet Care
Zuikertuintje, 376849
met Kalkom, Pedigree, Whiskas
Korting op al deze merken b.v.
Kalkom in blik gemengd 24/375 gr.
van ~~31,10~~ nu **25,50**
Mealtime dry dog food 16 kg.
van ~~41,90~~ nu **34,90**
Whiskas
in blik gemengd 24/612
van ~~22,20~~ nu **17,90**

't Valkennest Apartments
Wilt u er even tussenuit
of heeft u gasten uit het buitenland?
Appartementen, autohuur, duik
en nog veel meer vindt u in ons rustig gele
artistiek ingerichte appartementen-compl
omgeven door een tropische tuin.
Inlichtingen: 682259

Las Vegas
SUPERM
Gosiewe
Tel. 373772/371950/373044
Eet gezond!
Probeer ons Vitasonbrood of bollen eens.
8 granen en zaden.

---

buro arend
praktijkopleiding
Scharlooweg

Zonder een sterk middenkader is een organisatie g doemd te mislukken. Bij ons krijgt U de kans om U middenkader te versterken met onze succesvolle opleidingen :

MIDDLE MANAGEMENT
(begint op 11 september 1993)
Theorie en praktijk komen in deze ISW opleiding voor a.s. leidinggevenden aan bod.

SUPERVISHON PROFESHO
(begint 9 september 1993)
Voor hen die vanaf het begin willen leren, hoe het leiding op een eenvoudige manier in elkaar zit. Cursustaal: Pap

Bel voor informatie tel 612409 of fax 656379

ISW/OPLEIDINGEN DAT WERKT 'N STUK BETE

ALLES KAN MET KAAS...